

Официален вестник

на Европейския съюз

L 248



Издание
на български език

Законодателство

Година 58

24 септември 2015 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) 2015/1588 на Съвета от 13 юли 2015 година относно прилагането на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз към определени категории хоризонтална държавна помощ ⁽¹⁾ 1
- ★ Регламент (ЕС) 2015/1589 на Съвета от 13 юли 2015 година за установяване на подробни правила за прилагането на член 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз ⁽¹⁾ 9
- ★ Регламент (ЕС) 2015/1590 на Комисията от 18 септември 2015 година за забрана на риболова на морски костур в гренландски води от NAFO 1F и от V и XIV, както и в международни води от зоната за опазване на морския костур от страна на плавателни съдове под флага на Германия 30
- ★ Регламент (ЕС) 2015/1591 на Комисията от 18 септември 2015 година за забрана на риболова на скумрия в зони VIIIc, IX и X; както и във водите на Съюза от CECAF 34.1.1 и зони VIIa, VIIb и VIId от страна на плавателни съдове под флага на Германия 32
- ★ Регламент (ЕС) 2015/1592 на Комисията от 18 септември 2015 година за забрана на риболова на морски костур във води на Съюза и международни води от зона V, както и международните води от зони XII и XIV от страна на плавателни съдове под флага на Германия 34
- ★ Регламент (ЕС) 2015/1593 на Комисията от 18 септември 2015 година за забрана на риболова на син меджид във фарьорски води от страна на плавателни съдове под флага на Германия 36
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1594 на Комисията от 21 септември 2015 година за одобрение на изменение, което не е несъществено, в спецификацията на наименование, вписано в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Rocamadour (ЗНП)] 38

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1595 на Комисията от 21 септември 2015 година за одобрение на изменение, което не е несъществено, в спецификацията на наименование, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Zgornjesavinjski želodec (ЗГУ)]	39
★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1596 на Комисията от 21 септември 2015 година за одобрение на изменение, което не е несъществено, в спецификацията на наименование, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Montes de Toledo (ЗНП)]	40
★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1597 на Комисията от 23 септември 2015 година за дерогация от прилагането на Регламент (ЕС) № 615/2014 по отношение на крайната дата за плащане на организациите бенефициери в Гърция на първия транш от авансовото плащане по линия на работните програми в сектора на маслиновото масло и трапезните маслини за 2015 година	41
Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1598 на Комисията от 23 септември 2015 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци	43
★ Регламент (ЕС) 2015/1599 на Европейската централна банка от 10 септември 2015 година за изменение на Регламент (ЕС) № 1333/2014 относно статистиката на паричните пазари (ЕЦБ/2015/30)	45

РЕШЕНИЯ

★ Решение (ЕС, Евратом) 2015/1600 на Съвета от 18 септември 2015 година за назначаване на членовете на Европейския икономически и социален комитет за периода от 21 септември 2015 г. до 20 септември 2020 г.	53
★ Решение (ЕС) 2015/1601 на Съвета от 22 септември 2015 година за установяване на временни мерки в областта на международната закрила в полза на Италия и Гърция	80
★ Делегирано решение (ЕС) 2015/1602 на Комисията от 5 юни 2015 година относно еквивалентността на действащия в Швейцария режим на платежоспособност и пруденциалност за застрахователните и презастрахователните предприятия въз основа на член 172, параграф 2, член 227, параграф 4 и член 260, параграф 3 от Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета	95
★ Решение (ЕС) 2015/1603 на Комисията от 13 август 2015 година относно мярка, предприета от Испания в съответствие с член 7 от Директива 89/686/ЕИО на Съвета, за изтегляне от пазара на тип средство за плаваемост за обучение по плуване	99

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/1588 НА СЪВЕТА

от 13 юли 2015 година

относно прилагането на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз към определени категории хоризонтална държавна помощ (кодифициран текст)

(текст от значение за ЕИП)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 109 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 994/98 на Съвета ⁽²⁾ е бил съществено изменен ⁽³⁾. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.
- (2) Съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) оценяването на съвместимостта на помощта с вътрешния пазар се извършва главно от Комисията.
- (3) Нормалното функциониране на вътрешния пазар изисква стриктно и ефективно прилагане на правилата на конкуренцията спрямо държавната помощ.
- (4) Комисията следва да бъде оправомощена да обявява посредством регламенти в областите, в които има достатъчно опит в дефинирането на общи критерии за съвместимост, конкретни категории помощи за съвместими с вътрешния пазар в съответствие с една или повече разпоредби на член 107, параграфи 2 и 3 от ДФЕС и да ги освобождава от процедурата по член 108, параграф 3 от Договора.
- (5) Регламентите за групово освобождаване гарантират прозрачността и правната сигурност. Тези регламенти са пряко приложими от националните съдилища, без да се засяга член 4, параграф 3 от Договора за Европейския съюз) и член 267 от ДФЕС.
- (6) Държавната помощ е обективно понятие, определено в член 107, параграф 1 от ДФЕС. Правомощието на Комисията да приема групови освобождавания, предвидено в настоящия регламент, се отнася единствено за мерките, които отговарят на всички критерии по член 107, параграф 1 от ДФЕС, и следователно представляват държавна помощ. Включването на определена категория помощ в настоящия регламент или в регламент за освобождаване не предопределя квалифицирането на дадена мярка като държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.
- (7) Комисията следва да бъде оправомощена да обявява, че при определени условия помощите за малки и средни предприятия, помощите за научноизследователска, развойна дейност и иновации, помощите за опазване на околната среда, помощите за трудова заетост и обучение, както и помощите, отговарящи на картата, одобрена от Комисията за всяка държава членка за предоставяне на регионални помощи са съвместими с вътрешния пазар и не подлежат на задължението за уведомяване.

⁽¹⁾ Становище от 29 април 2015 г. (все още непубликувано в Официален вестник).⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 994/98 на Съвета от 7 май 1998 година относно прилагането на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз към определени категории хоризонтална държавна помощ (ОВ L 142, 14.5.1998 г., стр. 1).⁽³⁾ Вж. приложение I.

- (8) Иновациите станаха приоритет на политиката на Съюза в контекста на „Съюза за иновации“, една от водещите инициативи на стратегията „Европа 2020“. Освен това редица мерки за помощ за иновации са сравнително малки и не предизвикват значителни нарушения на конкуренцията.
- (9) В сектора на културата и опазването на културното наследство редица мерки, предприемани от държавите членки, не могат да бъдат определени като помощ, защото не отговарят на всички критерии по член 107, параграф 1 от ДФЕС, например защото бенефициерът не развива икономическа дейност или защото няма никакви последици за търговията между държавите членки. Доколкото обаче мерките в областта на културата и опазването на културното наследство представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, Комисията следва да бъде оправомощена да декларира, че при определени условия тази помощ е съвместима с вътрешния пазар и не подлежи на задължението за уведомяване по член 108, параграф 3 от ДФЕС. Малките проекти в областта на културата, творчеството и опазването на културното наследство обаче обикновено не водят до никакви значителни нарушения на конкуренцията, а датиращи отскоро случаи показват, че тази помощ има ограничени последици за търговията.
- (10) Освобождаванията в сектора на културата и опазването на културното наследство могат да се предвиждат въз основа на опита на Комисията, изложен в насоки, например за кинематографичните и аудио-визуалните творби, или да бъдат развити въз основа на конкретни случаи. Когато предвижда такова групово освобождаване, Комисията следва да вземе предвид факта, че то следва да обхваща само мерките, представляващи държавна помощ, че по принцип следва да бъде насочено към мерки, допринасящи за постигането на целите на „Модернизиране на държавната помощ на ЕС“, както и че групово освобождаване се предоставя единствено на помощта, за която Комисията е придобила значителен опит. Освен това следва да се вземат предвид основната компетентност на държавите членки в областта на културата, специалната закрила, предоставена на културното многообразие съгласно член 167, параграф 1 от ДФЕС, както и специфичния характер на културата.
- (11) По отношение на мерките за държавна помощ, предоставена за отстраняване на щети, причинени от природни бедствия, както и на мерките за държавна помощ, предоставена за отстраняване на щети, причинени от някои неблагоприятни климатични условия в областта на рибарството, отпуснатите в тези области суми обикновено са ограничени и могат да бъдат определени ясни условия за съвместимост. С настоящия регламент следва да се даде правомощие на Комисията да освобождава този вид помощ от задължението за уведомяване. Според опита на Комисията тази помощ не води до никакви значителни нарушения на конкуренцията и могат да бъдат определени ясни условия за съвместимост въз основа на придобития опит.
- (12) В съответствие с член 42 от ДФЕС правилата за държавната помощ не се прилагат при определени условия за някои мерки за помощ в полза на селскостопанските продукти, изброени в приложение I към ДФЕС. Член 42 не се прилага за горското стопанство и за продукти, които не са включени в посоченото приложение. Комисията следва да може да освобождава определени видове помощ за горското стопанство, включително помощ, съдържаща се в програмите за развитие на селските райони, както и помощта, предназначена за насърчаването и рекламата на невключени в приложение I към ДФЕС продукти от сектора на храните, където според опита на Комисията нарушенията на конкуренцията са ограничени и могат да бъдат определени ясни условия за съвместимост.
- (13) В съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета ⁽¹⁾ членове 107, 108 и 109 от ДФЕС се прилагат за помощите, отпускани от държавите членки на предприятия в сектора на рибарството, с изключение на плащанията, извършвани от държавите членки съгласно и в съответствие с Регламент (ЕО) № 1198/2006. Допълнителната държавна помощ за опазването на морските и сладководните биологични ресурси обикновено има ограничени последици за търговията между държавите членки, допринася за постигането на целите на Съюза в сферата на морската политика и политиката в областта на рибарството и не води до сериозни нарушения на конкуренцията. Предоставяните суми обикновено са ограничени и могат да бъдат определени ясни условия за съвместимост.
- (14) В сектора на спорта, по-специално в сферата на аматьорския спорт, редица мерки, предприемани от държавите членки, не могат да бъдат определени като помощ, защото не отговарят на всички критерии по член 107, параграф 1 от ДФЕС, например защото бенефициерът не развива икономическа дейност или защото няма никакви последици за търговията между държавите членки. Доколкото обаче мерките в областта на спорта представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, Комисията следва да бъде оправомощена да декларира, че при определени условия тази помощ е съвместима с вътрешния пазар и не подлежи на задължението за уведомяване. Мерките за държавна помощ в сектора на спорта, по-специално тези в сферата на аматьорския спорт или малките по мащаб мерки, често са с ограничени последици за търговията между държавите членки и не водят до сериозни нарушения на конкуренцията. Предоставените суми обикновено също са ограничени. Въз основа на придобития опит могат да бъдат определени ясни условия за съвместимост, за да се направи така, че помощта в областта на спорта да не води до никакво значително нарушение.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета от 27 юли 2006 година за Европейския фонд за рибарство (ОВ L 223, 15.8.2006 г., стр. 1).

- (15) По отношение на помощта за въздушния и морския транспорт, според опита на Комисията, помощта със социален характер за транспорта на живеещите в отдалечени райони като най-отдалечените региони и острови, включително монорегионалните островни държави членки и рядконаселените зони, не поражда значително нарушаване на конкуренцията, при условие че се предоставя без дискриминация спрямо самоличността на превозвача. Освен това за нея могат да бъдат определени ясни условия за съвместимост.
- (16) През последните години Комисията придоби голям опит в областта на помощта за широколентова инфраструктура и създаде насоки за това ⁽¹⁾. Според опита на Комисията помощта за определени видове широколентови инфраструктури не води до никакви значителни нарушения на конкуренцията и може да подлежи на групово освобождаване, при условие че са изпълнени някои условия за съвместимост и че инфраструктурата се разполага в „бели райони“, т.е. в райони, в които няма инфраструктура от същата категория (широколентова или за високоскоростен достъп от следващо поколение NGA) и в които няма вероятност такава инфраструктура да бъде разработена в близко бъдеще, както е посочено в установените в насоките критерии. Това се отнася за помощта за предоставяне на основен широколентов достъп, както и за индивидуалните мерки за помощ в ограничен размер, които обхващат NGA мрежите, и помощта за строителни работи, свързани с широколентовия достъп и пасивната широколентова инфраструктура.
- (17) По отношение на инфраструктурата редица мерки, предприемани от държавите членки, не могат да бъдат определени като помощ, защото не отговарят на всички критерии по член 107, параграф 1 от ДФЕС, например защото бенефициерът не развива икономическа дейност или защото няма никакви последствия за търговията между държавите членки, или защото мерките представляват компенсация за услуга от общ икономически интерес и отговарят на всички критерии на съдебната практика, установена с делото *Altmark* ⁽²⁾. Доколкото обаче финансирането на инфраструктура представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, Комисията следва да бъде оправомощена да декларира, че при определени условия тази помощ е съвместима с вътрешния пазар и не подлежи на задължението за уведомяване. По отношение на инфраструктурата предоставянето на помощ в ограничен размер за инфраструктурни проекти може да се окаже ефективен начин за подпомагане постигането на целите на Съюза, доколкото помощта минимизира разходите и потенциалното нарушаване на конкуренцията е ограничено. Поради това Комисията следва да може да освобождава държавната помощ за инфраструктурни проекти, които подпомагат постигането на целите, посочени в настоящия регламент, както и подпомагат други цели от общ интерес, особено целите на „Европа 2020“ ⁽³⁾. Това може да обхваща подкрепа за проекти, включващи многосекторна инфраструктура или съоръжения, където е необходима помощ в малки размери. Въпреки това груповото освобождаване може да бъде предоставяно само за инфраструктурни проекти, за които Комисията има достатъчен опит, за да определи ясни и строги критерии за съвместимост, които гарантират, че рискът от потенциално нарушаване на конкуренцията е ограничен и че помощта в големи размери продължава да подлежи на изискването за уведомяване съгласно член 108, параграф 3 от ДФЕС.
- (18) Целесъобразно е Комисията при приемането на регламенти за освобождаване на някои категории помощи от задължението за уведомяване, предвидено в член 108, параграф 3 от ДФЕС, да посочва целта на помощите, категориите получатели и праговете, ограничаващи освободените помощи, условията за кумулиране на помощите, както и реда и условията за контрол с цел гарантиране съвместимостта на помощите, обхванати от настоящия регламент, с вътрешния пазар.
- (19) Праговете за всяка категория помощ, по отношение на която Комисията приема регламент за групово освобождаване, могат да бъдат изразени като интензитет на помощта по отношение на съвкупност от допустими разходи или като максимален размер на помощта. Освен това, на Комисията следва също така да бъдат предоставени правомощия за групово освобождаване на някои видове мерки, включващи държавна помощ, които поради специфичния начин, по който са планирани, не могат да бъдат точно изразени като интензитет на помощта или като максимален размер на помощта, като например финансовите инженерингови инструменти или някои видове мерки, насочени към насърчаване на инвестициите в рисков капитал. Такива комплексни мерки могат да включват помощи на различни нива: преки бенефициери, междинни бенефициери, непреки бенефициери. Предвид нарастващото значение на тези мерки и техния принос за постигане на целите на Съюза, следва да е възможно да се приложи освобождаване за тези мерки. Ето защо при такива мерки следва да е възможно да се определят прагове за предоставянето на конкретна помощ, като максимален размер на държавно подпомагане за тази мярка или във връзка с нея. Максималният размер на държавното подпомагане може да съдържа елемент на подпомагане, който да не представлява държавна помощ, при условие че мярката включва поне някои елементи на държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, които елементи не са незначителни.

⁽¹⁾ Съобщение на Комисията — Насоки на ЕС относно прилагането на правилата за държавна помощ във връзка с бързото разполагане на широколентови мрежи (ОВ С 25, 26.1.2013 г., стр. 1).

⁽²⁾ Решение на Съда от 24 юли 2003 г. по дело C-280/00, *Altmark Trans GmbH v Regierungspräsidium Magdeburg v Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH* ([2003] ECR I-7747).

⁽³⁾ Вж. Препоръка на Съвета 2010/410/ЕС от 13 юли 2010 г. относно общи насоки за икономическите политики на държавите-членки и на Съюза (ОВ L 191, 23.7.2010 г., стр. 28.) и Решение 2010/707/ЕС на Съвета от 21 октомври 2010 г. относно насоки за политиките за заетост на държавите-членки (ОВ L 308, 24.11.2010 г., стр. 46).

- (20) Може да е полезно да се фиксират праговете или други подходящи условия за съобщаването на случаи на отпускане на помощи, за да се позволи на Комисията да преценява индивидуално въздействието на дадена помощ върху конкуренцията и търговията между държавите членки, както и нейната съвместимост с вътрешния пазар.
- (21) По целесъобразност, при приемане на регламенти за освобождаване на някои категории помощи от задължението за уведомяване, предвидено в член 108, параграф 3 от ДФЕС, Комисията следва да бъде оправомощена да ги придружава с други конкретни условия, за да гарантира съвместимостта с вътрешния пазар на помощите, обхванати от настоящия регламент.
- (22) Във връзка с развитието и функционирането на вътрешния пазар Комисията следва да бъде оправомощена чрез регламент да определя някои помощи като неотговарящи на критериите по член 107, параграф 1 от ДФЕС и поради това да ги освобождава от процедурата за уведомяване, предвидена в член 108, параграф 3 от ДФЕС, доколкото предоставената на едно също предприятие помощ през даден период не надхвърля определен размер.
- (23) В съответствие с член 108, параграф 1 от ДФЕС Комисията се задължава, в сътрудничество с държавите членки, да държи под постоянно наблюдение всички съществуващи системи за предоставяне на помощ. За тази цел и с оглед гарантиране на максимална прозрачност и подходящ контрол, Комисията следва да организира създаването на надеждна система за записване и съхранение на информация по прилагането на приетите от нея регламенти, до която информация да имат достъп всички държави членки, така че системата да получава цялата необходима информация от държавите членки по практическата реализация на освободените от задължение за уведомяване помощи, които могат да се разглеждат и преценяват от държавите членки в рамките на Консултативен съвет за държавна помощ. За тази цел на Комисията следва да се даде възможност да изисква предоставянето на съответната информация в степен, която да гарантира ефективността на този преглед.
- (24) Държавите членки следва да предоставят обобщена информация относно предоставената от тях помощ, която е обхваната от регламент за групово освобождаване. Публикуването на тези обобщения е необходимо, за да се гарантира прозрачността на мерките, приети от държавите членки. С развитието на електронните комуникационни медии обаче публикуването на обобщенията на уебсайта на Комисията е бърз и ефективен метод, който осигурява прозрачност на заинтересованите страни. Следователно, тези обобщения следва да бъдат публикувани на уебсайта на Комисията.
- (25) Контролът върху отпускането на помощи включва сложни и многообразни проблеми от фактически, правен и икономически характер и се осъществява в една непрекъснато променяща се среда. В тази връзка Комисията следва редовно да преразглежда категориите помощи, които са освободени от задължението за уведомяване. Комисията следва да може да отменя или изменя регламентите, приети в съответствие с настоящия регламент в случай на промяна на съществени обстоятелства по отношение на важни елементи, които съставляват основания за приемането на тези регламенти, или ако респективно промяната се налага от постоянното развитие или функционирането на вътрешния пазар.
- (26) Комисията следва да има възможност прецизно да определя обхвата на тези регламенти и приложените към тях условия в тясна и постоянна връзка с държавите членки. За да се осигури сътрудничеството между Комисията и компетентните органи на държавите членки, е уместно Комисията да се консултира с Консултативния комитет по държавна помощ преди приемането на регламентите в изпълнение на настоящия регламент.
- (27) Проекторегламентите и другите документи, които трябва да бъдат разгледани от Консултативния комитет по държавна помощ в съответствие с настоящия регламент следва да бъдат публикувани на уебсайта на Комисията, с цел да се осигури прозрачност.
- (28) Съгласуването с Консултативният комитет по държавна помощ се провежда преди публикуването на проекторегламента. За голяма прозрачност обаче проекторегламентът следва да се публикува на уебсайта на Комисията по същото време, когато Комисията се допитва до Консултативния комитет за първи път,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Групови освобождавания

1. Комисията може да обявява чрез регламенти, приети в съответствие с процедурите, предвидени в член 8 от настоящия регламент и в съответствие с член 107 от ДФЕС, следните категории помощи за съвместими с вътрешния пазар и да ги освобождава от задължението за уведомяване, предвидено в член 108, параграф 3 от ДФЕС:

а) помощи за:

i) малки и средни предприятия;

- ii) научноизследователска, развойна дейност и иновации;
 - iii) опазване на околната среда;
 - iv) заетост и обучение;
 - v) култура и опазване на културното наследство;
 - vi) отстраняване на щети, причинени от природни бедствия;
 - vii) отстраняване на щети, предизвикани от някои неблагоприятни климатични условия в областта на рибарството;
 - viii) горско стопанство;
 - ix) насърчаване на невключени в приложение I от ДФЕС продукти от хранителния сектор;
 - x) опазване на морските и сладководните биологични ресурси;
 - xi) спорт;
 - xii) транспорт в полза на живеещи в отдалечени региони, когато тази помощ е със социален характер, при условие че се предоставя без дискриминация относно самоличността на превозвача;
 - xiii) основна широколентова инфраструктура, отделни инфраструктурни мерки в ограничен размер, обхващащи мрежите за достъп от следващо поколение, строителни работи, свързани с широколентовия достъп, и пасивна широколентова инфраструктура в области, в които няма подобна инфраструктура или в които няма вероятност такава инфраструктура да бъде разработена в близко бъдеще;
 - xiv) инфраструктурни проекти, които подпомагат целите, изброени в подточки от i) до xiii), както и в буква б) от настоящия параграф и които подпомагат други цели от общ интерес, особено целите на „Европа 2020“;
- б) помощи съгласно одобрената от Комисията карта за безвъзмездни регионални помощи на всяка държава членка.
2. Регламентите, посочени в параграф 1, трябва да уточняват за всеки вид помощ:
- а) целта на съответната помощ;
 - б) категориите получатели;
 - в) прагове, изразени като интензитет на помощта по отношение на съвкупност от допустими разходи или като максимален размер на помощта, или — за определени видове помощ, при които може да е трудно да се определят точно интензитетът или размерът на помощта, по-специално финансовите инженерингови инструменти, инвестициите в рисков капитал или други подобни — изразени като максимално равнище на държавно подпомагане за тази мярка или във връзка с нея, без да се засяга квалификацията на съответната мярка съгласно член 107, параграф 1 от ДФЕС;
 - г) условията за кумулиране на помощите;
 - д) условията за контрол, посочени в член 3.
3. Освен това регламентите, посочени в параграф 1, могат по-специално:
- а) да установяват прагове или други условия за уведомяване на случаи на отпускане на индивидуални помощи;
 - б) да изключват някои сектори от приложното поле на тези регламенти;
 - в) да установяват допълнителни условия за съвместимостта на помощите, освободени съгласно тези регламенти.

Член 2

De minimis

1. Комисията може чрез регламент, приет в съответствие с процедурата, определена в член 8 от настоящия регламент, да реши, че с оглед развитието и функционирането на вътрешния пазар, някои помощи не отговарят на критериите по член 107, параграф 1 от ДФЕС и като такива да ги освободи от процедурата по уведомяване, предвидена в член 108, параграф 3 от ДФЕС, доколкото отпуснатите на едно и също предприятие помощи за даден период не надхвърлят определен размер.
2. По искане на Комисията държавите членки трябва по всяко време да ѝ предоставят необходимата допълнителна информация за освободените помощи по параграф 1.

Член 3

Прозрачност и контрол

1. При приемане на регламентите по член 1 Комисията налага подробни правила на държавите членки с оглед гарантиране на прозрачност и контрол на помощите, освободени от задължението за уведомяване в съответствие с тези регламенти. Тези правила, по-специално, включват изискванията по параграфи 2, 3 и 4.
2. При реализацията на системи за помощ или индивидуални помощи, отпускани извън система, освободени съгласно регламентите, посочени в член 1, параграф 1, държавите членки предоставят на Комисията за публикуване на уебсайта на Комисията обобщена информация относно тези системи за помощ или индивидуални помощи, които не са предмет на системите за освободени помощи.
3. Държавите членки регистрират и събират цялата информация по прилагането на груповите освобождавания. Ако Комисията разполага с информация, която поставя под съмнение правилното прилагане на регламент за освобождаване, държавите членки предоставят цялата информация, която Комисията счита за необходима, за да прецени дали дадена помощ отговаря на изискванията на съответния регламент.
4. Най-малко веднъж в годината държавите членки представят на Комисията доклад за прилагането на груповите освобождавания в съответствие със специалните изисквания на Комисията, за предпочитане на електронен носител. Комисията предоставя достъп на всички държави членки до тези доклади. Веднъж годишно комитетът по член 7 разглежда и оценява докладите.

Член 4

Срок на действие и изменения на регламентите

1. Регламентите, приети в съответствие с членове 1 и 2, се прилагат за определен срок. Помощите, освободени по силата на регламент, приет съгласно членове 1 и 2, се освобождават за срока на действие на съответния регламент или за срока за приспособяване, предвиден в параграфи 2 и 3 от настоящия член.
2. Регламентите, приети в съответствие с член 1 и член 2, могат да бъдат отменени или изменени в случай на промяна на съществени обстоятелства, които са мотивирали приемането им или ако постоянното развитие или функционирането на вътрешния пазар го налага. В такъв случай новият регламент определя срок за приспособяване от шест месеца за привеждане на помощите, предмет на предходния регламент, в съответствие с направените изменения и допълнения.
3. Регламентите, приети на основание членове 1 и 2, предвиждат същия срок, какъвто е посочен и в параграф 2 от настоящия член, в случай че действието на съответния регламент не бъде удължено при изтичането му.

Член 5

Доклад за оценка

На всеки пет години Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад за прилагането на настоящия регламент. Комисията представя проекта на този доклад за обсъждане от комитета, предвиден в член 7.

Член 6

Изслушване на заинтересованите страни

В случай че възнамерява да приеме даден регламент, Комисията публикува проект на регламента, за да даде възможност на всички заинтересовани лица и организации да представят възраженията си в разумен срок, определен от Комисията и който при никакви обстоятелства не може да бъде по-кратък от един месец.

Член 7

Консултативен комитет по държавна помощ

Създава се Консултативен комитет по държавна помощ („Комитета“). Той се състои от представители на държавите членки и се председателства от представител на Комисията.

Член 8

Консултация с Комитета

1. Комисията се консултира с Комитета:

- а) едновременно с публикуването на проекторегламент в съответствие с член 6;
- б) преди приемане на даден регламент.

2. Консултацията с комитета се провежда на заседание, свикано от Комисията. Проектите и документите, които трябва да се разгледат, се прилагат към уведомлението, и могат да бъдат публикувани на уебсайта на Комисията. Заседанието се провежда не по-рано от два месеца след изпращане на поканата.

Този срок може да се съкращава в случая на консултациите, посочени в параграф 1, буква б), по спешност или за удължаване на срока на даден регламент.

3. Представителят на Комисията внася в Комитета проект за мерките, които предстоят да бъдат предприети. Комитетът излиза със становище по проекта в срок, който може да бъде определен от председателя в зависимост от спешността на въпроса, като при необходимост се провежда гласуване.

4. Становището се вписва в протокола. В допълнение, всяка държава членка има право да поиска вписване в протокола и на нейната позиция. Комитетът може да препоръча становището да бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*.

5. Комисията се съобразява в най-голяма степен със становището на Комитета. Комисията информира Комитета за начина, по който се отчита становището му.

Член 9

Отмяна

Регламент (ЕО) № 994/98 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

Член 10

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 13 юли 2015 година.

За Съвета
Председател
F. ETGEN

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОТМЕНЕНИЯТ РЕГЛАМЕНТ С НЕГОВИТЕ ИЗМЕНЕНИЯ

Регламент (ЕО) № 994/98 на Съвета

(ОВ L 142, 14.5.1998 г., стр. 1).

Регламент (ЕС) № 733/2013 на Съвета

(ОВ L 204, 31.7.2013 г., стр. 11).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Регламент (ЕО) № 994/98	Настоящия регламент
Членове 1 — 8	Членове 1 — 8
—	Член 9
Член 9	Член 10
—	Приложение I
—	Приложение II

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/1589 НА СЪВЕТА**от 13 юли 2015 година****за установяване на подробни правила за прилагането на член 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (кодифициран текст)****(текст от значение за ЕИП)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 109 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета ⁽²⁾ е бил неколкостранно и съществено изменен ⁽³⁾. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.
- (2) Без да се засягат специалните процедурни правила, предвидени в регламентите за определени сектори, настоящият регламент се прилага по отношение на помощ във всички сектори. За целите на прилагането на членове 93 и 107 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), Комисията има конкретна компетентност съгласно член 108 от него да решава за съвместимостта на държавната помощ с вътрешния пазар, когато преразглежда съществуваща помощ, когато взема решения за нова или изменена помощ и когато предприема действия относно неспазването на нейните решения или на изискването за уведомяване.
- (3) В контекста на модернизирана система на правилата за държавна помощ с оглед както на изпълнението на стратегията за растеж „Европа 2020“, така и за бюджетна консолидация, член 107 от ДФЕС следва да се прилага ефективно и еднакво в Съюза. Регламент (ЕО) № 659/1999 консолидира и засили предишната практика на Комисията за увеличаване на правната сигурност и за подкрепяне на развитието на политиката за държавна помощ в условия на прозрачност.
- (4) За да се осигури правна сигурност, е уместно да се определят обстоятелствата, при които дадена помощ трябва да се счита за съществуваща помощ. Завършването и задълбочаването на вътрешния пазар е постепенен процес, който се отразява върху постоянното развитие на политиката за държавна помощ. Като се следва това развитие, определени мерки, които в момента на своето влизане в действие не са представлявали държавна помощ, могат оттогава насам да са се превърнали в помощ.
- (5) В съответствие с член 108, параграф 3 от ДФЕС всички планове за предоставяне на нова помощ трябва да се съобщат на Комисията и не следва да се привеждат в действие, преди Комисията да е разрешила това.
- (6) В съответствие с член 4, параграф 3 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) държавите членки са задължени да сътрудничат на Комисията и да ѝ предоставят цялата информация, която се изисква, за да се даде възможност на Комисията да изпълнява задълженията си по настоящия регламент.
- (7) Периодът, в рамките на който Комисията трябва да приключи предварителната проверка по уведомлението за помощ, следва да бъде определен на два месеца от получаването на пълно уведомление или от получаването на надлежно аргументирано изявление от съответната държава членка, че тя счита уведомлението за пълно, тъй като не разполага с допълнителната информация, която Комисията изисква, или че тя вече е била предоставена. По причини за правна сигурност тази проверка следва да бъде приключена с решение.

⁽¹⁾ Становище от 29 април 2015 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1).

⁽³⁾ Вж. приложение I.

- (8) Във всички случаи, когато в резултат на предварителната проверка Комисията не може да заключи, че помощта е съвместима с вътрешния пазар, официалната процедура по разследване следва да бъде открита, с цел да се позволи на Комисията да събере цялата информация, която ѝ е необходима, за да прецени съвместимостта на помощта и да позволи на заинтересованите страни да представят своите възражения. Правата на заинтересованите страни могат да бъдат най-добре защитени в рамките на официалната процедура по разследване, предвидена съгласно член 108, параграф 2 от ДФЕС.
- (9) За да се оцени съвместимостта с вътрешния пазар на всяка неправомерна държавна помощ или на такава, за която е отправено уведомление и за която Комисията има изключителна компетентност съгласно член 108 от ДФЕС, е уместно да се гарантира, че за целите на изпълнението на правилата за държавна помощ Комисията има правомощие да поиска цялата необходима пазарна информация от държава членка, предприятие или обединение от предприятия винаги, когато има съмнения относно съвместимостта на съответната мярка с правилата на Съюза и следователно е започнала официална процедура по разследване. По-специално Комисията следва да използва това свое правомощие в случаи, при които е необходима сложна оценка по същество. Когато взема решение дали да се възползва от това свое правомощие, Комисията следва да вземе предвид продължителността на предварителната проверка.
- (10) С цел оценяване на съвместимостта на мярка за помощ след започване на официалната процедура по разследване, по-конкретно по отношение на технически сложни случаи, подлежащи на оценка по същество, Комисията следва да може чрез обикновено искане или чрез решение да поиска от държава членка, предприятие или обединение от предприятия да предостави цялата пазарна информация, необходима за извършване на оценяването, ако информацията, предоставена от засегнатата държава членка в хода на предварителната проверка, не е достатъчна, като се вземе надлежно под внимание принципът на пропорционалност, в частност за малките и средните предприятия.
- (11) Предвид специалните отношения между бенефициерите на помощ и съответната държава членка, Комисията следва да може да изисква информация от даден бенефициер на помощ единствено със съгласието на съответната държава членка. Предоставянето на информация от бенефициер на мярка за помощ не представлява правно основание за двустранни преговори между Комисията и въпросния бенефициер.
- (12) Комисията следва да избере адресатите на исканията за информация въз основа на обективни критерии, съобразени с всеки отделен случай, като гарантира, че ако искането е адресирано до извадка от предприятия или обединения на предприятия, за всяка категория извадка от отговорилите на искането е представителна. Исканата информация следва да се състои по-конкретно от фактологична информация за дружеството и пазара и основан на факти анализ на функционирането на пазара.
- (13) В качеството си на инициатор на процедурата Комисията следва да има задължението да проверява както предаването на информация от страна на държавите членки, предприятията или обединенията на предприятия, така и декларираната поверителност на разкриваната информация.
- (14) Комисията следва да е в състояние да налага спазването на исканията за информация, отправени към всяко предприятие или обединение на предприятия, в зависимост от случая, посредством пропорционални глоби и периодични имуществени санкции. При определянето на размера на глобите и периодичните имуществени санкции Комисията следва да отчита надлежно принципите на пропорционалност и целесъобразност, особено по отношение на малките и средните предприятия. Правата на страните, от които е поискано да предоставят информация, следва да бъдат защитени, като им се дава възможността да изразят мненията си, преди да бъде взето решение за налагане на глоби или периодични имуществени санкции. В това отношение Съдът на Европейския съюз следва да има неограничена компетентност по отношение на такива глоби и периодични имуществени санкции по силата на член 261 от ДФЕС.
- (15) Като отчита надлежно принципите на пропорционалност и целесъобразност, Комисията следва да може да намали размера на периодичните имуществени санкции или да ги отмени напълно, когато адресатите на исканията предоставят поисканата информация, макар и след изтичането на крайния срок.
- (16) Глобите и периодичните имуществени санкции не са приложими за държавит- членки, тъй като те имат задължение да си сътрудничат лоялно с Комисията в съответствие с член 4, параграф 3 от ДЕС, както и да осигурят на Комисията цялата необходима информация, за да може тя да осъществява своите задължения съгласно настоящия регламент.
- (17) След като вземе предвид коментарите, представени от заинтересованите страни, Комисията следва да приключи проверката си посредством окончателно решение веднага след като съмненията са били отстранени. Подходящо е, ако тази проверка не е приключена в срок от 18 месеца след откриването на процедурата, съответната държава членка да има възможност да изиска решение, което Комисията следва да вземе в рамките на два месеца.

- (18) За да бъдат обезпечени правата на защита на съответната държава членка, тя следва да получава копия от исканията за информация, изпратени до други държави членки, предприятия или обединения от предприятия и следва да може да представи становището си по получените коментари. Тя следва също да бъде информирана за имената на предприятията и обединенията от предприятия, доколкото тези субекти не са заявили основателен интерес тяхната самоличност да бъде защитена.
- (19) Комисията следва да вземе надлежно под внимание легитимния интерес на предприятията за опазването на техните търговски тайни. Тя следва да не бъде в състояние да използва поверителна информация, предоставена от отговорилите на искането и която не може да бъде събрана или направена анонимна по друг начин с никакво решение, освен ако предварително Комисията не е получила тяхното съгласие да разкрие информацията на въпросните държави членки.
- (20) В случаите, когато информацията, обозначена като поверителна, не е обхваната от задълженията за професионална тайна, е уместно да се установи механизъм, съгласно който Комисията да може да решава относно степента, до която такава информация може да бъде разкрита. Всяко такова решение за отхвърляне на твърдение за поверителност на информация следва да съдържа срок, след който информацията да бъде разкрита, така че отговорилият да се възползва от всякаква съдебна защита, която е на негово разположение, включително всякаква междинна мярка.
- (21) За да се осигури правилното и ефективно прилагане на правилата за държавна помощ, Комисията следва да има възможност да отменя решение, което е било основано на неточна информация.
- (22) За да гарантира спазването на член 108 от ДФЕС, и по-специално на задължението за уведомяване и на клаузата за отлагане, предвидени в член 108, параграф 3 от Договора, Комисията следва да провери всички случаи на неправомерна помощ. В интерес на прозрачността и правната сигурност следва да бъдат приети процедурите, които трябва да се следват в тези случаи. Когато дадена държава членка не е спазила задължението за уведомяване или клаузата за отлагане, Комисията не следва да бъде обвързана със срокове.
- (23) Комисията следва да може по собствена инициатива да разглежда информация от всякакви източници за неправомерна помощ с цел да се гарантира спазването на член 108 от ДФЕС, и по-специално на задължението за уведомяване и за отлагателна клауза, предвидени в член 108, параграф 3 от ДФЕС, и да се оцени съвместимостта на дадена помощ с вътрешния пазар.
- (24) В случаите на неправомерна помощ Комисията следва да има право да получи цялата необходима информация, която ѝ дава възможност да вземе решение и незабавно да възстанови, когато е подходящо, ненарушената конкуренция. Следователно е подходящо да се даде възможност на Комисията да приеме временни мерки, адресирани към съответната държава членка. Временните мерки могат да бъдат под формата на разпореждания за информация, на разпореждания за преустановяване и на разпореждания за възстановяване. Комисията следва да има възможност, в случай на неспазване на разпореждане за информация, да реши на базата на информацията, с която разполага и, в случай на неспазване на разпореждания за преустановяване и възстановяване, да сезира директно Съда на Европейския съюз в съответствие с член 108, параграф 2, втора алинея от ДФЕС.
- (25) В случаите на неправомерна помощ, която не е съвместима с вътрешния пазар, ефективната конкуренция следва да бъде възстановена. За тази цел е необходимо помощта, включително лихвите, да бъдат възстановени незабавно. Подходящо е възстановяването да бъде извършено в съответствие с процедурите от националното законодателство. Прилагането на тези процедури не следва, предотвратявайки незабавното и ефективно изпълнение на решението на Комисията, да попречи на възстановяването на ефективната конкуренция. За да се постигне този резултат, държавите членки следва да вземат всички необходими мерки, гарантиращи ефективността на решението на Комисията.
- (26) От съображения за правна сигурност е подходящо да се установи срок на давност от 10 години с оглед на неправомерната помощ, след изтичането на който не може да бъде разпоредено възстановяване.
- (27) От съображения за правна сигурност е подходящо да се предвидят давностни срокове за налагането и изпълнението на глоби и периодични имуществени санкции.
- (28) Неправилното използване на помощ може да има последици върху функционирането на вътрешния пазар, които са сходни на онези на неправомерната помощ и поради това следва да се разглеждат съгласно сходни процедури. За разлика от неправомерната помощ, помощ, която вероятно е била неправилно използвана, е помощ, която е била предварително одобрена от Комисията. Следователно на Комисията не следва да се разрешава да използва разпореждане за възстановяване по отношение на неправилно използвана помощ.

- (29) В съответствие с член 108, параграф 1 от ДФЕС Комисията е задължена, в сътрудничество с държавите членки, да извършва постоянен преглед на всички съществуващи системи за помощ. В интерес на прозрачността и правната сигурност е подходящо да се уточни обхватът на сътрудничеството по посочения член.
- (30) За да осигури съвместимост на съществуващите схеми за помощ с вътрешния пазар и в съответствие с член 108, параграф 1 от ДФЕС, Комисията следва да предложи подходящи мерки, когато съществуваща схема за помощ не е или вече не е съвместима с вътрешния пазар и следва да започне процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от ДФЕС, ако съответната държава членка откаже да изпълни предложените мерки.
- (31) Подходящо е да се определят всички възможности, чрез които трети страни следва да защитават интересите си в процедурите за държавна помощ.
- (32) Жалбите са основен източник на информация за откриване на нарушения на правилата за държавна помощ на Съюза. За да се подобри качеството на подадените до Комисията жалби и в същото време да се увеличат прозрачността и правната сигурност, уместно е да се определят условията, на които една жалба следва да отговаря, за да предостави на Комисията информация по отношение на предполагаема неправомерна помощ и да се даде ход на предварителната проверка. Информация, предоставена, без да са изпълнени тези условия, следва да се третира като обща пазарна информация и не следва непременно да води до разследвания *ex officio*.
- (33) От жалбоподателите следва да се изисква да демонстрират, че са заинтересовани по смисъла на член 108, параграф 2 от ДФЕС и член 1, буква з) от настоящия регламент. Те също следва да са задължени да предоставят определен обем информация под форма, която Комисията следва да е оправомощена да определи в разпоредба за прилагане. За да не бъдат разубедени евентуалните жалбоподатели, разпоредбата за прилагане следва да отчита, че изискванията за подаване на жалба от заинтересованата страна не следва да поражда излишна тежест.
- (34) За да се гарантира, че Комисията разглежда сходни случаи по последователен начин в целия вътрешен пазар, е уместно да се въведе специфично правно основание за започване на разследвания на сектори на икономиката или на определени инструменти за помощ в няколко държави членки. От съображения за пропорционалност и предвид голямата административна тежест, която произтича от подобни разследвания, проучвания на сектори следва да се извършват само ако наличната информация поражда основателни подозрения, че мерките за държавна помощ в даден сектор биха могли съществено да ограничат или опорочат конкуренцията в няколко държави членки или че съществуващите мерки за помощ за даден сектор в няколко държави членки не са или вече не са съвместими с вътрешния пазар. Такива проучвания ще дадат на Комисията възможност да се справи по ефективен и прозрачен начин с проблеми на хоризонталната държавна помощ и да получи предварителен цялостен поглед върху съответния сектор.
- (35) За да се даде възможност на Комисията да контролира ефективно спазването на решенията на Комисията и за да се улесни сътрудничеството между Комисията и държавите членки с цел постоянния преглед на всички съществуващи схеми за помощ в държавите членки в съответствие с член 108, параграф 1 от ДФЕС, е необходимо да се въведе общо задължение за докладване по отношение на всички съществуващи схеми за помощ.
- (36) Когато Комисията има сериозни съмнения по отношение на това дали решенията ѝ се спазват, тя следва да разполага с допълнителни инструменти, които да ѝ позволят да получи необходимата информация, за да се провери дали решенията ѝ се спазват ефективно. За тази цел посещенията за контрол на място са подходящ и полезен инструмент, по-специално при случаите, когато помощта би могла да бъде използвана неправилно. Следователно Комисията следва да бъде оправомощена да предприема посещения за контрол на място и следва да получи сътрудничеството на компетентните власти на държавата-членка, когато дадено предприятие се противопоставя на такова посещение.
- (37) Последователността в прилагането на правилата за държавна помощ изисква също да се изградят механизми за сътрудничество между съдилищата на държавите членки и Комисията. Това сътрудничество се отнася за всички съдилища на държавите членки, които прилагат член 107, параграф 1 и член 108 от ДФЕС. По-специално националните съдилища следва да имат възможност да се обръщат към Комисията за информация или за нейното мнение по въпроси, свързани с прилагането на правилата за държавна помощ. Комисията следва също да има възможност да изразява писмено или устно коментари в съдилищата, които са сезирани за прилагане на член 107, параграф 1 или член 108 от ДФЕС. Когато подпомага националните съдилища по тези въпроси, Комисията следва да действа в съответствие със задължението си да защитава обществения интерес.
- (38) Коментарите и становищата на Комисията следва да не засягат член 267 от ДФЕС и да не са правно обвързващи за националните съдилища. Те следва да се подават в рамките на националните процесуални правила и практики, включително онези, които защитават правата на страните, при пълно зачитане на независимостта на националните съдилища. Коментарите, подадени от Комисията по нейна собствена инициатива, следва да се ограничават до

случаи, които са от значение за последователното прилагане на член 107, параграф 1 или член 108 от ДФЕС, по-специално за случаи, които са от съществено значение за прилагането или по-нататъшното развитие на съдебната практика на Съюза в областта на държавната помощ.

- (39) В интерес на прозрачността и правната сигурност е подходящо да се даде публичност на решенията на Комисията, като в същото време се отстоява принципът, съгласно който решенията по случаи с държавна помощ се адресират до съответната държава членка. Следователно е подходящо да се публикуват всички решения, които биха могли да засегнат интересите на заинтересованите страни, или изцяло, или в съкратена форма, или да се направят копия на такива решения, които да се предоставят на заинтересованите страни, когато не са били публикувани или когато не са били публикувани изцяло.
- (40) При публикуването на решенията си Комисията следва да спазва правилата за служебна тайна, включително и защитата на всяка поверителна информация и на личните данни, в съответствие с член 339 от ДФЕС.
- (41) Комисията, в тясна връзка с Консултативния комитет за държавна помощ, следва да може да приема разпоредби за прилагане, които да определят подробните правила по отношение на процедурите по настоящия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ ВЪПРОСИ

Член 1

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- а) „помощ“ означава всяка мярка, изпълняваща всички критерии, определени в член 107, параграф 1 от ДФЕС;
- б) „съществуваща помощ“ означава:
- i) без да се засягат членове 144 и 172 от Акта за присъединяване на Австрия, Финландия и Швеция, точка 3 и допълнението към приложение IV към Акта за присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия, точка 2 и точка 3, буква б) и допълнението към приложение V към Акта за присъединяване на България и Румъния, и точка 2 и точка 3, буква б) и допълнението към приложение IV към Акта за присъединяване на Хърватия, всяка помощ, която съществува в съответната държава членка преди влизането в сила на ДФЕС, т.е. схеми за помощ и индивидуална помощ, които са били въведени в действие преди и продължават да се прилагат след влизането в сила на ДФЕС в съответната държава членка;
 - ii) разрешена помощ, т.е. схеми за помощ и индивидуална помощ, които са били разрешени от Комисията или от Съвета;
 - iii) помощ, за която се счита, че е била разрешена съгласно член 4, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 659/1999 или член 4, параграф 6 от настоящия регламент или преди Регламент (ЕО) № 659/1999, но в съответствие с настоящата процедура;
 - iv) помощ, която се счита за съществуваща съгласно член 17 от настоящия регламент;
 - v) помощ, която се счита за съществуваща помощ поради това, че може да се установи, че в момента на въвеждането ѝ в действие не е представлявала помощ и в следствие е станала помощ поради еволюцията на вътрешния пазар и без да е била изменяна от държавата-членка. Когато определени мерки са станали помощ след либерализирането на дадена дейност от правото на Съюза, такива мерки не се считат за съществуваща помощ след датата, определена за либерализиране;
- в) „нова помощ“ означава всяка помощ, т.е. схеми за помощ и индивидуална помощ, които не са съществуваща помощ, включително измененията на съществуваща помощ;

- г) „схема за помощ“ означава всеки акт, на базата на който и без да се изискват допълнителни мерки за прилагане, може да се предостави индивидуална помощ на предприятията, определени в акта по общ и абстрактен начин и всеки акт, на базата на който помощ, която не е свързана с конкретен проект, може да бъде предоставена на едно или няколко предприятия за неопределен период от време и/или в неопределен размер;
- д) „индивидуална помощ“ означава помощ, която не се предоставя на базата на схема за помощи и предоставяне на помощ на базата на схема за помощ, което подлежи на уведомяване;
- е) „неправомерна помощ“ означава нова помощ, която е въведена в действие в нарушение на член 108, параграф 3 от ДФЕС;
- ж) „неправилно използване на помощ“ означава помощ, която се използва от бенефициера в нарушение на решение, взето съгласно член 4, параграф 3 или член 7, параграфи 3 или 4 от Регламент (ЕО) № 659/1999 или член 4, параграф 3 или член 9, параграфи 3 или 4 от настоящия регламент;
- з) „заинтересована страна“ означава всяка държава членка или всяко лице, предприятие или обединение от предприятия, чиито интереси биха могли да бъдат засегнати от предоставянето на помощ, по-специално бенефициера на помощта, конкуриращите се предприятия и търговските обединения.

ГЛАВА II

ПРОЦЕДУРА ОТНОСНО ПОМОЩ, ЗА КОЯТО Е ОТПРАВЕНО УВЕДОМЛЕНИЕ

Член 2

Уведомяване за нова помощ

1. Освен когато е предвидено друго в нормативните актове, приети съгласно член 109 от ДФЕС или други релевантни разпоредби от него, за всички планове за предоставяне на нова помощ се отправя уведомление до Комисията в подходящ срок от съответните държави членки. Комисията незабавно информира съответната държава членка за получаването на уведомление.
2. В уведомлението си съответната държава членка предоставя цялата необходима информация, за да се даде възможност на Комисията да вземе решение съгласно членове 4 и 9 („пълно уведомление“).

Член 3

Отлагателна клауза

Помощ, за която се отправя уведомление съгласно член 2, параграф 1, не се въвежда в действие преди Комисията да вземе или да се счита, че е взела решение за разрешаването на такава помощ.

Член 4

Предварителна проверка на уведомлението и решения на Комисията

1. Комисията разглежда уведомлението веднага след получаването му. Без да се засяга член 10, Комисията взема решение съгласно параграфи 2, 3 или 4 от настоящия член.
2. Когато Комисията след предварителна проверка установи, че мярката, за която е уведомена не представлява помощ, тя отбелязва тази констатация посредством решение.
3. Когато Комисията след предварителна проверка констатира, че никакви съмнения не са се породили по отношение на съвместимостта с вътрешния пазар на мярката, за която е отправено уведомление, доколкото попада в рамките на приложното поле на член 107, параграф 1 от ДФЕС, тя решава, че мярката е съвместима с вътрешния пазар („решение, което не повдига възражения“). Решението уточнява кое изключение съгласно ДФЕС е било приложено.
4. Когато Комисията след предварителна проверка констатира, че са се породили съмнения по отношение на съвместимостта с вътрешния пазар на мярката, за която е отправено уведомление, тя решава да започне производството по член 108, параграф 2 от ДФЕС („решение за започване на официална процедура по разследване“).

5. Решенията, посочени в параграфи 2, 3 и 4 от настоящия член, се вземат в рамките на два месеца. Срокът започва да тече от деня, следващ получаването на пълно уведомление. Уведомлението се счита за пълно, ако в рамките на два месеца от получаването му или от получаването на всяка допълнителна поискана информация, Комисията не изисква допълнителна информация. Срокът може да бъде удължен със съгласието както на Комисията, така и на съответната държава членка. Когато е подходящо, Комисията може да определи по-кратки срокове.

6. Когато Комисията не е взела решение в съответствие с параграфи 2, 3 или 4 в рамките на срока, определен в параграф 5, помощта се счита за разрешена от Комисията. Съответната държава членка може тогава да изпълни въпросните мерки, след като предварително уведоми Комисията за това, освен в случай че Комисията вземе решение в съответствие с настоящия член в рамките на срок от 15 работни дни след получаване на уведомлението.

Член 5

Искане за информация, отправено към държава членка, която отправя уведомление

1. Когато Комисията счита, че информацията, предоставена от съответната държава членка с оглед на мярка, за която е отправено уведомление съгласно член 2, е непълна, тя изисква цялата необходима допълнителна информация. Когато дадена държава членка отговори на такова искане, Комисията информира държавата-членка за получаването на отговора.

2. Когато съответната държава членка не предостави исканата информация в рамките на срока, предписан от Комисията или предостави непълна информация, Комисията изпраща напомнително писмо, като разрешава подходящ допълнителен срок, в рамките на който информацията трябва да бъде предоставена.

3. Уведомлението се счита за оттеглено, ако исканата информация не бъде предоставена в рамките на предписания срок, освен ако преди изтичането на този срок, срокът е бил удължен със съгласието както на Комисията, така и на съответната държава членка, или съответната държава членка чрез надлежно аргументирано изявление информира Комисията, че счита уведомлението за пълно, тъй като не разполага с исканата допълнителна информация или тъй като тя вече е била предоставена. В този случай срокът, посочен в член 4, параграф 5, започва да тече от деня след получаването на изявлението. Ако уведомлението се счита за оттеглено, Комисията информира държавата-членка за това.

Член 6

Официална процедура по разследване

1. Решението за започване на официална процедура по разследване обобщава релевантните фактически и правни въпроси, включва предварителна оценка от страна на Комисията за характера на помощта по предложената мярка и излага съмненията по отношение на съвместимостта ѝ с вътрешния пазар. Решението призовава съответната държава членка и другите заинтересовани страни да представят коментари в рамките на предписан срок, който обикновено не надхвърля един месец. При надлежно обосновани случаи Комисията може да удължи предписания срок.

2. Получените коментари се представят на съответната държава членка. Ако заинтересована страна поиска това, на основание за потенциална вреда, нейната самоличност не се съобщава на съответната държава членка. Съответната държава членка може да отговори на представените коментари в рамките на предписан срок, който обикновено не надхвърля един месец. При надлежно обосновани случаи Комисията може да удължи предписания срок.

Член 7

Искане за информация, отправено към други източници

1. След откриване на официалната процедура по разследване, предвидена в член 6, по-конкретно за технически сложни случаи, подлежащи на оценка по същество, Комисията може да поиска от дадена държава членка, предприятие или обединение от предприятия да предоставят цялата пазарна информация, необходима на Комисията за извършване на оценяването на съответната мярка, ако информацията, предоставена от засегнатата държава членка в хода на предварителната проверка, не е достатъчна, като взема надлежно под внимание принципа на пропорционалност, особено по отношение на малките и средните предприятия.

2. Комисията може да поиска информация единствено:
 - а) ако тя се ограничава до процедурите по официалното разследване, за които Комисията е констатирала, че до този момент са неефективни; и
 - б) ако съответната държава членка е съгласна с искането, доколкото са засегнати бенефициерите на помощ.
 3. Предприятията или обединенията на предприятия, предоставящи информация в отговор на искане на Комисията за пазарна информация съгласно параграфи 6 и 7, изпращат своя отговор едновременно на Комисията и на засегнатата държава членка, доколкото предоставяните документи не съдържат информация от поверителен характер за тази държава членка.
- Комисията води и наблюдава предаването на информация между засегнатите държави членки, предприятия или обединения на предприятия и проверява декларираната поверителност на предаваната информация.
4. Комисията може да поиска единствено информация, която е на разположение на държава членка, предприятие или обединение от предприятия, засегнати от искането.
 5. Държавите членки предоставят поисканата информация въз основа на обикновено искане и в рамките на посочения от Комисията срок, който обикновено не следва да надхвърля един месец. Ако държава членка не предостави исканата информация в рамките на посочения срок или предостави непълна информация, Комисията изпраща напомняне.
 6. Комисията може да поиска от предприятие или обединение от предприятия да предостави информация чрез обикновено искане. Когато изпраща обикновено искане за информация до предприятие или обединение от предприятия, Комисията посочва правното основание и целта на искането, уточнява каква информация се иска и определя пропорционален срок, в който трябва да се предостави информацията. Тя също така се позовава на глобите, предвидени в член 8, параграф 1, за предоставяне на неточна или подвеждаща информация.
 7. Комисията, с решение, може да поиска от предприятие или обединение от предприятия да предостави информация. Когато Комисията, с решение, иска от предприятие или обединение от предприятия да предостави информация, тя посочва правното основание, целта на искането, уточнява каква информация се иска и определя пропорционален срок, в който трябва да се предостави информацията. Тя също така се позовава на глобите, предвидени в член 8, параграф 1, и посочва или налага периодичните имуществени санкции, предвидени в член 8, параграф 2, както е уместно. В допълнение тя посочва правото на предприятието или обединението от предприятия решението да бъде преразгледано в Съда на Европейския съюз.
 8. Когато прави искане по параграф 1 или 6 от настоящия член или приема решение по параграф 7, Комисията предоставя на засегнатата държава членка и копие от искането или решението. Комисията посочва критериите за избора на получателите на искането или решението.
 9. Собствениците на предприятията или техните представители, или в случаите на юридически лица, дружества или обединения, които не са юридически лица — лицата, упълномощени да ги представляват по закон или по силата на техния учредителен акт, осигуряват от тяхно име поисканата или необходимата информация. Надлежно упълномощени лица могат да предават информацията от името на своите клиенти. Последните остават изцяло отговорни, в случай че предадената информация е неточна, непълна или подвеждаща.

Член 8

Глоби и периодични имуществени санкции

1. Комисията може — ако бъде преценено, че това е нужно и пропорционално — с решение да наложи на предприятия или обединения от предприятия глоби, които не надхвърлят 1 % от общия оборот през предходната финансова година, когато те умишлено или поради груба небрежност:
 - а) предоставят неточна или подвеждаща информация в отговор на искане, прието съгласно член 7, параграф 6;
 - б) предоставят неточна, непълна или подвеждаща информация в отговор на решение, прието съгласно член 7, параграф 7, или не предоставят информация в рамките на определения краен срок.

2. Комисията може с решение да наложи на предприятия или обединения от предприятия периодични санкционни плащания, когато дадено предприятие или обединение от предприятия не предостави пълна и точна информация съгласно искането на Комисията, отправено с решение, прието по силата на член 7, параграф 7.

Периодичните имуществени санкции не надхвърлят 5 % от средния дневен оборот на засегнатото предприятие или обединение през предходната финансова година, за всеки просрочен ден, изчислен от датата, установена в решението, докато то не предостави пълна и точна информация, поискана или изисквана от Комисията.

3. При определянето на размера на глобата или периодичните имуществени санкции се отчитат характерът, сериозността и продължителността на нарушението, като се вземат надлежно под внимание принципите на пропорционалност и целесъобразност, особено по отношение на малките и средните предприятия.

4. Когато предприятията или обединенията от предприятия са изпълнили задължението, с оглед на което са наложени периодичните имуществени санкции, Комисията може да намали окончателния размер на периодичните имуществени санкции в сравнение с определения в първоначалното решение за налагане на периодични имуществени санкции. Комисията може също да отмени всяка периодична имуществена санкция.

5. Преди да приеме решение в съответствие с параграф 1 или 2 от настоящия член, Комисията определя окончателен краен срок от две седмици за получаване на липсващата информация за пазара от засегнатите предприятия и обединения от предприятия и им предоставя възможността да изложат своите становища.

6. Съдът на Европейския съюз има неограничена компетентност по смисъла на член 261 от ДФЕС да преразглежда глоби или периодични имуществени санкции, наложени от Комисията. Той може да отмени, намали или увеличи наложените глоби или периодични имуществени санкции.

Член 9

Решения на Комисията за закриване на официалната процедура по разследване

1. Без да се засяга член 10, официалната процедура по разследване се закрива посредством решение, както е предвидено в параграфи от 2 до 5 от настоящия член.

2. Когато Комисията установи, когато е подходящо, след изменение от страна на съответната държава членка, че мярката, за която е отправено уведомление, не представлява помощ, тя отбелязва тази констатация посредством решение.

3. Когато Комисията установи, когато е подходящо, след изменение от страна на съответната държава членка, че съмненията за съвместимостта с вътрешния пазар на мярката, за която е отправено уведомление, са били отстранени, тя решава, че помощта е съвместима с вътрешния пазар („положително решение“). Това решение уточнява кое изключение съгласно ДФЕС е било приложено.

4. Комисията може да прибави към положителните решения условия, съгласно които дадена помощ може да се счита за съвместима с вътрешния пазар, и може да определи задължения, които да ѝ позволят да контролира спазването на решенията („условно решение“).

5. Когато Комисията установи, че помощта, за която е отправено уведомление, не е съвместима с вътрешния пазар, тя решава помощта да не се въвежда в действие („отрицателно решение“).

6. Решенията, взети съгласно параграфи 2 — 5, се вземат веднага след като се отстранят съмненията, посочени в член 4, параграф 4. Комисията се стреми, доколкото е възможно, да приеме решение в рамките на 18 месеца от откриването на процедурата. Този срок може да бъде удължен чрез общо споразумение между Комисията и съответната държава членка.

7. След като срокът, посочен в параграф 6 от настоящия член, е изтекъл и ако съответната държава членка е поискала това, Комисията, в рамките на два месеца, взема решение на базата на информацията, с която разполага. Ако е подходящо, когато информацията, която е предоставена, не е достатъчна, за да се установи съвместимост, Комисията взема отрицателно решение.

8. Преди приемането на решение съгласно параграфи 2—5 Комисията предоставя на съответната държава членка възможността да изложи становището си във връзка с информацията, получена от Комисията и предоставена на съответната държава членка съгласно член 7, параграф 3, в рамките на срок, който по правило не надхвърля един месец.

9. Комисията не използва поверителна информация, предоставена от отговорилите, която не може да бъде агрегирана или другояче анонимизирана, в което и да е от решенията, взети в съответствие с параграфи 2—5 от настоящия член, освен ако не е получила тяхното съгласие за разкриване на тази информация на въпросните държави членки. Комисията може да приеме обосновано решение, което се нотифицира на въпросното предприятие или обединението от предприятия, с което се установява, че информацията предоставена от отговорилия и отбелязана като поверителна, не е защитена, и се определя дата, след която информацията ще бъде разкрита. Този срок не трябва да бъде по малък от един месец.

10. Комисията взема надлежно под внимание законния интерес на предприятията за опазването на техните търговски тайни и друга поверителна информация. Предприятие или обединение от предприятия, предоставящо информация по силата на член 7 и което не е бенефициер на държавна помощ по разглежданата мярка, може да поиска на основание за потенциална вреда неговата самоличност да не се съобщава на съответната държава членка.

Член 10

Оттегляне на уведомление

1. Съответната държава членка може да оттегли уведомлението по смисъла на член 2 в разумен срок преди Комисията да вземе решение съгласно член 4 или член 9.
2. В случаите когато Комисията започне официалната процедура по разследване, Комисията закрива тази процедура.

Член 11

Анулиране на решение

Комисията може да анулира решение, взето съгласно член 4, параграфи 2 или 3 или член 9, параграфи 2, 3 или 4, след като е дала възможност на съответната държава членка да представи коментарите си, когато решението е било основано на неточна информация, която е била предоставена по време на процедурата и е била определящ фактор за решението. Преди да анулира дадено решение и да вземе ново решение, Комисията открива официалната процедура по разследване съгласно член 4, параграф 4. Членове 6, 9 и 12, член 13, параграф 1 и членове 15, 16 и 17 се прилагат *mutatis mutandis*.

ГЛАВА III

ПРОЦЕДУРА ПО ОТНОШЕНИЕ НА НЕПРАВОМЕРНА ПОМОЩ

Член 12

Разглеждане, искане за информация и разпореждане за информация

1. Без да се засяга член 24, Комисията може по собствена инициатива да разглежда информация от всякакъв източник по отношение на твърдяна неправомерна помощ.

Комисията разглежда своевременно всяка жалба, подадена от всяка заинтересована страна съгласно член 24, параграф 2, и прави необходимото засегнатата държава членка да бъде информирана подробно и редовно за напредъка и резултата от разглеждането.

2. Ако е необходимо, Комисията иска информация от съответната държава членка. Член 2, параграф 2 и член 5, параграфи 1 и 2 се прилагат *mutatis mutandis*.

След откриване на официалната процедура по разследване Комисията може също да поиска информация от всяка друга държава членка, предприятие или обединение от предприятия в съответствие с членове 7 и 8, които се прилагат *mutatis mutandis*.

3. Когато, въпреки напътяването съгласно член 5, параграф 2, съответната държава членка не предостави исканата информация в рамките на срока, предписан от Комисията, или когато предостави непълна информация, Комисията с решение изисква информацията да бъде предоставена („разпореждане за информация“). Решението уточнява каква информация се изисква и предписва подходящ срок, в рамките на който тя трябва да бъде предоставена.

Член 13

Разпореждане за спиране или временно възстановяване на помощ

1. Комисията може, след като даде възможност на съответната държава членка да представи коментарите си, да приеме решение, с което изисква от държавата-членка да спре всяка неправомерна помощ, докато Комисията вземе решение за съвместимостта на помощта с вътрешния пазар („разпореждане за преустановяване“).

2. Комисията може, след като даде възможност на съответната държава членка да представи своите коментари, да приеме решение, с което изисква от държавата-членка временно да възстанови всяка неправомерна помощ, докато Комисията вземе решение за съвместимостта на помощта с вътрешния пазар („разпореждане за възстановяване“), ако е изпълнен всеки от следните критерии:

- а) съгласно установената практика няма съмнения относно характера на помощта по съответната мярка;
- б) има нужда от спешни действия;
- в) има сериозен риск за нанасяне на съществени и непоправими вреди на даден конкурент.

Възстановяването се извършва в съответствие с процедурата, предвидена в член 16, параграфи 2 и 3. След ефективното възстановяване на помощта, Комисията взема решение в рамките на сроковете, приложими по отношение на помощ, за която е отправено уведомление.

Комисията може да разреши на държавата-членка да съчетае възстановяването на помощта с изплащането на помощ за спасяване на съответното предприятие.

Разпоредбите от настоящия параграф се прилагат само по отношение на неправомерна помощ, приложена след влизането в сила на Регламент (ЕО) № 659/1999.

Член 14

Неспазване на решение за разпореждане

Ако държавата-членка не се съобрази с разпореждане за преустановяване или с разпореждане за възстановяване, Комисията има право, докато проверява въпроса по същество на базата на информацията, с която разполага, да отправи въпроса директно до Съда на Европейския съюз и да поиска декларация за това, че несъобразяването представлява нарушение на ДФЕС.

Член 15

Решения на Комисията

1. Разглеждането на възможна неправомерна помощ завършва с решение съгласно член 4, параграфи 2, 3 или 4. В случаите на решения за започване на официална процедура по разследване производството се закрива посредством решение съгласно член 9. Ако дадена държава членка не се съобрази с разпореждане за информация, това решение се взема въз основа на наличната информация.

2. В случаите на възможна неправомерна помощ и без да се засяга член 13, параграф 2, Комисията не е обвързана със срока, определен в член 4, параграф 5, член 9, параграф 6 и член 9, параграф 7.
3. Член 11 се прилага *mutatis mutandis*.

Член 16

Възстановяване на помощ

1. Когато са взети отрицателни решения в случаи с неправомерна помощ, Комисията решава съответната държава членка да вземе всички необходими мерки за възстановяване на помощта от бенефициера („решение за възстановяване“). Комисията не изисква възстановяване на помощта, ако това противоречи на общ принцип на правото на Съюза.
2. Помощта, която трябва да се възстанови съгласно решение за възстановяване, включва лихва в подходящ размер, определен от Комисията. Лихвата е дължима от датата, на която неправомерната помощ е била на разположение на бенефициера до датата на нейното възстановяване.
3. Без да се засяга разпореждане на Съда на Европейския съюз съгласно член 278 от ДФЕС, възстановяването се извършва незабавно и в съответствие с процедурите по националното законодателство на съответната държава членка, при условие че те позволяват незабавното и ефективно изпълнение на решението на Комисията. За тази цел и в случая на производство пред националните съдилища съответните държави членки предприемат всички необходими стъпки, които са предвидени в съответните им правни системи, включително и временни мерки, без да се засяга правото на Съюза.

ГЛАВА IV

ДАВНОСТНИ СРОКОВЕ

Член 17

Давностни срокове за възстановяване на помощта

1. Правомощията на Комисията за възстановяване на помощ са предмет на давностен срок от десет години.
2. Давностният срок започва да тече в деня, в който неправомерната помощ е предоставена на бенефициера, било като индивидуална помощ или като помощ по схема за помощ. Всяко действие, предприето от Комисията или от дадена държава членка, която действа по искане на Комисията, по отношение на неправомерната помощ, прекъсва давностния срок. От всяко прекъсване тече нов срок. Давностният срок спира да тече, докато решението на Комисията е предмет на производство, висящо пред Съда на Европейския съюз.
3. Всяка помощ, по отношение на която давностният срок е изтекъл, се счита за съществуваща помощ.

Член 18

Давностни срокове за налагане на глоби и периодични имуществени санкции

1. Правомощията, предоставени на Комисията в съответствие с разпоредбите в член 8, са предмет на давностен срок от три години.
2. Срокът, предвиден в параграф 1, започва да тече от деня на извършване на нарушението, посочено в член 8. При все това, в случай на продължаващи или повтарящи се нарушения, срокът започва да тече от деня, в който нарушението се прекратява.

3. Всяко действие, предприето от страна на Комисията за целите на разследването или производството по отношение на нарушението, посочено в член 8, прекъсва давностния срок за налагане на глоби или на периодични имуществени санкции, считано от датата, на която съответното предприятие или обединение от предприятия е уведомено за действието.

4. След всяко прекъсване започва да тече нов давностен срок. При все това давностният срок изтича най-късно на датата, на която е изтекъл период от шест години, без Комисията да е наложила глоба или периодична имуществена санкция. Този период се увеличава с времето, през което давностният срок е спрял в съответствие с параграф 5 от настоящия член.

5. Давностният срок за налагане на глоби или периодични имуществени санкции се спира, докато решението на Комисията е предмет на висящо производство пред Съда на Европейския съюз.

Член 19

Давностни срокове за налагане на глоби и периодични имуществени санкции

1. Правомощията на Комисията да привежда в изпълнение решения, приети съгласно член 8, са предмет на давностен срок от пет години.

2. Срокът, предвиден в параграф 1, започва да тече в деня, в който решението, взето съгласно член 8, става окончателно.

3. Давностният срок, предвиден в параграф 1 от настоящия член, се прекъсва:

- а) с нотифициране за решение, с което се изменя първоначалният размер на глобата или на периодичната имуществена санкция или се отказва такова изменение;
- б) с всяко действие на Комисията или на държава членка, действаща по искане на Комисията, имащо за цел привеждане в изпълнение на плащането на глоба или на периодично санкционно плащане.

4. След всяко прекъсване започва да тече нов давностен срок.

5. Давностният срок, предвиден в параграф 1, се спира, докато:

- а) на отговорилия е разрешен срок за плащане;
- б) изпълнението на плащането е спряно съгласно решение на Съда на Европейския съюз.

ГЛАВА V

ПРОЦЕДУРА ОТНОСНО НЕПРАВИЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПОМОЩ

Член 20

Неправилно използване на помощ

Без да се засяга член 28, Комисията може, в случаи на неправилно използване на помощ, да започне официална процедура по разследване съгласно член 4, параграф 4. Членове 6—9, 11 и 12, член 13, параграф 1 и членове 14—17 се прилагат *mutatis mutandis*.

ГЛАВА VI

ПРОЦЕДУРА ОТНОСНО СЪЩЕСТВУВАЩИ СХЕМИ ЗА ПОМОЩ

Член 21

Сътрудничество съгласно член 108, параграф 1 от ДФЕС

1. Комисията получава от съответната държава членка цялата необходима информация за прегледа, в сътрудничество с държавата-членка, по отношение на съществуващи схеми за помощ съгласно член 108, параграф 1 от ДФЕС.
2. Когато Комисията счита, че съществуваща схема за помощ не е или вече не е съвместима с вътрешния пазар, тя информира съответната държава членка за своето предварително мнение и дава на съответната държава членка възможността да представи коментарите си в рамките на срок от един месец. В надлежно обосновани случаи Комисията може да удължи този срок.

Член 22

Предложение за подходящи мерки

Когато Комисията, в светлината на информацията, предоставена от държавата-членка съгласно член 21, заключи, че съществуващата схема за помощи не е или вече не е съвместима с вътрешния пазар, тя издава препоръка, предлагаща подходящи мерки на съответната държава членка. Препоръката може да предложи, по-специално:

- а) съществено изменение на схемата за помощ; или
- б) въвеждане на процедурни изисквания; или
- в) премахване на схемата за помощ.

Член 23

Правни последици на предложение за подходящи мерки

1. Когато съответната държава членка приеме предложените мерки и информира Комисията за това, Комисията отбелязва тази констатация и информира държавата-членка за това. С приемането ѝ държавата-членка е задължена да приложи подходящите мерки.
2. Когато съответната държава членка не приеме предложените мерки и Комисията, след като е взела предвид аргументите на съответната държава членка, продължава да счита, че тези мерки са необходими, тя започва производство съгласно член 4, параграф 4. Членове 6, 9 и 11 се прилагат *mutatis mutandis*.

ГЛАВА VII

ЗАИНТЕРЕСОВАНИ СТРАНИ

Член 24

Права на заинтересованите страни

1. Всяка заинтересована страна може да представи коментари съгласно член 6 след решение на Комисията да започне официална процедура по разследване. На всяка заинтересована страна, която е представила такива коментари, и на всеки бенефициер на индивидуална помощ се изпраща копие от решението, взето от Комисията съгласно член 9.
2. Всяка заинтересована страна може да подаде жалба, за да информира Комисията за твърдяна неправомерна помощ или за твърдяно неправилно използване на помощ. За тази цел заинтересованата страна надлежно попълва формуляр, установен с разпоредба за прилагане, посочена в член 33, и предоставя цялата задължителна информация съгласно формуляра.

Когато Комисията смята, че заинтересованата страна не е спазила задължителния формуляр за жалби или че фактите и правните въпроси, изтъкнати от заинтересованата страна, не предоставят достатъчни основания да се покаже въз основа на *prima facie* разглеждане на съществуването на неправомерна помощ или на неправилно използване на помощ, тя информира за това заинтересованата страна и я кани да предостави коментари в рамките на посочен срок, който обикновено не надхвърля един месец. Ако заинтересованата страна не успее да предостави становището си в рамките на посочения срок, се смята, че жалбата е била оттеглена. Когато дадена жалба бъде сметната за оттеглена, Комисията уведомява за това засегнатата държава членка.

Комисията изпраща до жалбоподателя копие от решението по даден случай, засягащо предмета на жалбата.

3. По свое искане всяка заинтересована страна получава копие от всяко решение съгласно членове 4 и 9, член 12, параграф 3 и член 13.

ГЛАВА VIII

РАЗСЛЕДВАНЕ ПО СЕКТОРИ НА ИКОНОМИКАТА И ПО ИНСТРУМЕНТИ ЗА ПОМОЩ

Член 25

Разследване по сектори на икономиката и по инструменти за помощ

1. Когато наличната информация поражда основателно подозрение, че мерките за държавна помощ в конкретен сектор или въз основа на конкретен инструмент за помощ могат да ограничат или нарушат конкуренцията на вътрешния пазар в няколко държави членки или че съществуващи мерки за помощ в конкретен сектор в няколко държави членки не са или вече не са съвместими с вътрешния пазар, Комисията може да извърши разследване на конкретен сектор на икономиката или използването на въпросния инструмент за помощ в различни държави членки. В хода на това разследване Комисията може да поиска от съответните държави членки и/или предприятия, или обединения от предприятия да предоставят необходимата информация за прилагането на членове 107 и 108 от ДФЕС, като взема надлежно под внимание принципа на пропорционалност.

Комисията излага основанията за разследването и за избора на адресати при всички случаи на искане на информация по настоящия член.

Комисията публикува доклад за резултатите от своето разследване на определени сектори от икономиката или на определени инструменти за помощ в различни държави членки и приканва държавите членки и всички засегнати предприятия или обединения от предприятия да предоставят своите коментари.

2. Информацията, предоставена в хода на разследвания на сектори, може да бъде използвана в рамките на процедури по настоящия регламент.

3. Членове 5, 7 и 8 от настоящия регламент се прилагат *mutatis mutandis*.

ГЛАВА IX

МОНИТОРИНГ

Член 26

Годишни доклади

1. Държавите членки представят на Комисията годишни доклади за всички съществуващи схеми за помощ, по отношение на които не са наложени никакви конкретни задължения за докладване в условно решение съгласно член 9, параграф 4.

2. Когато, въпреки напомняне, съответната държава членка не представи годишен доклад, Комисията може да процедира в съответствие с член 22 по отношение на съответната схема за помощ.

Член 27

Мониторинг на място

1. Когато Комисията има сериозни съмнения по отношение на това дали решенията повдигат възражения, дали положителните решения или условните решения по отношение на индивидуалната помощ са били спазени, съответната държава членка, след като ѝ е била дадена възможността да представи коментарите си, оправомощава Комисията да предприеме посещения за мониторинг на място.
2. Длъжностните лица, които са упълномощени от Комисията, имат право, с цел да проверят спазването на съответното решение:
 - а) да влизат във всички помещения и терени на съответното предприятие;
 - б) да искат устни обяснения на място;
 - в) да преглеждат счетоводните книги и другите търговски документи и да вземат или да искат копия от тях.

Комисията може да бъде подпомагана, ако е необходимо, от независими експерти.

3. Комисията информира съответната държава членка, в подходящ срок и в писмена форма, за посещението за мониторинг на място и за самоличността на упълномощените длъжностни лица и експерти. Ако държавата-членка има надлежно обосновани възражения срещу избора на експерти от Комисията, експертите се назначават по взаимно съгласие с държавата-членка. Длъжностните лица от Комисията и експертите, упълномощени да извършват мониторинга на място, представят пълномощно в писмена форма, уточняващо предмета и целта на посещението.
4. Длъжностни лица, упълномощени от държавата-членка, на чиято територия се извършва посещението за мониторинг, могат да присъстват при посещението за мониторинг.
5. Комисията предоставя на държавата-членка копие от всеки доклад, изготвен в резултат от посещението за мониторинг.
6. Когато дадено предприятие се противопостави на посещение за мониторинг, разпоредено с решение на Комисията съгласно настоящия член, съответната държава членка предоставя необходимото съдействие на длъжностните лица и на експертите, упълномощени от Комисията, за да им даде възможност да извършат посещението за мониторинг.

Член 28

Неспазване на решения и съдебни решения

1. Когато съответната държава членка не се съобразява с условия или отрицателни решения, по-специално в случаите, посочени в член 16 от настоящия регламент, Комисията може директно да сезира Съда на Европейския съюз в съответствие с член 108, параграф 2 от ДФЕС.
2. Ако Комисията счеете, че съответната държава членка не се е съобразила с решение на Съда на Европейския съюз, Комисията може да изследва въпроса в съответствие с член 260 от ДФЕС.

ГЛАВА X

СЪТРУДНИЧЕСТВО С НАЦИОНАЛНИТЕ СЪДИЛИЩА

Член 29

Сътрудничество с националните съдилища

1. За прилагането на член 107, параграф 1 и на член 108 от ДФЕС съдилищата на държавите членки могат да се обръщат към Комисията с искане да им бъде предадена информацията, с която тя разполага, или за нейното становище по въпроси, свързани с прилагане на правилата за държавна помощ.

2. Когато последователното прилагане на член 107, параграф 1 или на член 108 от ДФЕС изисква това, Комисията, действайки по собствена инициатива, може да внесе писмено коментарите си в съдилищата на държавите членки, които отговарят за прилагането на правилата за държавна помощ. С разрешение на съответния съд Комисията може да изложи и устно коментарите си.

Комисията уведомява засегнатата държава членка за намерението си да представи своите коментари, преди официално да направи това.

Единствено за целите на изготвянето на своите коментари Комисията може да поиска съответният съд на държавата-членка да предаде документи, с които съдът разполага и които са необходими на Комисията за оценка на случая.

ГЛАВА XI

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 30

Професионална тайна

Комисията и държавите членки, техните длъжностни лица и други служители, включително независимите експерти, назначени от Комисията, не разкриват информацията, която са придобили посредством прилагането на настоящия регламент и която е обхваната от задължението за професионална тайна.

Член 31

Адресати на решения

1. Адресати на решенията, взети по силата на член 7, параграф 7, член 8, параграфи 1 и 2 и член 9, параграф 9, са засегнатите предприятия или обединения от предприятия. Комисията незабавно уведомява адресата за решението и дава възможност на адресата да посочи пред Комисията коя информация счита за обхваната от задължението за служебна тайна.

2. Адресат на всички други решения на Комисията, взети по силата на глави II, III, V, VI и IX, е засегнатата държава членка. Комисията незабавно уведомява засегнатата държава членка за тези решения и дава възможност на тази държава членка да посочи пред Комисията коя информация счита за обхваната от задължението за служебна тайна.

Член 32

Публикуване на решения

1. Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* обобщено уведомление за решенията, които взема съгласно член 4, параграфи 2 и 3 и член 22 във връзка с член 23, параграф 1. В обобщеното уведомление се посочва, че копие от решението може да бъде получено на автентичната езикова версия или версии.

2. Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* решенията, които взема съгласно член 4, параграф 4, в тяхната автентична езикова версия. В *Официален вестник*, публикуван на езици, различни от автентичната езикова версия, автентичната езикова версия ще бъде придружена с пояснително резюме на езика на този *Официален вестник*.

3. Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* решенията, които взема съгласно член 8, параграфи 1 и 2 и член 9.

4. В случаите когато се прилагат член 4, параграф 6 или член 10, параграф 2, се публикува кратко уведомление в *Официален вестник на Европейския съюз*.

5. Съветът, като действа с единодушие, може да реши да публикува решенията в съответствие с член 108, параграф 2, трета алинея от ДФЕС в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 33

Разпоредби за прилагане

Комисията, като действа в съответствие с процедурата, установена в член 34, има правомощието да приеме разпоредби за прилагане относно:

- а) формата, съдържанието и други подробности на уведомленията;
- б) формата, съдържанието и други подробности на годишните доклади;
- в) формата, съдържанието и други подробности на жалбите, подадени по силата на член 12, параграф 1 и член 24, параграф 2;
- г) подробности относно сроковете и изчисляването на сроковете; и
- д) размера на лихвата, посочена в член 16, параграф 2.

Член 34

Консултации с Консултативния комитет по държавна помощ

1. Преди да приеме всяка разпоредба за прилагане съгласно член 33 Комисията се консултира с Консултативния комитет по държавна помощ, създаден с Регламент (ЕС) 2015/1588 на Съвета ⁽¹⁾ („Комитета“).
2. Консултациите с Комитета се провеждат на заседание, свикано от Комисията. Проектите и документите, които се разглеждат, се включват като приложение в уведомлението. Заседанието се провежда не по-рано от два месеца след изпращането на уведомлението. Този срок може да бъде съкратен при спешни случаи.
3. Представителят на Комисията внася в Комитета проект за мерките, които трябва да се вземат. Комитетът представя становище по проекта в рамките на срока, който председателят може да определи в зависимост от спешността на въпроса, ако е необходимо чрез провеждане на гласуване.
4. Становището се записва в протокола. В допълнение всяка държава членка има право да поиска нейната позиция да се запише в протокола. Комитетът може да препоръча публикуването на становището в *Официален вестник на Европейския съюз*.
5. Комисията взема предвид в най-голяма степен становището, издадено от Комитета. Тя информира Комитета за начина, по който неговото становище е било взето предвид.

Член 35

Отмяна

Регламент (ЕО) № 659/1999 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

Член 36

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

⁽¹⁾ Регламент (ЕС) 2015/1588 на Съвета от 13 юли 2015 г. относно прилагането на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз към определени категории хоризонтална държавна помощ (вж. страница 1 от настоящия брой на Официален вестник).

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 13 юли 2015 година.

За Съвета
Председател
F. ETGEN

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Отменен регламент и списъка на неговите последователни изменения

Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета	(ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1).
точка 5(6) от приложение II към Акта за присъединяване от 2003 година	
Регламент (ЕО) № 1791/2006 на Съвета	(ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).
Регламент (ЕС) № 517/2013 на Съвета	(ОВ L 158, 10.6.2013 г., стр. 1).
Регламент (ЕС) № 734/2013 на Съвета	(ОВ L 204, 31.7.2013 г., стр. 15).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Таблица на съответствието

Регламент (ЕО) № 659/1999	Настоящия регламент
Членове 1 — 6	Членове 1 — 6
Член 6а	Член 7
Член 6б	Член 8
Член 7	Член 9
Член 8	Член 10
Член 9	Член 11
Член 10	Член 12
Член 11, параграф 1	Член 13, параграф 1
Член 11, параграф 2, първа алинея, уводна фраза	Член 13, параграф 2, първа алинея, уводна фраза
Член 11, параграф 2, първа алинея, първо тире	Член 13, параграф 2, първа алинея, буква а)
Член 11, параграф 2, първа алинея, второ тире	Член 13, параграф 2, първа алинея, буква б)
Член 11, параграф 2, първа алинея, трето тире	Член 13, параграф 2, първа алинея, буква в)
Член 11, параграф 2, втора, трета и четвърта алинея	Член 13, параграф 2, втора, трета и четвърта алинея
Член 12	Член 14
Член 13	Член 15
Член 14	Член 16
Член 15	Член 17
Член 15а	Член 18
Член 15б	Член 19
Член 16	Член 20
Член 17	Член 21
Член 18	Член 22
Член 19	Член 23
Член 20	Член 24
Член 20а	Член 25
Член 21	Член 26
Член 22	Член 27
Член 23	Член 28
Член 23а	Член 29
Член 24	Член 30
Член 25	Член 31
Член 26, параграфи 1 и 2	Член 32, параграфи 1 и 2
Член 26, параграф 2а	Член 32, параграф 3

Регламент (ЕО) № 659/1999	Настоящия регламент
Член 26, параграф 3	Член 32, параграф 3
Член 26, параграф 4	Член 32, параграф 4
Член 26, параграф 5	Член 32, параграф 5
Член 27	Член 33
Член 28	—
Член 29	Член 34
—	Член 35
Член 30	Член 36
—	Приложение I
—	Приложение II

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/1590 НА КОМИСИЯТА**от 18 септември 2015 година****за забрана на риболова на морски костур в гренландски води от NAFO 1F и от V и XIV, както и в международни води от зоната за опазване на морския костур от страна на плователни съдове под флага на Германия**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, и по-специално член 36, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) 2015/104 на Съвета ⁽²⁾ се определят квотите за 2015 година.
- (2) Според получената от Комисията информация с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плователни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, отпуснатата за 2015 г. квота е изчерпана.
- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовната дейност за посочения рибен запас,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1**Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2015 г. на определената в същото приложение държава членка, се счита за изчерпана към датата, посочена в същото приложение.

Член 2**Забрани**

Забранява се риболовната дейност за посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плователни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, считано от указаната в приложението дата. По-специално се забраняват задържането на борда, преместването, трансбордирането или разтоварването на суша на риба от този запас, уловена от горепосочените плователни съдове след тази дата.

Член 3**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ Регламент (ЕС) 2015/104 на Съвета от 19 януари 2015 г. за определяне за 2015 г. на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси, приложими във водите на Съюза и за корабите на Съюза в някои води извън Съюза, за изменение на Регламент (ЕС) № 43/2014 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 779/2014 (ОВ L 22, 28.1.2015 г., стр. 1).

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 18 септември 2015 година.

За Колисията,
от името на председателя,
João AGUIAR MACHADO
Генерален директор на генерална дирекция „Морско дело
и рибарство“

ПРИЛОЖЕНИЕ

№	38/TQ104
Държава членка	Германия
Запас	RED/N1G14P и RED/*5-14P
Вид	Морски костур (<i>Sebastes spp.</i>)
Зона	Гренландски води от NAFO 1F и гренландски води от V и XIV + международни води на зоната за опазване на морския костур
Дата на въвеждане на забраната	21.8.2015 г.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/1591 НА КОМИСИЯТА**от 18 септември 2015 година****за забрана на риболова на скумрия в зони VIIIc, IX и X; както и във водите на Съюза от СЕСАФ 34.1.1 и зони VIIIa, VIIIb и VIIId от страна на плавателни съдове под флага на Германия**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, и по-специално член 36, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) 2015/104 на Съвета ⁽²⁾ се определят квотите за 2015 година.
- (2) Според получената от Комисията информация с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, отпуснатата за 2015 г. квота е изчерпана.
- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовната дейност за посочения рибен запас,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1**Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2015 г. на определената в същото приложение държава членка, се счита за изчерпана към датата, посочена в същото приложение.

Член 2**Забрани**

Забранява се риболовната дейност за посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, считано от указаната в приложението дата. По-специално се забраняват задържането на борда, преместването, трансбордирането или разтоварването на суша на риба от този запас, уловена от горепосочените плавателни съдове след тази дата.

Член 3**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ Регламент (ЕС) 2015/104 на Съвета от 19 януари 2015 г. за определяне за 2015 г. на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси, приложими във водите на Съюза и за корабите на Съюза в някои води извън Съюза, за изменение на Регламент (ЕС) № 43/2014 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 779/2014 (ОВ L 22, 28.1.2015 г., стр. 1).

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 18 септември 2015 година.

За Колисията,
от името на председателя,
João AGUIAR MACHADO
Генерален директор на генерална дирекция „Морско дело
и рибарство“

ПРИЛОЖЕНИЕ

№	35/TQ104
Държава членка	Германия
Запас	MAC/8C3411 и MAC/* 8ABD.
Вид	Скумрия (<i>Scomber scombrus</i>)
Зона	VIIIc, IX и X; води на Съюза от CECAF 34.1.1 + VIIIa, VIIIb и VIIId
Дата на въвеждане на забраната	21.8.2015 г.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/1592 НА КОМИСИЯТА**от 18 септември 2015 година****за забрана на риболова на морски костур във води на Съюза и международни води от зона V, както и международните води от зони XII и XIV от страна на плавателни съдове под флага на Германия**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, и по-специално член 36, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) 2015/104 на Съвета ⁽²⁾ се определят квотите за 2015 година.
- (2) Според получената от Комисията информация с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, отпуснатата за 2015 г. квота е изчерпана.
- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовната дейност за посочения рибен запас,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1**Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2015 г. на определената в същото приложение държава членка, се счита за изчерпана към датата, посочена в същото приложение.

Член 2**Забрани**

Забранява се риболовната дейност за посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, считано от указаната в приложението дата. По-специално се забраняват задържането на борда, преместването, трансбордирането или разтоварването на суша на риба от този запас, уловена от горепосочените плавателни съдове след тази дата.

Член 3**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ Регламент (ЕС) 2015/104 на Съвета от 19 януари 2015 г. за определяне за 2015 г. на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси, приложими във водите на Съюза и за корабите на Съюза в някои води извън Съюза, за изменение на Регламент (ЕС) № 43/2014 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 779/2014 (ОВ L 22, 28.1.2015 г., стр. 1).

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 18 септември 2015 година.

За Комисията,
от името на председателя,
João AGUIAR MACHADO
Генерален директор на генерална дирекция „Морско дело
и рибарство“

ПРИЛОЖЕНИЕ

№	37/TQ104
Държава членка	Германия
Запас	RED/51214D
Вид	Морски костур (<i>Sebastes spp.</i>)
Зона	Води на Съюза и международни води от зона V; както и международни води от зони XII и XIV
Дата на въвеждане на забраната	21.8.2015 г.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/1593 НА КОМИСИЯТА**от 18 септември 2015 година****за забрана на риболова на син меджид във фарьорски води от страна на плавателни съдове под
флага на Германия**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, и по-специално член 36, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) № 2015/104 на Съвета ⁽²⁾ се определят квотите за 2015 година.
- (2) Според получената от Комисията информация с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, отпуснатата за 2015 г. квота е изчерпана.
- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовната дейност за посочения рибен запас,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1**Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2015 г. на определената в същото приложение държава членка, се счита за изчерпана към датата, посочена в същото приложение.

Член 2**Забрани**

Забранява се риболовната дейност за посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, считано от указаната в приложението дата. По-специално се забраняват задържането на борда, преместването, трансбордирането или разтоварването на суша на риба от този запас, уловена от горепосочените плавателни съдове след тази дата.

Член 3**Влизане в сила**Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.⁽²⁾ Регламент (ЕС) 2015/104 на Съвета от 19 януари 2015 г. за определяне за 2015 г. на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси, приложими във водите на Съюза и за корабите на Съюза в някои води извън Съюза, за изменение на Регламент (ЕС) № 43/2014 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 779/2014 (ОВ L 22, 28.1.2015 г., стр. 1).

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 18 септември 2015 година.

За Колисията,
от името на председателя,
João AGUIAR MACHADO
Генерален директор на генерална дирекция „Морско дело
и рибарство“

ПРИЛОЖЕНИЕ

№	36/TQ104
Държава членка	Германия
Запас	WNB/2A4AXF
Вид	Син меджид (<i>Micromesistius poutassou</i>)
Зона	Фарьорски води
Дата на въвеждане на забраната	21.8.2015 г.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/1594 НА КОМИСИЯТА**от 21 септември 2015 година****за одобрение на изменение, което не е несъществено, в спецификацията на наименование, вписано в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Rocamadour (ЗНП)]**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 52, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 53, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012 Комисията разглежда заявлението на Франция за одобрение на изменение в спецификацията на защитеното наименование за произход „Rocamadour“, регистрирано по силата на Регламент (ЕО) № 38/1999 на Комисията ⁽²⁾, изменен с Регламент (ЕО) № 939/2008 ⁽³⁾.
- (2) Тъй като въпросното изменение не е несъществено по смисъла на член 53, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, в съответствие с член 50, параграф 2, буква а) от същия регламент Комисията публикува заявлението за изменение в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽⁴⁾.
- (3) Тъй като Комисията не получи никакви възражения по член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, изменението в спецификацията следва да бъде одобрено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1Одобрява се публикуваното в *Официален вестник на Европейския съюз* изменение в спецификацията на наименованието „Rocamadour“ (ЗНП).**Член 2**Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 21 септември 2015 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Phil HOGAN
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 38/1999 на Комисията от 8 януари 1999 г. относно допълнение на приложението към Регламент (ЕО) № 2400/96 относно вписването на някои означения в „Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания“, предвидено в Регламент (ЕИО) № 2081/92 на Съвета за защита на географските указания и наименованията за произход на селскостопанските и хранителни продукти (ОВ L 5, 9.1.1999 г., стр. 62).⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 939/2008 на Комисията от 24 септември 2008 г. за одобряване на промени, които не са минимални, в спецификацията на название, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и на защитените географски указания [Rocamadour (ЗНП)] (ОВ L 257, 25.9.2008 г., стр. 12).⁽⁴⁾ ОВ C 145, 1.5.2015 г., стр. 15.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/1595 НА КОМИСИЯТА**от 21 септември 2015 година****за одобрение на изменение, което не е несъществено, в спецификацията на наименование, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Zgornjesavinjski želodec (ЗГУ)]**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 52, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 53, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012 Комисията разглежда заявлението на Словения за одобрение на изменение в спецификацията на защитеното географско указание „Zgornjesavinjski želodec“, регистрирано по силата на Регламент (ЕС) № 1154/2011 на Комисията ⁽²⁾.
- (2) Тъй като въпросното изменение не е несъществено по смисъла на член 53, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, в съответствие с член 50, параграф 2, буква а) от същия регламент Комисията публикува заявлението за изменение в Официален вестник на Европейския съюз ⁽³⁾.
- (3) Тъй като Комисията не получи никакви възражения по член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, изменението в спецификацията следва да бъде одобрено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Одобрява се публикуваното в Официален вестник на Европейския съюз изменение в спецификацията на наименованието „Zgornjesavinjski želodec“ (ЗГУ).

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 21 септември 2015 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Phil HOGAN
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.⁽²⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 1154/2011 на Комисията от 10 ноември 2011 г. за вписване на название в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Zgornjesavinjski želodec (ЗГУ)] (ОВ L 296, 15.11.2011 г., стр. 14).⁽³⁾ ОВ C 145, 1.5.2015 г., стр. 22.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/1596 НА КОМИСИЯТА**от 21 септември 2015 година****за одобрение на изменение, което не е несъществено, в спецификацията на наименование, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Montes de Toledo (ЗНП)]**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 52, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 53, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012 Комисията разглежда заявлението на Испания за одобрение на изменение в спецификацията на защитеното наименование за произход „Montes de Toledo“, регистрирано по силата на Регламент (ЕО) № 1187/2000 на Комисията ⁽²⁾, изменен с Регламент (ЕС) № 593/2010 ⁽³⁾.
- (2) Тъй като въпросното изменение не е несъществено по смисъла на член 53, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, в съответствие с член 50, параграф 2, буква а) от същия регламент Комисията публикува заявлението за изменение в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽⁴⁾.
- (3) Тъй като Комисията не получи никакви възражения по член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, изменението в спецификацията следва да бъде одобрено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1Одобрява се публикуването в *Официален вестник на Европейския съюз* изменение в спецификацията на наименованието „Montes de Toledo“ (ЗНП).**Член 2**Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 21 септември 2015 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Phil HOGAN
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1187/2000 на Комисията от 5 юни 2000 г. за допълнение на приложението към Регламент (ЕО) № 2400/96 за вписване на някои означения в Регистъра на защитените наименования за произход и на защитените географски указания, предвиден в Регламент (ЕО) № 2081/92 на Съвета за защита на географските указания и наименованията за произход на селскостопанските и хранителните продукти (ОВ L 133, 6.6.2000 г., стр. 19).⁽³⁾ Регламент (ЕС) № 593/2010 на Комисията от 6 юли 2010 г. за одобрение на промени, които не са минимални, в спецификацията на название, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и на защитените географски указания (Montes de Toledo (ЗНП)) (ОВ L 172, 7.7.2010 г., стр. 1).⁽⁴⁾ ОВ C 147, 5.5.2015 г., стр. 16.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/1597 НА КОМИСИЯТА**от 23 септември 2015 година**

за дерогация от прилагането на Регламент (ЕС) № 615/2014 по отношение на крайната дата за плащане на организациите бенефициери в Гърция на първия транш от авансовото плащане по линия на работните програми в сектора на маслиновото масло и трапезните маслини за 2015 година

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 31, буква б) от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 7, параграф 1 от Делегиран регламент (ЕС) № 611/2014 ⁽²⁾ на Комисията, от 1 април 2015 г. започна да тече първият тригодишен период на работната програма за подпомагане на сектора на маслиновото масло и трапезните маслини, посочен в член 29, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1308/2013.
- (2) По силата на член 3, параграф 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 615/2014 на Комисията ⁽³⁾, до 31 май 2015 г. държавите членки трябва да изплатят на организациите бенефициери първия транш от авансовото плащане за първата година от изпълнението на одобрените работни програми. Както е разпоредено в член 4, параграф 1 от посочения регламент, тези авансови плащания са обвързани с предоставянето на обезпечение от съответната организация бенефициер.
- (3) Под влияние на икономическите и банковите условия в Гърция някои одобрени работни програми бяха временно преустановени, тъй като организациите бенефициери по тях не бяха в състояние своевременно да предоставят необходимото обезпечение. Поради това Гърция не можа до 31 май 2015 г. да им изплати първия транш.
- (4) С оглед на тази ситуация и за да се позволи изпълнението на всички одобрени работни програми е необходимо да се предвиди дерогация от член 3, параграф 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 615/2014, за да се даде възможност на Гърция да плати този първи транш до 15 октомври 2015 г.
- (5) В интерес на бързото му прилагане настоящият регламент следва да влезе в сила от деня след деня на публикуването му.
- (6) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

За Гърция и за 2015 г. крайната дата, посочена в първото изречение на член 3, параграф 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 615/2014, е 15 октомври 2015 г.

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

⁽²⁾ Делегиран регламент (ЕС) № 611/2014 на Комисията от 11 март 2014 година за допълване на Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на програмите за подпомагане на сектора на маслиновото масло и трапезните маслини (ОВ L 168, 7.6.2014 г., стр. 55).

⁽³⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 615/2014 на Комисията от 6 юни 2014 година за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕС) № 1306/2013 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на работните програми за подпомагане на секторите на маслиновото масло и трапезните маслини (ОВ L 168, 7.6.2014 г., стр. 95).

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 23 септември 2015 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNKER

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/1598 НА КОМИСИЯТА**от 23 септември 2015 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.
- (2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 23 септември 2015 година.

За Комисията,

от името на председателя,

Jerzy PLEWA

Генерален директор на генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

⁽²⁾ ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	MA	147,9
	MK	49,2
	TR	81,7
	ZZ	92,9
0707 00 05	AR	98,4
	TR	137,2
	ZZ	117,8
0709 93 10	TR	138,3
	ZZ	138,3
0805 50 10	AG	150,3
	AR	138,6
	BO	138,3
	CL	99,5
	UY	105,9
	ZA	133,3
	ZZ	127,7
	ZZ	127,7
0806 10 10	EG	179,9
	TR	121,8
	ZZ	150,9
0808 10 80	AR	104,4
	BR	70,7
	CL	187,0
	NZ	131,4
	US	113,3
	ZA	143,5
	ZZ	125,1
	ZZ	125,1
0808 30 90	AR	88,2
	CL	148,3
	CN	96,7
	TR	120,6
	ZA	106,4
	ZZ	112,0
	ZZ	112,0
0809 30 10, 0809 30 90	MK	84,1
	TR	150,0
	ZZ	117,1
0809 40 05	BA	56,0
	MK	53,5
	XS	61,9
	ZZ	57,1

⁽¹⁾ Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕС) № 1106/2012 на Комисията от 27 ноември 2012 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни по отношение на актуализиране на номенклатурата на държавите и териториите (ОВ L 328, 28.11.2012 г., стр. 7). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/1599 НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА**от 10 септември 2015 година****за изменение на Регламент (ЕС) № 1333/2014 относно статистиката на паричните пазари (ЕЦБ/2015/30)**

УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и по-специално член 5 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2533/98 на Съвета от 23 ноември 1998 г. относно събирането на статистическа информация от Европейската централна банка ⁽¹⁾, и по-специално член 5, параграф 1 и член 6, параграф 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно Регламент (ЕС) № 1333/2014 на Европейската централна банка (ЕЦБ/2014/48) ⁽²⁾ от отчетните единици се изисква да отчитат статистически данни, за да може Европейската система на централните банки да изготвя статистически данни за сделките на паричния пазар при изпълнението на задачите си.
- (2) На националните централни банки ще бъде предоставен набор от инструкции за отчетност, в които са изложени подробните параметри за отчитането на статистическа информация съгласно Регламент (ЕС) № 1333/2014 (ЕЦБ/2014/48). Тъй като с инструкциите за отчетност се подобряват някои важни термини, използвани в този регламент, от съображения за последователност е необходимо тези промени да бъдат отразени и в регламента.
- (3) Поради това Регламент (ЕС) № 1333/2014 (ЕЦБ/2014/48) следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1**Изменения**

1. Приложение I към Регламент (ЕС) № 1333/2014 (ЕЦБ/2014/48) се заменя с приложение I към настоящия регламент.
2. Приложения II и III към Регламент (ЕС) № 1333/2014 (ЕЦБ/2014/48) се изменят в съответствие с приложение II към настоящия регламент.

Член 2**Заклучителни разпоредби**Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите членки в съответствие с Договорите.

Съставено във Франкфурт на Майн на 10 септември 2015 година.

За Управителния Съвет на ЕЦБ

Председател на ЕЦБ

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ ОВ L 318, 27.11.1998 г., стр. 8.⁽²⁾ Регламент (ЕС) № 1333/2014 на Европейската централна банка от 26 ноември 2014 г. относно статистиката на паричните пазари (ЕЦБ/2014/48) (ОВ L 359, 16.12.2014 г., стр. 97).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

Отчетна схема за статистическите данни за паричния пазар, свързани с обезпечените сделки

ЧАСТ 1

ВИД ИНСТРУМЕНТ

Отчетните единици отчитат на Европейската централна банка (ЕЦБ) или на съответната национална централна банка (НЦБ) всички споразумения за обратно изкупуване и сделки, сключени по силата на тях, включително тристранните репо сделки, които са деноминирани в евро, с матуритет до и включително една година (определени като сделки с падеж, ненадхвърлящ 397 дни след датата на сепълмент) между отчетната единица и други парично-финансови институции (ПФИ), други финансови посредници (ДФП), застрахователни (осигурителни) дружества, пенсионни фондове, държавно управление или централни банки за инвестиционни цели, както и с нефинансови предприятия, класифицирани като „предоставящи услуги на корпоративни клиенти“ (classified as „wholesale“) съгласно Рамката Базел III за КЛП.

ЧАСТ 2

ВИД ДАННИ

1. Вид данни за сделката ⁽¹⁾, които подлежат на отчитане за всяка сделка

Поле	Описание на данните	Алтернативен вариант за отчитане (ако е наличен) и други характеристики
Идентификатор на сделката	Вътрешният уникален идентификатор на сделката, използван от отчетната единица за всяка сделка.	Идентификаторът на сделката е уникален за всяка сделка, отчетена на дадена отчетна дата за който и да е сегмент на паричния пазар.
Отчетна дата	Датата, на която данните са предоставени на ЕЦБ или НЦБ.	
Електронно отбелязване на часа	Часът, в който сделката е сключена или записана.	
Код на контрагента	Идентификационен код, използван за идентифицирането на контрагента на отчетната единица за отчетената сделка.	Ако сделките са извършени чрез централни клирингови контрагенти (ЦКК), трябва да се предостави идентификаторът за юридически лица (LEI) на ЦКК. Ако сделките са сключени с нефинансови предприятия, ДФП, застрахователни (осигурителни) дружества, пенсионни фондове, държавно управление или централни банки и за всяка друга отчетена сделка, за която не е предоставен LEI на контрагента, трябва да се предостави класът на контрагента.
Идентификационен код на контрагента	Атрибут, който указва вида на предавания индивидуален код на контрагента.	Използва се във всички случаи. Ще се предостави индивидуален код на контрагента.

⁽¹⁾ Стандартите за електронна отчетност и техническите спецификации за данните са уточнени отделно. Те са публикувани на уебсайта на ЕЦБ www.ecb.europa.eu.

Поле	Описание на данните	Алтернативен вариант за отчитане (ако е наличен) и други характеристики
Местонахождение на контрагента	Код на държавата съгласно Международната организация по стандартизация (ISO) на държавата, в която е учреден контрагентът.	Задължителен, ако не е предоставен индивидуалният код на контрагента. Иначе е по желание.
Номинална стойност на сделката	Първоначално взетата или дадена в заем сума.	
Номинална стойност на обезпечението	Номиналната стойност на ценната книга, дадена като обезпечение под формата на залог.	С изключение на тристранните репо сделки и други сделки, при които заложената ценна книга не е идентифицирана посредством единен международен идентификационен номер за ценни книжа (ISIN).
Дата на извършване на сделката	Датата, на която страните сключват финансовата сделка.	
Дата на сетълмент	Датата на покупката, т.е. датата, на която паричните средства са платими от кредитора на кредитополучателя и ценната книга се прехвърля от кредитополучателя на кредитора.	За отворените репо сделки това е датата, на която се извършва сетълмент на удължаването на действието на сделката (дори ако не е имало размяна на парични средства).
Падеж	Датата на обратното изкупуване, т.е. датата, на която паричните средства подлежат на връщане от кредитополучателя на кредитора.	За отворените репо сделки това е датата, на която дължимите главница и лихва подлежат на връщане, ако действието на сделката не бъде удължено.
Знак на сделката	Вземането в заем на парични средства, когато се касае за репо сделки или даването в заем на парични средства, когато се касае за обратни репо сделки.	
ISIN на обезпечението	ISIN, с който се обозначават емитираните на финансовите пазари ценни книжа и който се състои от дванадесет буквено-цифрени знака, които идентифицират уникално емисията ценни книжа (както е определено в ISO 6166).	Подлежи на отчитане с някои изключения при определени видове обезпечения.
Вид обезпечение	Идентифицира класа активи, дадени като обезпечение под формата на залог, когато не е предоставен индивидуален ISIN.	Предоставя се във всички случаи, при които не е предоставен индивидуален ISIN.
Сектор на емитента на обезпечението	Идентифицира сектора на емитента на обезпечението, когато не е предоставен индивидуален ISIN.	Предоставя се, когато не е предоставен индивидуален ISIN.
Обозначение на специалните обезпечения	Идентифицира всички репо сделки, сключени срещу предоставянето на общи обезпечения, както и тези, сключени срещу предоставянето на специални обезпечения. Незадължителното поле се включва само ако е приложимо за отчетната единица.	Отчитането на данни по това поле е по желание.

Поле	Описание на данните	Алтернативен вариант за отчитане (ако е наличен) и други характеристики
Лихвен процент на сделката	Лихвеният процент, изразен в съответствие с лихвената конвенция „реален брой изминали дни върху 360“, по който е сключена репо сделката и по който се олихвяват дадените в заем парични средства.	
Допустимо отклонение при обезпеченията	Мярка за контрол върху риска, прилагана спрямо базовите обезпечения, при която стойността на базовите обезпечения се изчислява, като пазарната стойност на активите се намали с определен процент (допустимо отклонение). За целите на отчетността допустимото отклонение на обезпеченията се изчислява като 100 минус съотношението между дадените в заем/получените в заем парични средства и пазарната стойност, като се включва начислената лихва на предоставеното под формата на залог обезпечение.	Отчитането на данни по това поле е необходимо само за сделките, които са обезпечени само с едно обезпечение.
Код на контрагент на посредника по тристранна репо сделка	Кодът на контрагента, който идентифицира посредника по тристранна репо сделка.	Отчита се за тристранни репо сделки.
Идентификационен код на посредника по тристранна репо сделка	Атрибут, който указва вида на предавания индивидуален код на посредника по тристранна репо сделка.	Използва се във всички случаи, в които ще се предостави индивидуален код на посредник по тристранна репо сделка.

2. Праг на същественост

Сделките, сключени с нефинансови предприятия, следва да се отчитат единствено когато са сключени с нефинансови предприятия, класифицирани като „предоставящи услуги на корпоративни клиенти“ (classified as „wholesale“) съгласно Рамката Базел III за КПП⁽¹⁾.

3. Изключения

Вътрешногруповите сделки не следва да се отчитат.“

⁽¹⁾ Вж. „Базел III: Коефициентът на ликвидно покритие и инструментите за наблюдение на ликвидния риск“, Базелски комитет за банков надзор, януари 2013 г., стр. 23—27, текстът е публикуван на уебсайта на Банката за международни разплащания www.bis.org.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Приложения II и III към Регламент (ЕС) № 1333/2014 (ЕЦБ/2014/48) се изменят, както следва:

1. В приложение II част 1 се заменя със следния текст:

„ЧАСТ 1

ВИД ИНСТРУМЕНТ

1. Отчетните единици отчитат на Европейската централна банка (ЕЦБ) или на съответната национална централна банка (НЦБ):
 - а) всички сделки на отчетната единица за получаване на кредити от други парично-финансови институции (ПФИ), други финансови посредници (ДФП), застрахователни (осигурителни) дружества, пенсионни фондове, държавно управление или централни банки за инвестиционни цели, както и от нефинансови предприятия, класифицирани като „предоставящи услуги на корпоративни клиенти“ (classified as „wholesale“) съгласно Рамката Базел III за КЛП, в които са използвани определените в таблицата по-долу инструменти, деноминирани в евро, с матуритет до и включително една година (определени като сделки с падеж, ненадхвърлящ 397 дни след датата на сепълмент);
 - б) всички сделки за отпускане на кредит на други кредитни институции с матуритет до и включително една година (определени като сделки с падеж, ненадхвърлящ 397 дни след датата на сепълмент) посредством необезпечени депозити, кол депозитни сметки или посредством покупката от кредитните институции — емитенти на търговски ценни книжа, депозитни сертификати, облигации с плаващ лихвен процент и други дългови ценни книжа с матуритет до една година.
2. В таблицата по-долу е предоставено подробно стандартно описание на категориите инструменти, обект на сделки, за които от отчетните единици се изисква да отчитат данни на ЕЦБ. Ако от отчетните единици се изисква да отчитат сделките на тяхната НЦБ, съответната НЦБ следва да транспонира описанието на тези категории инструменти на национално равнище в съответствие с настоящия регламент.

Вид инструмент	Описание
Депозити	Необезпечени лихвоносни депозити (включително кол депозитни сметки, но с изключение на текущи сметки), които са или договорени за ползване след предизвестие, или са с матуритет от не повече от една година и които са или приети (заети), или направени от отчетната единица.
Кол депозитни сметки	Парични сметки с промени на приложимите лихвени проценти всеки ден, които пораждат лихвени плащания или изчисления на редовни интервали, и период на предизвестие за теглене на пари.
Депозитен сертификат	Срочен дългов инструмент, емитиран от ПФИ, който дава право на титуляря на определен фиксиран лихвен процент за определен срок, ненадхвърлящ една година.
Търговска ценна книга	Дългов инструмент, който или е необезпечен, или е гарантиран с обезпечение, предоставено от емитента, който има матуритет от не повече от една година и е или лихвоносен, или скотиран.
Облигация с плаващ лихвен процент	Дългов инструмент, за който периодичните лихвени плащания се изчисляват въз основа на стойността, т.е. чрез определянето на базов референтен лихвен процент като EURIBOR на предварително определени дати, известни като дати на фиксиране, и който е с матуритет от не повече от една година.

Вид инструмент	Описание
Други краткосрочни дългови ценни книжа.	Несубординирани ценни книжа, различни от капиталови инструменти, с матуритет до една година, емитирани от отчетни единици, които обикновено са прехвърлими инструменти, търгувани на вторични пазари, или за които може да бъде заета обратна позиция на пазара и които не дават на титуляря им право на собственост върху емитиращата институция. Този показател включва: а) ценни книжа, които предоставят на титуляря им безусловно право на фиксиран или договорно определен доход под формата на купонни плащания и/или определена фиксирана сума, платими на конкретна дата (или дати) или чието изплащане започва от определена към момента на емитирането дата; б) непрехвърлими инструменти, емитирани от отчетни единици, които впоследствие стават прехвърлими и се прекласифицират като „дългови ценни книжа“.

2. В приложение III част 1 се заменя със следния текст:

„ЧАСТ 1

ВИД ИНСТРУМЕНТ

Отчетните единици следва да отчетат на Европейската централна банка (ЕЦБ) или на съответната национална централна банка (НЦБ):

- а) всички валутни суап сделки, при които се купува или продава спот евро в замяна на чуждестранна валута и впоследствие еврото се препродава или купува отново на форуърдна дата по предварително договорен форуърден валутен курс с матуритет до и включително една година (определени като сделки с падеж, ненадхвърлящ 397 дни след датата на сепълмент на спот рамото на валутната суап сделка), сключени между отчетната единица и други парично-финансови институции (ПФИ), други финансови посредници (ДФП), застрахователни (осигурителни) дружества, пенсионни фондове, държавно управление или централни банки за инвестиционни цели, както и с нефинансови предприятия, класифицирани като „предоставящи услуги на корпоративни клиенти“ (classified as „wholesale“) съгласно Рамката Базел III за КЛП;
- б) овърнайт индекс суап (ОИС) сделки, деноминирани в евро, между отчетната единица и други парично-финансови институции (ПФИ), ДФП, застрахователни (осигурителни) дружества, пенсионни фондове, държавно управление или централни банки за инвестиционни цели, както и с нефинансови предприятия, класифицирани като „предоставящи услуги на корпоративни клиенти“ (classified as „wholesale“) съгласно Рамката Базел III за КЛП.

3. В приложение III таблицата в част 2, параграф 1 се заменя със следното:

„Поле	Описание на данните	Алтернативен вариант за отчитане (ако е наличен) и други характеристики
Идентификатор на сделката	Вътрешният уникален идентификатор на сделката, използван от отчетната единица за всяка сделка.	Идентификаторът на сделката е уникален за всяка сделка, отчетена на дадена отчетна дата за който и да е сегмент на паричния пазар.
Отчетна дата	Датата, на която данните са предоставени на ЕЦБ или НЦБ.	
Електронно отбелязване на часа	Часът, в който сделката е сключена или записана.	

„Поле	Описание на данните	Алтернативен вариант за отчитане (ако е наличен) и други характеристики
Код на контрагента	Идентификационен код, използван за идентифицирането на контрагента на отчетната единица за отчетената сделка.	Ако сделките са извършени чрез централни клирингови контрагенти (ЦКК), трябва да се предостави идентификаторът за юридически лица (LEI) на ЦКК. Ако сделките са сключени с нефинансови предприятия, ДФП, застрахователни (осигурителни) дружества, пенсионни фондове, държавно управление или централни банки и за всяка друга отчетена сделка, за която не е предоставен LEI на контрагента, трябва да се предостави класът на контрагента.
Идентификационен код на контрагента	Атрибут, който указва вида на предавания индивидуален код на контрагента.	Използва се във всички случаи. Ще се предостави индивидуален код на контрагента.
Местонахождение на контрагента	Код на държавата съгласно Международната организация по стандартизация (ISO) на държавата, в която е учреден контрагентът.	Задължителен, ако не е предоставен индивидуалният код на контрагента. Иначе е по желание.
Дата на извършване на сделката	Датата, на която страните сключват отчетената финансова сделка.	
Дата на спот вальора	Датата, на която едната страна продава на другата страна определена сума от определена валута в замяна на плащането на договорена сума от друга определена валута по договорен валутен курс, известен като спот валутен курс.	
Падеж	Датата, на която се прекратява действието на валутната суап сделка и валутата, продадена на датата на спот вальора, се изкупува обратно.	
Знак на сделката	Използва се за обозначаване на това дали сумата в евро, отчетена по номинална стойност на сделката, е купена или продадена на датата на спот вальора.	Това следва да се отнася за евро спот, т.е. дали еврото се купува или продава на датата на спот вальора.
Номинална стойност на сделката	Сумата евро, която е купена или продадена на датата на спот вальора.	
Код на чуждестранната валута	Международният трицифрен ISO код на валутата, която е купена/продадена в замяна на евро.	

„Поле	Описание на данните	Алтернативен вариант за отчитане (ако е наличен) и други характеристики
Спот валутен курс	Валутният курс на еврото спрямо чуждестранната валута, приложим към спот рамното на валутната суап сделка.	
Валутни форуърдни пунктове	Разликата между спот валутния курс и форуърдния валутен курс, изразена в базисни пунктове, цитирани в съответствие с преобладаващите пазарни правила за валутната двойка.“	

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ЕС, ЕВРАТОМ) 2015/1600 НА СЪВЕТА

от 18 септември 2015 година

за назначаване на членовете на Европейския икономически и социален комитет за периода от 21 септември 2015 г. до 20 септември 2020 г.

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 300, параграф 2 и член 302 от него,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,

като взе предвид Решение (ЕС) 2015/1157 на Съвета от 14 юли 2015 г. за определяне на състава на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

като взе предвид предложенията, направени от всяка държава членка,

като взе предвид становището на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно Решение 2010/570/ЕС, Евратом на Съвета ⁽²⁾ мандатът на настоящите членове на Европейския икономически и социален комитет изтича на 20 септември 2015 г. Поради това членовете следва да се назначат за срок от пет години, считано от 21 септември 2015 г.
- (2) За назначаването на членове на Европейския икономически и социален комитет всяка държава членка беше приканена да представи на Съвета списък на кандидати — представители на организациите на работодателите, на работниците и на други структури, представляващи гражданското общество, по-конкретно в социално-икономическата, гражданската, професионалната и културната област.
- (3) Настоящото решение ще бъде последвано на по-късна дата от решение за назначаване на членовете, чиито кандидатури не са били представени на Съвета преди 8 септември 2015 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Лицата, които са изброени в приложението към настоящото решение, се назначават за членове на Европейския икономически и социален комитет за периода от 21 септември 2015 г. до 20 септември 2020 г.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила на датата на приемането му.

Съставено в Брюксел на 18 септември 2015 година.

За Съвета

Председател

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ ОВ L 187, 15.7.2015 г., стр. 28.

⁽²⁾ Решение 2010/570/ЕС, Евратом на Съвета от 13 септември 2010 г. за назначаване на членовете на Европейския икономически и социален комитет за периода от 21 септември 2010 г. до 20 септември 2015 г. (ОВ L 251, 25.9.2010 г., стр. 8).

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРИЛОЖЕНИЕ — ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — PRILOG — ALLEGATO — PIELIKUMS
PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK
ANEXO — ANEXĂ — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

Членове/Miembros/Členové/Medlemmer/Mitglieder/Liikmed

Μέλη/Members/Membres/Članovi/Membri/Locekļi

Nariai/Tagok/Membri/Leden/Członkowie

Membros/Membri/Členovia/Člani/Jäsenet/Ledamöter

BELGIË/BELGIQUE/BELGIEN

Mr Rudi THOMAS

Représentant de la Fédération des Entreprises de Belgique (FEB)

Administrateur délégué honoraire

Mr Dominique MICHEL

Chief Executive Officer, COMEOS, Fédération belge du commerce et des services

Mr Philippe (Baron) de Buck Van Overstraeten

Président du Belgian Business for Europe (BBE)

Mr Daniel MAREELS

General Manager, Belgische Federatie van de Financiële sector (Febelfin)

Mr Bernard NOËL

Représentant de la Centrale Générale des Syndicats Libéraux de Belgique (CGSLB)

Ancien-Secrétaire National

Mr Raymond COUMONT

Représentant de la Centrale nationale des employés/Confédération des Syndicats Chrétiens — (CNE/CSC)

Ancien-Secrétaire général

Ms Anne DEMELENNE

Représentante de la Fédération Générale du Travail de Belgique (FGTB)

Ancienne Secrétaire générale

Mr Rudy DE LEEUW

Voorzitter, Algemeen Belgisch Vakverbond (ABVV)

Mr Ferre WYCKMANS

Algemeen Secretaris, Landelijke Bediendencentrale-Nationaal Verbond voor Kaderleden (LBC-NVK)

Mr Alain COHEUR

Directeur des Affaires Européennes & Internationales, Union Nationale des Mutualités Socialistes

Mr Yves SOMVILLE

Directeur du Service d'Etudes de la Fédération wallonne de l'Agriculture

Mr Ronny LANNOO

Adviseur-generaal, Unie van Zelfstandige Ondernemers (UNIZO)

БЪЛГАРИЯ

Ms Milena ANGELOVA

Secretary — General of the Bulgarian Industrial Capital Association

Mr Bojidar DANEV

Executive President of the Bulgarian Industrial Association — Union of the Bulgarian Business

Mr Georgi STOEV

President of the Trade and Investment Committee and member of the Budgetary Committee of EUROCHAMBERS and Vice president of Bulgarian Chamber of Commerce and Industry

Mr Evgeniy IVANOV

CEO, Member of the Board

Confederation of Employers and Industrialists in Bulgaria „The Voice of Bulgarian Business“ — KRIB

Mr Dimitar MANOLOV

President of the Confederation of Labour „PODKREPA“

Mr Veselin MITOV

International Secretary, Confederation of Labour „PODKREPA“

Mr Plamen DIMITROV

President of the Confederation of Independent Trade Unions in Bulgaria

Mr Ivan KOKALOV

Vice-president of Confederation of Independent Trade Unions in Bulgaria

Mr Lalko DULEVSKI

President of the Economic and Social Council of the Republic of Bulgaria

Professor and Head of the Human Resources and Social Protection Department at the University of National and World Economy

Ms Dilyana SLAVOVA

National Coordinator of the Mountain Milk NGO, National Coordinator of Bulgarian Association of Farmers

Mr Bogomil NIKOLOV

Executive Director, Bulgarian National Association Active Consumers

Ms Diana INDJOVA

Chairperson of the Global Disability Movement

ČESKÁ REPUBLIKA

Ms Vladimíra DRBALOVÁ

EU Affairs Deputy Director and European Affairs Unit Head, Confederation of Industry of the Czech Republic

Mr Vladimír NOVOTNÝ

Member of Standing Committees for Energy and Environmental Policy, Confederation of Industry of the Czech Republic

Ms Marie ZVOLSKÁ

EU Affairs Advisor, Confederation of Employers' and Entrepreneurs' Associations of the Czech Republic

Mr Petr ZAHRADNÍK

Head, ČEZ Group Representation Office in Brussels; Advisor, Czech Chamber of Commerce

Mr Bohumír DUFEK

President, Independent Trade Unions Association of the Czech Republic; Vice-President, European Federation of Food, Agriculture and Tourism Trade Unions

Ms Hana POPELKOVÁ

Advisor, Czech-Moravian Confederation of the Trade Unions

Ms Lucie STUDNIČNÁ

Secretary for International Affairs, Czech-Moravian Confederation of the Trade Unions

Mr Jaroslav UNGERMAN

Expert on Macroeconomics, Czech-Moravian Confederation of the Trade Unions; Advisor, Minister of Finance of the Czech Republic; Vice-Chairman, Supervisory Board, Export Guarantee and Insurance Corporation (EGAP)

Ms Zuzana BRZOBOHATÁ

Non-profit institutions: Brontosaurus, Forum 50 %, Oranžový klub; Advisor, Office of Government of the Czech Republic

Mr Lukáš CURYLO

Director, Caritas Czech Republic; Member, Executive Board, Caritas Europe

Mr Roman HAKEN

Executive Director of the Regional Central Moravian Centre for Community Work

Mr Pavel TRANTINA

Freelance Trainer and Project Manager; EU Projects and Relations Manager, Czech Council of Children and Youth

DANMARK

Ms Dorthe ANDERSEN

Director EU Policy, Confederation of Danish Employers

Mr Anders LADEFOGED

Director of European Affairs at Confederation of Danish Industries

Mr Niels Lindberg MADSEN

Head of CAP-policy division, Landbrug & Fødevarer (Danish Agriculture & Food Council)

Ms Marie-Louise KNUPPERT

Elected Confederal Secretary, Danish Confederation of Trade Unions

Mr Bernt FALLENKAMP

Chief advisor, Danish Confederation of Trade Unions

Mr Mikkel DALSGAARD

EU Advisor, FTF — Confederation of Professionals in Denmark

Ms Benedicte FEDERSPIEL

Chief Counsel, the Danish Consumer Council

Ms Mette KINDBERG

Vice President, Kvinderådet (Women's Council Denmark)

Mr Ask Løvbjerg ABILDGAARD

Project Coordinator, Danish Association of the Blind

DEUTSCHLAND

Mr Christian BÄUMLER (PhD)

Member of the Executive Committee of CDA (European Union of Christian Democratic Workers)

Mr Dirk BERGRATH (PhD)

Director, EU-Liaison Office, IG Metall (German Metalworkers' Union)

Mr Egbert BIERMANN

Member, Managing Federal Board, IG BCE (industrial union)

Ms Gabriele BISCHOFF

Federal Executive of the German Confederation of Trade Unions (DGB)

Ms Tanja BUZEK

Trade Union Secretary (United Services Trade Union „ver.di“)

Mr Peter CLEVER

Member of the management board of the Confederation of German Employers' Associations (BDA)

Mr Bernd DITTMANN

Managing Director, BDI/BDA (German Business Representation)

Mr Gerhard HANDKE

General Director, Federation of German Wholesale, Foreign Trade and Services (BGA)

Ms Renate HEINISCH (PhD)

Representative of BAGSO (Federal Association of Senior Citizens' Organisations)

Mr Udo HEMMERLING

Deputy general secretary, German Farmers' Association (DBV)

Mr Jürgen KEßLER (Professor, PhD)

Professor of Cooperative Law and Auditing of Cooperatives

Mr Stefan KÖRZELL

Member of the Federal Management Board, German Trade Union Confederation (DGB)

Mr Thomas KROPP

Senior Vice President, Head of Group International Relations and Government Affairs, Lufthansa Group

Mr Günter LAMBERTZ (PhD)

Managing Director of DIHK-Representation to the EU (Association of German Chambers of Commerce and Industry)

Mr Arno METZLER

General manager of the German Association of Consulting Engineers (VBI)

Mr Christian MOOS

Divisional Director (European and International Affairs), German Civil Servants Association (dbb)

Mr Volker PETERSEN (PhD)

Head of department, German Raiffeisen Association

Mr Lutz RIBBE

Director of the Environmental Policy Section of the European Nature Heritage Fund (EURONATUR)

Mr Ulrich SAMM (Professor, PhD)

Director, Institute for Energy and Climate Research — Plasma Physics, Forschungszentrum Jülich

Mr Karl-Peter SCHACKMANN-FALLIS (PhD)

Executive Member of the Board, German Savings Bank and Giro Association

Mr Bernd SCHLÜTER (Professor, PhD)

Board member, Federal Association of Non-statutory Welfare (BAGFW)

Mr Peter SCHMIDT

Trade union agent, food and restaurant workers' union (NGG)

Mr Holger SCHWANNECKE

Secretary-General of the German Confederation of Skilled Crafts and Small Business (ZDH)

Mr Hans-Joachim WILMS

Secretary for European Affairs in the federal executive of the German Trade Union for Construction, Agriculture and the Environment (IG Bauen — Agrar — Umwelt)

EESTI

Ms Reet TEDER

General Policy Adviser, Estonian Chamber of Commerce and Industry

Ms Eve PÄÄRENDSON

Director of international relations of Estonian Employers' Confederation

Ms Liina CARR

International Secretary, Estonian Trade Union Confederation

Ms Mare VIIES

Consultant, Estonian Employees' Unions Confederation

Mr Roomet SÕRMUS

Chairman, Estonian Chamber of Agriculture and Commerce

Mr Meelis JOOST

Foreign relations and European policy specialist

IRELAND

Mr David Joseph CROUGHAN

Co-Chairman, Economists' Group, Institute of International and European Affairs.

Former Head of Economics and Taxation, Ibec (Irish Business and Employers Confederation)

Mr Thomas MCDONAGH

Chairman of Thomas McDonagh & Sons Limited/Patron of The Chambers of Commerce of Ireland (trading as Chambers Ireland)

Mr John Patrick O'CONNOR

General President, SIPTU (Services, Industrial, Professional & Technical Union)

Ms Patricia MCKEOWN

Regional Section UNISON NI (Northern Ireland). ICTU Executive Council member & NIC Committee Member

Mr Cillian LOHAN

CEO of Green Economy Foundation

Mr Michael MCLOUGHLIN

Head of Advocacy and Communications at Youth Work Ireland

Mr John BRYAN

Past IFA (Irish Farmers' Association) President

Mr John COMER

President of ICMSA (Irish Creamery Milk Suppliers Association)

Mr Seamus BOLAND

CEO Irish Rural Link

ΕΛΛΑΣ

Mrs Irini Ivoni PARI

Permanent Delegate of the Hellenic Federation of Enterprises (SEV) to Brussels

Mr Panagiotis Leonidas GKOFAS

Member of the General Assembly of the General Confederation of Small and Medium Enterprises (GSEVEE).

Mr Dimitrios DIMITRIADIS

Former First Vice President of the Greek Confederation of Commerce and Entrepreneurship (ESEE) and President of the General Assembly.

Mr Aristotelis THOMOPOULOS

Member of the Board of Directors (BoD) of the Greek Tourism Confederation (SETE).

Mr Yannis PANAGOPOULOS

President of the Greek General Confederation of Labour (GSEE)

Mr Georgios DASSIS

Special advisor to the Greek General Confederation of Labour (GSEE) — Representative of the Greek General Confederation of Labour (GSEE) to the European Trade Union Confederation (ETUC)

Mr Spyridon PAPASPYROS

President of the General Council of the Confederation of Public Servants (ADEDY)

Mr Georgios PETROPOULOS

Member of the Executive Committee (Board) of Confederation of Public Servants (ADEDY)

Mr Ioannis KOLYVAS

Director-General of the Panhellenic Organization of Unions of Agricultural Cooperatives (PASEGES)

Ms Evangelia KEKELEKI

Secretary-General of the Consumer's Protection Centre (KERKA)

Mr Ioannis VARDAKASTANIS

President of the National Confederation of Disabled People (ESAEA)

Ms Aikaterini PEPPA

Deputy-General Director of the Union of Greek Shipowners (EEE)

ESPAÑA

Sr. Andrés, BARCELÓ DELGADO

Director-General de la Unión de Empresas Siderúrgicas (UNESID)

Sr. Josep Manuel, BASAÑEZ VILLALUENGA

Miembro de la Junta Directiva de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE)

Miembro del Comité Ejecutivo de Fomento del Trabajo Nacional de Cataluña

Sra. Patricia CIREZ MIQUELEIZ

Delegación de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE) en Bruselas

Sra. M^a Helena DE FELIPE LEHTONEN

Presidenta de la Patronal de la micro, pequeña y mediana empresa de Cataluña (FEPIME)

Vicepresidenta de Confederación Española de la Pequeña y Mediana Empresa (CEPYME)

Sr. Antonio GARCÍA DEL RIEGO

Managing Director, Head of European Corporate Affairs

Banco Santander

Sr. Ignacio GARCÍA MAGARZO

Director-General

Asociación Española de Distribuidores, Autoservicios y Supermercados (ASEDAS)

Sr. Josep PUXEU ROCAMORA

Director-General

Asociación de Fabricantes de Bebidas Refrescantes (ANFABRA)

Sra. Isabel CAÑO AGUILAR

Responsable de la Oficina de UGT en Bruselas

Sr. Francisco Javier DOZ ORRIT

Adjunto a la Secretaría de CC.OO. y Presidente de la Fundación 1º de Mayo

Sra. Laura GONZALEZ de TXABARRI ETXANIZ

Responsable del Departamento Internacional, con dirección en Barrainkua (ELA-STV)

Sr. Juan MENDOZA CASTRO

Director del Instituto Sindical de Cooperación al Desarrollo (ISCOD-UGT)

Sr. José Antonio MORENO DÍAZ

Asesor jurídico confederal del CC.OO. en materia de inmigración

Sra. Catalina Ana VICENS GUILLÉN

Secretaria General de CC.OO.-Illes Balears

Sr. José María ZUFIAUR NARVAIZA

Colaborador de la Secretaría de Política Internacional de UGT

Sr. Miguel Ángel CABRA DE LUNA

Vocal de la Junta Directiva de la Confederación Empresarial Española de la Economía Social (CEPES).

Presidente de la Comisión de Relaciones Internacionales (CEPES)

Sr. Andoni GARCÍA ARRIOLA

Miembro de la Comisión Ejecutiva de la Coordinadora de Agricultores y Ganaderos (COAG)

Sr. Bernardo HERNÁNDEZ BATALLER

Secretario General de la Asociación de Usuarios de la Comunicación (AUC)

Vocal del Consejo de Consumidores y Usuarios (CCU) de España

Sr. José Manuel ROCHE RAMO

Secretario General de la Unión de Pequeños Agricultores y Ganaderos de Aragón (UPA-Aragón)

Sr. Gabriel SARRÓ IPARRAGUIRRE

Asesor de la Confederación Española de PESCA (CEPESCA)

Sr. Ricardo SERRA ARIAS

Presidente de la Asociación Agraria de Jóvenes Agricultores (ASAJA) de Sevilla y Andalucía.

Sr. Carlos TRÍAS PINTÓ

Director de la Asociación General de Consumidores (ASGECO)

Director de la Unión de Cooperativas de Consumidores y Usuarios de España (UNCCUE)

FRANCE

Mme Emmanuelle BUTAUD-STUBBS

Déléguée générale de l'Union des Industries Textiles (UIT)/Mouvement des entreprises de France (MEDEF)

M. Stéphane BUFFETAUT

Président du Réseau Batigere (entreprises sociales pour l'habitat)/Mouvement des entreprises de France (MEDEF)

Mme Anne CHASSAGNETTE

Directrice de la Responsabilité Environnementale et Sociétale, Groupe Engie

M. Henri MALOSSE

CCI France (Chambres de commerce et d'industrie de France)

M. Philippe de BRAUER

Vice-président de la commission internationale de la Confédération Générale des Petites et Moyennes Entreprises (CGPME)

M. Patrick LIEBUS

Vice-président de l'Union Professionnelle Artisanale (UPA) et Président de la Confédération de l'Artisanat et des Petites Entreprises du Bâtiment (CAPEB)

M. Arnold PUECH d'ALISSAC

Président de l'Union Syndicale Agricole de Seine-Maritime (FNSEA 76)

Mme Marie-Françoise GONDARD-ARGENTI

Secrétaire générale de l'Union Nationale des Professions Libérales (UNAPL)

M. Christophe LEFEVRE

Secrétaire national de la Confédération Française de l'Encadrement/Confédération Générale des Cadres (CFE-CGC) en charge de l'Europe et de l'International

M. Jacques LEMERCIER

Ancien Secrétaire général de Force Ouvrière (FO) Communication

Mme Laure BATUT

Membre du secteur Europe-International de la Confédération Force Ouvrière (FO)

M. Pierre-Jean COULON

Secrétaire confédéral Europe-international de la Confédération Française des Travailleurs Chrétiens (CFTC)

Mme Franca SALIS MADINIER

Secrétaire nationale de la Confédération Française Démocratique du Travail (CFDT) Cadres

M. Christophe QUAREZ

Secrétaire fédéral de la Fédération de la Chimie et de l'Energie (FCE) de la Confédération Française Démocratique du Travail (CFDT)

Mme Ozlem YILDIRIM

Conseillère confédérale de la Confédération Générale du Travail (CGT)

M. Denis MEYNENT

Conseiller confédéral de la Confédération Générale du Travail (CGT)

Mme Reine-Claude MADER-SAUSSAYE

Présidente de la Confédération de la Consommation, du Logement et du Cadre de Vie (CLCV)

Mme Geneviève SAVIGNY

Ancienne Secrétaire nationale de la Confédération paysanne

M. Christophe HILLAIRET

Membre du Bureau et du Conseil d'administration de l'Assemblée Permanente des Chambres d'Agriculture (APCA)

M. Jean-Marc ROIRANT

Secrétaire général de la Ligue de l'Enseignement

Mme Christiane BASSET

Vice-présidente de l'Union Nationale des Associations Familiales (UNAF)

Mme Jocelyne LE ROUX

Secrétaire générale adjointe de la Fédération des Mutuelles de France (FMF)

M. Thierry LIBAERT

Fondation pour la Nature et l'Homme (FNH)

M. Michel DUBROMEL

Vice-président de France Nature Environnement (FNE)

HRVATSKA

Mr Davor MAJETIĆ

Director-General, Croatian Employers' Association (HUP)

Ms Dragica MARTINOVIĆ DŽAMONJA

Director, Representative Office of the Croatian Chamber of Economy in Brussels

Ms Violeta JELIĆ

General Secretary of the Croatian Chamber of Trades and Crafts

Ms Marija HANŽEVAČKI

General Secretary of the Independent Trade Unions of Croatia (NHS)

Ms Anica MILIĆEVIĆ- PEZELJ

Executive Secretary, Union of Autonomous Trade Unions (UATUC)

Mr Vilim RIBIĆ

President of MATICA — Association of Croatian Trade Unions; President of the Great Council of Independent Union of Research and Higher Education Employees of Croatia

Ms Lidija PAVIĆ-ROGOŠIĆ

Director of ODRAZ — Sustainable Community Development, Croatian civil society organisation

Ms Marina ŠKRABALO

Senior Advisor, GONG

Mr Toni VIDAN

Energy campaigner of environmental CSO Zelena akcija — Friends of the Earth Croatia

ITALIA

Sig. Pietro Vittorio BARBIERI

Portavoce del Forum Terzo Settore — Presidente FISH (Federazione Italiana per il Superamento dell'Handicap)

Sig. ra Giulia BARBUCCI

Area politiche europee e internazionali della CGIL (Confederazione Generale Italiana del Lavoro)

Sig.ra Claudia BUSCHI

Segretariato Generale della CISL (Confederazione Italiana Sindacati Lavoratori)

Sig.ra Marina Elvira CALDERONE

Presidente del Consiglio Nazionale dell'Ordine dei Consulenti del Lavoro — Presidente del Comitato Unitario degli Ordini e Collegi Professionali

Sig. Carmelo CEDRONE

Professore Emerito di Politica Economica Europea Università la Sapienza di Roma — Consulente del Dipartimento Europeo ed Internazionale della UIL (Unione Italiana del Lavoro)

Sig. Stefano CETICA

Presidente di IPER (Istituto per le Ricerche Economiche e Sociali) della UGL (Unione Generale del Lavoro)

Sig. Pietro Francesco DE LOTTO

Direttore Generale di Confartigianato Vicenza

Sig.ra Cinzia DEL RIO

Direttore del Dipartimento Internazionale della UIL (Unione Italiana del Lavoro)

Sig. Gianfranco DELL'ALBA

Direttore della Delegazione di Confindustria presso l'Unione Europea a Bruxelles

Sig. Tommaso DI FAZIO

Presidente nazionale della CIU (Confederazione Italiana di Unione delle professioni intellettuali)

Sig. Giancarlo DURANTE

Direttore degli Affari sociali dell'Associazione Bancaria Italiana — Professore di Sicurezza sociale e libera circolazione dei lavoratori nell'UE all'Università degli Studi La Sapienza di Roma

Sig. Diego DUTTO

Direttore Nazionale LEGACOOPSOCIALI (Associazione Nazionale Cooperative Sociali)

Sig. Emilio FATOVIC

Vice Segretario Nazionale CONFSAL (Confederazione Generale dei Sindacati Autonomi dei Lavoratori)

Sig. Giuseppe GUERINI

Presidente di Federsolidarietà-Confcooperative — Presidente della cooperativa sociale Ecosviluppo

Sig. Giuseppe Antonio Maria IULIANO

Responsabile per le Politiche Internazionali, Segretariato Internazionale della CISL (Confederazione Italiana Sindacati Lavoratori)

Sig. Luca JAHIER

Giornalista, politologo, esperto di associazionismo di promozione sociale e del terzo settore — ACLI

Sig. Antonio LONGO

Presidente del Movimento Difesa del Cittadino — Membro del CNCU (Consiglio Nazionale Consumatori e Utenti)

Sig. Sandro MASCIA

Direttore dell'Ufficio di Confagricoltura a Bruxelles

Sig. Alberto MAZZOLA

Responsabile degli Affari Internazionali delle Ferrovie dello Stato Italiane — Vice Presidente Gruppo Trasporti Business Europe

Sig. Stefano PALMIERI

Area Politiche Europee ed Internazionali della CGIL (Confederazione Generale Italiana del Lavoro)

Sig. Antonello PEZZINI

Professore di Economia e gestione delle imprese nell'Unione europea all'Università degli Studi di Bergamo —
Imprenditore nel settore tecnico-tessile

Sig. Maurizio REALE

Direttore dell'Ufficio di Rappresentanza per le Relazioni con le Istituzioni dell'Unione Europea di Coldiretti

Sig. Claudio ROTTI

Presidente di AICE (Associazione Italiana Commercio Estero)

Sig. Marco VEZZANI

Vice Presidente Nazionale CIDA

ΚΥΠΡΟΣ

Mr Michalis ANTONIOU

Assistant Director-General, Cyprus Employers & Industrialists Federation

Mr Manthos MAVROMMATIS

Former President, Cyprus Chamber of Commerce and Industry

Mr Nicolaos (Nicos) EPISTITHIOU

Former Secretary-General of the Cyprus Hotel Employees Federation OYXEKA-SEK

Mr Andreas PAVLIKKAS

Head of Research and Studies Department, Pancyprian Federation of Labour — PEO

Mr Anastasis YIAPANIS

General Secretary of Panagrotikos Farmers Union

LATVIJA

Mr Vitālijs GAVRILOVS

President of Employers' Confederation of Latvia

Mr Gundars STRAUTMANIS

Vice-president of Latvian Chamber of Commerce and Industry

Ms Ariadna ĀBELTIŅA

Coordinator for External Relations, Free Trade Union Confederation of Latvia

Mr Pēteris KRĪGERS

President of Free Trade Union Confederation of Latvia

Ms Gunta ANČA

Chairperson of the Latvian Umbrella Body for Disability Organisations

SUSTENTO

Ms Baiba MILTOVIČA

International and EU Affairs Adviser of Latvian National Association for Consumer Protection

Mr Gustavs NORKĀRKLIS

Chairman of the Board of Association of Latvian Organic Agriculture

LUXEMBOURG

Monsieur Henri WAGENER

Conseiller auprès de Fedil, Business Federation Luxembourg

Monsieur Raymond HENCKS

Conseiller auprès de la Chambre des fonctionnaires et employés publics

Monsieur Jean-Claude REDING

Président de la Chambre des Salariés

Monsieur Norbert GEISEN

Président honoraire de la Fédération des Artisans

Madame Josiane WILLEMS

Directrice de la Centrale paysanne

MAGYARORSZÁG

Dr András EDELÉNYI

Expert, Hungarian Chamber of Commerce and Industry

Dr István KOMORÓCZKI

Economic Advisor to the President of COOP Federation

Ms Katalin Elza SÜLE

President, Hungarian Chamber of Agriculture of Zala County

President, National Association of Hungarian Farmers' Societies of Zala County

Ms Júlia Borbála VADÁSZ

Permanent Delegate in Brussels of the Confederation of Hungarian Employers and Industrialists

Dr Piroska KÁLLAY

Coordinator for Committees (Equality, Youth, International, Pensioners) of the LIGA-Democratic League of Independent Trade Unions

Ms Erika NEMESKÉRINÉ KOLLER

International secretary at the Forum for the Cooperation of Trade Unions

Dr Miklós PÁSZTOR

Expert, National Federation of Workers' Council

Dr János WELTNER

Senior consultant, Semmelweis University in Budapest

Dr Etele BARÁTH

Hon. university professor, Hungarian Society for Urban Planning

Dr Ágnes CSER

Representative of the Hungarian Alliance for Children and Youth

Ms Kinga JOÓ

Vice-president, National Association of Large Families

Mr Ákos TOPOLÁNSZKY

President, Federation of the Hungarian Drug Therapeutic Institutes

MALTA

Mr Stefano MALLIA

Former President of the Malta Chamber of Commerce and Industry and an ex-officio Council Member and Member of the Chamber Statute Revision Committee

Mr Tony ZAHRA

President, Malta Hotels and Restaurants Association

Mr Charles VELLA

Research & Information Executive; Secretary to the GWU National Council

Dr Philip VON BROCKDORFF

Consultant, Union Haddiema Maghqudin

Mr Ben RIZZO

President, Civil Society Committee within the Malta Council for Economic and Social Development (MCESD)

NEDERLAND

Mr Winand Leo Emile QUAEDVLIEG

Head, Brussels office, VNO-NCW and MKB Nederland

Mr Klaas Johan OSINGA

Senior Adviser, International Affairs at LTO NEDERLAND

Mrs Marjolijn BULK

Adviser, European Affairs at FNV

Mr Martinus Cornelis SIECKER

Former Trade Union Official, Netherlands Trade Union Federation (FNV)

Mrs Annie VAN WEZEL

Policy Adviser, European and International Affairs at FNV

Mrs Melanie I. BOUWKNEGT

Advisor, CNV Nederland

Mrs Cathelijne C.J. MULLER

Advisor, VCP

Mr Dick WESTENDORP

Former President, „consumentenbond“

Mr Jan Willem Hendrik DIRX

Advisor and directorate secretariat to the management of „Natuur and Milieu“. Responsible for the „groene11“ (partnership between the main Dutch nature and environmental organisations)

ÖSTERREICH

Ms Christa SCHWENG

Senior Advisor of the „Wirtschaftskammer Österreich“ (Austrian Economic Chamber); department for social policy and health

Mr Michael IKRATH

Secretary-General of the „Österreichischer Sparkassenverband“ (Austrian Association of savings banks)

Mr Gerhard RIEMER

Consultant of the „Vereinigung der Österreichischen Industrie“ (Federation of the Austrian Industry)

Mr Ferdinand MAIER

Former Secretary-General of the „Österreichischer Raiffeisenverband“ (Austrian Raiffeisen-Association)

Mr Thomas DELAPINA

Senior advisor of the „Arbeiterkammer Wien“ (Chamber of Labour of the Federal Land Vienna)

Mr Thomas WAGNSONNER

Deputy Director of the „Arbeiterkammer Niederösterreich“ (Chamber of Labour of the Federal Land of Lower Austria)

Mr Oliver RÖPKE

Head of the „ÖGB-Europabüro an der Ständigen Vertretung Österreichs bei der EU in Brüssel“ (Bureau for European Affairs of the Austrian Trade Union at the Permanent Representative of Austria at the EU in Brussels)

Mr Wolfgang GREIF

Head of the department of the „ÖGB“ (Austrian Trade Union Association) betreffend „Europa, Konzerne und Internationale Beziehungen“ (Europe, multinational companies and international relations)

Mr Thomas KATTNIG

Head of the „Bereich für Internationales, EU und Daseinsvorsorge in der Gewerkschaft der Gemeindebediensteten sowie der Gewerkschaft für Kunst, Medien, Sport und freie Berufe“ (in the field of international affairs, EU and services of general interest of the trade union for employees of municipalities as well as for the trade union of media, sports and independent professions)

Mr Rudolf KOLBE

President of the „Kammer der Architekten und Ingenieurkonsulenten für Oberösterreich und Salzburg“ (Chamber of architects and consultants for engineering for the Federal Land of Upper Austria and the Federal Land of Salzburg)

Mr Andreas THURNER

Officer of the „Landwirtschaftskammer Österreich–Büro Brüssel“ (Chamber of agriculture in Austria — Office in Brussels)

Mr Alfred GAJDOSIK

Employee of „Hotel Marriott/PCC-Erhaltungs- und ErrichtungsgesmbH“ (Marriott Hotel Vienna/(PCC-preservation and accommodation-limited partnership company)

POLSKA

Mr Jacek Piotr KRAWCZYK

Vice-president, Confederation Lewiatan

Mr Lech Józef PILAWSKI

Director-General, Confederation Lewiatan

Mr Andrzej MALINOWSKI

President, Employers of Poland

Mr Janusz PIETKIEWICZ

Vice-president, Employers of Poland

Mr Jarosław Maciej MULEWICZ

Consultant, Association of Employers Business Centre Club

Mr Krzysztof OSTROWSKI

Director of the Interventions Bureau, Association of Employers Business Centre Club

Mr Jan KLIMEK

Vice-president, Polish Craft Association

Mrs Dorota GARDIAS

Expert, Trade Union Forum

Mrs Wioletta JANOSZKA

Member of the Board, Trade Union Forum

Mr Andrzej ADAMCZYK

Secretary of the Foreign Affairs Office, Independent and Self-Governing Trade Union „Solidarność“

Mr Marian KRZAKLEWSKI

Expert, Independent and Self-Governing Trade Union „Solidarność“

Mr Franciszek Bogdan BOBROWSKI

Vice-president, All-Poland Alliance of Trade Unions

Mr Wincenty Sławomir BRONIARZ

President of the Polish Teachers' Union/All-Poland Alliance of Trade Unions

Mr Adam ROGALEWSKI

Expert, All-Poland Alliance of Trade Unions

Mr Krzysztof Stanisław BALON

Secretary of the Programming Committee, Working Community of Associations of Social Organisations WRZOS

Mrs Karolina Lidia DRESZER-SMALEC

Expert, All-Poland Federation of Non-Governmental Organisations

Mr Krzysztof KAMIENIECKI

Expert, Polish Ecological Club

Mr Michał Grzegorz MODRZEJEWSKI

Honorary President of the Union of the Rural Youth

Mr Krzysztof Jerzy PATER

Member, Polish Scouting Association

Mrs Elżbieta Maria SZADZIŃSKA

Expert, Consumers Federation

Mrs Teresa TISZBIEREK

Expert, Association of the Voluntary Fire Brigades of the Republic of Poland

PORTUGAL

Mr Gonalo Crist v o Aranha da Gama LOBO XAVIER

Adviser to the Management Board of AIMMAP — the Association of Portuguese Metallurgical, Mechanical Engineering and Similar Industrial Companies; Member appointed by CIP — Confederation of Enterprises of Portugal, since January 2013 (CIP)

Mr Lu s Miguel CORREIA MIRA

Secretary-general, Portuguese Farmers' Confederation (CAP)

Mr Pedro D'ALMEIDA FREIRE

Vice-president, Confederation of Portuguese Commerce and Services (CCP)

Mr Paulo BARROS VALE

Businessman, Director of the Portuguese Business Association (AEP)

Mr M rio David FERREIRINHA SOARES

Professor, Member of the National Council of the General Confederation of Portuguese Workers — Inter-union (CGTP-IN)

Mr Carlos Manuel ALVES TRINDADE

Member of the Executive Committee, National Council of the Portuguese General Workers' Confederation (CGTP-IN)

Mr Carlos Manuel SIM ES DA SILVA

Secretary-General of UGT (Uni o Geral de Trabalhadores/Portuguese General Workers Trade-Union)

Mr Jo o DIAS DA SILVA

Vice-President of the Board of the Teachers' Trade Union for the North Region

Mr Jorge PEGADO LIZ

Lawyer, Consumer Protection Association (DECO)

Mr Carlos Matias RAMOS

President of the Portuguese Association of Engineers

Mr Francisco Bernardino da SILVA

Secretary-general of CONFAGRI, President of the Portuguese National Federation of Mutual Agricultural Credit Banks (Portuguese Cooperative Banks) (FENACAM)

Mr Lino da SILVA MAIA

President of the National Confederation of Solidarity Institutions (CNIS)

ROMÂNIA

Petru Sorin DANDEA

Vice-president at The National Trade Union Confederation Cartel ALFA

Dumitru FORNEA

Confederal Secretary responsible for the International Relations of the National Trade Union Confederation — MERIDIAN

Minel IVAȘCU

Secretary-General at The National Trade Union Block (BNS)

Liviu LUCA

Prim-vice-president at The National Trade Union Confederation CNSLR-FRATIA

Sabin RUSU

Secretary-General — Confederation of Democratic Trade Unions in Romania

Ana BONTEA

Director of the Department for Legal Affairs and Social Dialogue, National Council of Small and Medium Sized Private Enterprises in Romania (CNIPMMR)

Mihai MANOLIU

President, The Confederation of Romanian Employers (CNPR)

Aurel Laurențiu PLOSCEANU

President, General Union of Industrialists in Romania (UGIR)

Octavian Cătălin ALBU

Secretary-General of Romanian National Employers Organisation (PNR)

Irinel Eduard FLORIA

Employers Confederation Concordia (Concordia)

Cristian PÎRVULESCU

President, Asociația Pro Democrația (ApD), non-governmental, non-profit association

Ionuț SIBIAN

Executive Director, Civil Society Development Foundation (CSDF)

Mihai IVAȘCU

Camera de Comerț și Industrie a României

Marius Eugen OPRAN

Institutul Național de C& D pentru Fizică și Inginerie Nucleară; Institutul Național de C&D Fizica Laserelor Plasmei și Radiației;

Victor ALISTAR

Transparency International România

SLOVENIJA

Mr Jože SMOLE

Secretary-General, ZDS — Association of Employers of Slovenia

Mr Dare STOJAN

Director, Businessman, AVITEL d.o.o.

Ms Nadja GÖTZ

Legal Adviser of Public Services Trade Unions Confederation of Slovenia

Mr Jakob Krištof POČIVAVŠEK

Secretary-General of the Confederation of Trade Unions of Slovenia PERGAM

Mr Andrej ZORKO

Executive Secretary, Governing Board of the Slovenian Association of Free Trade Unions

Mr Primož ŠPORAR

Chief Executive Officer of SKUP, Association of Private Institutes

Mr Branko RAVNIK

Director of Chamber of Agriculture and Forestry of Slovenia (CAFS)

SLOVENSKO

Mr Peter MIHÓK

President of the Slovak Chamber of Commerce and Industry and Vice President of the Economic and Social Council of the Slovak Republic

Ms Martina ŠIRHALOVÁ

Project manager, Federation of employers' associations (AZZZ)

Ms Jarmila DÚBRAVSKÁ

Director of the Department of Agriculture and Services, Slovak Agriculture and Food Chamber (SPPK)

Mr Emil MACHYNA

President of the Slovak Metalworkers Federation (KOVO)

Mr Anton SZALAY

President of the Slovak Trade Union of Health and Social Services

Ms Mária MAYEROVÁ

President of the Slovak Trade Union of Public Administration and Culture (SLOVES)

Mr Vladimír BÁLEŠ

Professor, Slovak University of Technology in Bratislava

Mr Juraj SIPKO

Director of the Institute of Economic Research, Slovak Academy of Science

Mr Rudolf KROPIL

President of the Slovak Rectors' Conference

SUOMI

Ms Tellervo KYLÄ-HARAKKA-RUONALA

Director, Infrastructure and Environment, Confederation of Finnish Industries

Mr Jukka AHTELA

LL.M., Chairman of the Board, Senior Advisor, Ahtela Consulting Oy

Mr Timo VUORI

Executive Vice President, Finland Chamber of Commerce

Mr Markus PENTTINEN

Head of International Affairs, Confederation of Professional and Managerial Staff in Finland Akava

Mr Pekka RISTELÄ

Director, FinUnions — Finnish Trade Union Representation to the EU

Ms Marianne MUONA

Senior Advisor on International Affairs, Finnish Confederation of Professionals STTK

Ms Pirkko RAUNEMAA

M.Sc. (Agriculture and Forestry), Council of Home Economics and Consumer Associations

Mr Simo TIAINEN

Director, Office of Finnish Agriculture and Cooperatives, Central Union of Agricultural Producers and Forest Owners
MTK

Mr Pasi MOISIO

Director, Permanent Representative to the EU of the Finnish transport and logistics organisations

SVERIGE

Ms Karin Ebba Sofia EKENDER

Director/Senior Advisor, Confederation of Swedish Enterprise

Mr Nils-Olof Krister ANDERSSON

Head of the Tax Policy Department, Confederation of Swedish Enterprise

Mr Thord Stefan BACK

Director Sustainable Logistics, Swedish Confederation of Transport Enterprises

Mr Erik Rolf Lennart SVENSSON

Board Member, Almega AB

Ms Ellen Paula NYGREN

Ombudsman, Swedish Trade Union Confederation

Mr Frank Thomas ABRAHAMSSON

Swedish Trade Union for Service and Communications Employees

Ms Berivan Muhriban ÖNGÖRUR

International Secretary, Swedish Confederation of Professional Employees

Mr Bo Gunnar Alexander JANSSON

President, National Union of Teachers in Sweden

Ms Ariane Elisabeth RODERT

EU Policy Advisor, National Forum for Voluntary Organizations

Mr Oskar Kristersson WALLNER

Expert, National Council of Swedish Youth Organisations (LSU)

Ms Sofia Karin Anna BJÖRNSSON

Acting director, Federation of Swedish Farmers (LRF), Brussels Office

Ms Ulrika WESTERLUND

President, Swedish Federation for Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Rights (RFSL)

UNITED KINGDOM

Mr George Traill LYON

Independent Lawyer — formerly BAE Systems

Mr Roger Martin BARKER

Director, Corporate Governance and Professional Standards, Institute of Directors

Ms Brenda KING

Director, African and Caribbean Diversity

Dr David John SEARS

Consultant and former Deputy Director-General British Chamber of Commerce

Ms Madi SHARMA

Entrepreneur and consultant and Founder of Women's Economic and Social Think Tank and Make a Difference Ideas Centre supporting female empowerment

Mr John WALKER

Director of European Alliance of Small Business, Business Consultant and former National Chairman of Federation of Small Business

Mr Jonathan PEEL

Business and Trade Consultant

Mr Brendan James BURNS

Management Consultant and Financial Investor

Mr Brian CURTIS

Former Chair/President in National Union of Rail, Maritime and Transport Workers and WTUC

Ms Diane KELLY

UNISON Assistant Branch Secretary

Ms Kathleen WALKER SHAW

Head of European Office for GMB Trade Union

Ms Agnes TOLMIE

Senior Union Representative, UNITE Union, and Manager, Royal Bank of Scotland

Ms Judy MCKNIGHT

Former General Secretary, National Association of Probation Officers (NAPO)

Mr Nicholas CROOK

Head of International Relations, UNISON, and member of the Executive of the European Federation of Public Service Unions

Mr Amarjite SINGH

CWU Branch Secretary, Royal Mail. Chair of CWU National Race Advisory Board

Mr Martin MAYER

First Yorkshire Bus PLC, UNITE Branch Secretary

Dr Rose D'SA

Consultant in EU, Commonwealth and International Law including legal education and Distance Learning

Ms Jane MORRICE

Communications Consultant, Deputy Chief Equality Commissioner — Northern Ireland

Sir Stuart ETHERINGTON

Chief Executive for the National Council for Voluntary Organisations (NCVO)

Mr Michael SMYTH

Economist, Academic, University of Ulster

Mr Tom JONES

Farmer; Vice-President of the Wales Council for Voluntary Action (WCVA)

Ms Irene OLDFATHER

Director, Health and Social Care Alliance

Ms Marina YANNAKOUDAKIS

Consultant on Women's Rights

Sir Graham WATSON

Managing Director, Consultant, Honorary President and co-founder of Climate Parliament (London) and Chairman of Europe Active, the European Health and Fitness Association

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2015/1601 НА СЪВЕТА**от 22 септември 2015 година****за установяване на временни мерки в областта на международната закрила в полза на Италия и Гърция**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 78, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 78, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), в случай че една или повече държави членки са изправени пред извънредна ситуация, характеризираща се с внезапен приток на граждани на трети държави, Съветът, по предложение на Комисията и след консултация с Европейския парламент, може да приеме временни мерки в полза на една или повече от засегнатите държави членки.
- (2) В съответствие с член 80 от ДФЕС политиките на Съюза в областта на граничните проверки, убежището и имиграцията и тяхното прилагане трябва да се ръководят от принципите на солидарност и справедливо разпределение на отговорностите между държавите членки, а актовете на Съюза, приети в тази област, трябва да съдържат подходящи мерки за прилагането на този принцип.
- (3) Неотдавнашната криза в Средиземноморието подтикна институциите на Съюза незабавно да признаят проблема, свързан с изключително големите миграционни потоци в този регион, и да призват за конкретни мерки за проява на солидарност спрямо разположените на първа линия държави членки. По-специално, на съвместно заседание на министрите на външните и на вътрешните работи на 20 април 2015 г. Комисията представи план от десет точки за незабавни действия, които трябва да бъдат предприети в отговор на кризата, включително ангажимент да се разгледат вариантите за схема за спешно преместване.
- (4) На заседанието си от 23 април 2015 г. Европейският съвет реши, наред с другото, да укрепи вътрешната солидарност и отговорност и се ангажира по-специално да увеличи спешната помощ за разположените на първа линия държави членки и да разгледа вариантите за организиране на спешно преместване между държави членки на доброволна основа, както и за изпращане на екипи на Европейската служба за подкрепа в областта на убежището (EASO) в разположените на първа линия държави членки с цел съвместното разглеждане на молбите за международна закрила, включително регистриране и снемане на пръстови отпечатъци.
- (5) В резолюцията си от 28 април 2015 г. Европейският парламент изтъкна отново необходимостта Съюзът да основе своя отговор на последните трагедии в Средиземно море върху солидарността и справедливото разпределение на отговорностите и да увеличи усилията си в тази област по отношение на държавите членки, в които пристигат най-голям брой бежанци и кандидати за международна закрила в абсолютно или относително изражение.
- (6) Освен мерките в областта на убежището разположените на първа линия държави членки следва да повишат усилията си за установяване на мерки за справяне със смесените миграционни потоци по външните граници на Европейския съюз. Тези мерки следва да защитават правата на лицата, нуждаещи се от международна закрила, и да предотвратяват незаконната миграция.
- (7) На заседанията си на 25 и 26 юни 2015 г. Европейският съвет взе решение, наред с другото, относно успоредното придвижване на работата по три ключови измерения: преместване/презаселване, връщане/обратно приемане/реинтеграция и сътрудничество със страните на произход и на транзитно преминаване. Европейският съвет постигна съгласие, по-специално с оглед на настоящото извънредно положение и ангажимента за укрепване на солидарността и отговорността, относно временното и извънредно преместване в рамките на две години от Италия и Гърция до други държави членки на 40 000 души, които очевидно се нуждаят от международна закрила, в което ще участват всички държави членки.

⁽¹⁾ Становище от 17 септември 2015 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

- (8) Специфичната обстановка в държавите членки произтича по-специално от миграционните потоци в други географски региони, например миграционния маршрут през Западните Балкани.
- (9) Няколко държави членки бяха изправени пред значително увеличение на общия брой на мигрантите, включително кандидатите за международна закрила, пристигнали на тяхна територия през 2014 г., а някои продължават да бъдат в такава ситуация и през 2015 г. На няколко държави членки беше предоставена спешна финансова помощ от Комисията и оперативна подкрепа от EASO, за да им се помогне да се справят с това увеличение на броя мигранти.
- (10) Сред държавите членки, изправени пред ситуации на значителен натиск, и в светлината на неотдашните трагични събития в Средиземно море, Италия и Гърция, в частност, са подложени на безпрецедентни потоци от мигранти, включително кандидати за международна закрила, очевидно нуждаещи се от такава, които пристигат на тяхна територия, подлагайки на силен натиск техните системи за миграция и убежище.
- (11) На 20 юли 2015 г., при отчитане на специфичната обстановка в отделните държави членки, беше приета с консенсус Резолюция на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно преместването от Гърция и Италия на 40 000 души, които имат явна нужда от международна закрила. За период от две години от Италия ще бъдат преместени 24 000 души, а от Гърция — 16 000 души. На 14 септември 2015 г. Съветът прие Решение (ЕС) 2015/1523 ⁽¹⁾, в което се предвижда схема за временно и извънредно преместване от Италия и Гърция в други държави членки на лица, които очевидно се нуждаят от международна закрила.
- (12) През последните месеци миграционният натиск по южната външна сухоземна и морска граница отново рязко се увеличи, като миграционните потоци продължиха да се изместват от Централното към Източното Средиземноморие и към маршрута през Западните Балкани в резултат на нарастващия брой мигранти, пристигащи във и от Гърция. С оглед на положението следва да бъдат осигурени допълнителни временни мерки за намаляване на натиска върху Италия и Гърция от страна на търсещите убежище.
- (13) Съгласно данните на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници (Frontex) централният и източният средиземноморски маршрут са били основните зони на незаконно преминаване на границите в Съюза през първите осем месеца на 2015 г. От началото на 2015 г. приблизително 116 000 мигранти са пристигнали незаконно в Италия (включително близо 10 000 незаконни мигранти, които са регистрирани от местните органи, но предстои да бъдат потвърдени в данните на Frontex). През май и юни 2015 г. Frontex отчете 34 691 незаконни преминавания на границата, а през юли и август — 42 356, т.е. увеличение с 20 %. През 2015 г. броят на незаконните мигранти, пристигнали в Гърция, също се увеличи много, надхвърляйки 211 000 души (в това число близо 28 000 незаконни мигранти, които са били регистрирани от местните органи, но все още предстои да бъдат потвърдени в данните на Frontex). През май и юни 2015 г. Frontex отчете 53 624 незаконни преминавания на границата, а през юли и август — 137 000, т.е. увеличение с 250 %. Значителна част от общия брой незаконни мигранти, установени в тези два региона, са мигранти с националности, които — въз основа на данните на Евростат — отговарят на висок процент на признаване на нуждата от международна закрила на равнището на Съюза.
- (14) Според данните на Евростат и EASO между януари и юли 2015 г. в Италия 39 183 лица са кандидатствали за международна закрила спрямо 30 755 през същия период на 2014 г. (т.е. увеличение с 27 %). Подобно увеличение на броя на молбите бе констатирано и в Гърция със 7 475 кандидати (т.е. увеличение с 30 %).
- (15) До момента в рамките на политиката в областта на миграцията и убежището бяха предприети редица действия в подкрепа на Италия и Гърция, включително чрез предоставяне на значителна спешна помощ и оперативна подкрепа по линия на EASO. Италия и Гърция бяха вторият и третият най-голям бенефициер на финансови средства, отпуснати през периода 2007—2013 г. в рамките на общата програма „Солидарност и управление на миграционните потоци“ (SOLID), като освен това получиха значително спешно финансиране. През периода 2014—2020 г. Италия и Гърция вероятно ще продължат да бъдат основните бенефициери по линия на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ (ФУМИ).
- (16) Поради продължаващата нестабилност и конфликти в непосредствено съседство на Италия и Гърция, както и въздействието на миграционните потоци върху други държави членки, е твърде вероятно техните системи за миграция и убежище и занапред да бъдат подложени на съществен и нарастващ натиск, като голяма част от

⁽¹⁾ Решение (ЕС) 2015/1523 на Съвета от 14 септември 2015 г. за установяване на временни мерки в областта на международната закрила в полза на Италия и на Гърция (ОВ L 239, 15.9.2015 г., стр. 146).

мигрантите може да се нуждаят от международна закрила. Това показва колко важни са проявата на солидарност към Италия и Гърция и допълването на действията, предприети до момента в подкрепа на тези две държави чрез предприемането на временни мерки в областта на убежището и миграцията.

- (17) На 22 септември 2015 г. Съветът отбеляза желанието и готовността на държавите членки да участват, в съответствие с принципите на солидарност и справедливо разпределение на отговорностите между тях, на които е подчинена политиката на Съюза в областта на убежището и миграцията, в преместването на 120 000 души, които очевидно се нуждаят от международна закрила. Във връзка с това Съветът реши да приеме настоящото решение.
- (18) Следва да се припомни, че с Решение (ЕС) 2015/1523 Италия и Гърция се задължават да предвидят структурни решения за справяне с извънредния натиск, оказван върху техните системи за убежище и миграция, чрез изграждането на солидна и стратегическа рамка за отговор на кризата и засилване на текущия процес на реформи в тези области. Пътните карти, които Италия и Гърция представиха за тази цел, следва да бъдат актуализирани, отчитайки настоящото решение.
- (19) Като се има предвид, че Европейският съвет постигна съгласие по набор от взаимосвързани мерки, Комисията следва да бъде упълномощена, когато е целесъобразно и след като даде на засегнатата държава членка възможност да представи становището си, да спре прилагането на настоящото решение за ограничен период от време, в случай че Италия или Гърция не спазват своите ангажменти в това отношение.
- (20) Считано от 26 септември 2016 г. 54 000 кандидати следва да бъдат пропорционално преместени от Италия и Гърция в други държави членки. Съветът и Комисията следва да държат под постоянно наблюдение положението по отношение на масирания приток на граждани на трети страни в държавите членки. Комисията следва по целесъобразност да представи предложения за изменение на настоящото решение за справяне с развитието на ситуацията на място и въздействието ѝ върху механизма за преместване, както и с изменящия се натиск върху държавите членки, по-конкретно тези, които са разположени на първа линия. За тази цел тя взема под внимание позицията на вероятната държава членка бенефициер.

Когато настоящото решение бъде изменено в полза на друга държава членка, тази държава членка следва, на датата на влизане в сила на съответното решение на Съвета за изменение, да представи на Съвета и на Комисията пътна карта, която да включва подходящи мерки в областта на убежището, първия прием и връщането с оглед повишаване на капацитета, качеството и ефикасността на системите ѝ в тези области, както и мерки, за да се гарантира правилното прилагане на настоящото решение, с цел след края на периода на прилагане на настоящото решение на тази държава да бъде дадена възможност да се справи по-успешно с евентуален по-голям приток на мигранти на нейната територия.

- (21) Ако някоя държава членка се окаже в подобна извънредна ситуация, характеризираща се с внезапен приток на граждани на трети държави, Съветът, по предложение на Комисията и след консултация с Европейския парламент, може да приеме временни мерки в полза на засегнатата държава членка на основание член 78, параграф 3 от ДФЕС. Тези мерки може да включват, когато е целесъобразно, спиране на предвидените в настоящото решение задължения на тази държава членка.
- (22) В съответствие с член 78, параграф 3 от ДФЕС предвидените мерки в полза на Италия и Гърция следва да бъдат с временен характер. Периодът от 24 месеца е разумен с оглед на това да се гарантира, че мерките, предвидени в настоящото решение, оказват реално въздействие по отношение на подкрепата за Италия и Гърция за справяне със значителните миграционни потоци на тяхна територия.
- (23) Предвидените в настоящото решение мерки за преместване от Италия и Гърция водят до временна дерогация от правилото, установено в член 13, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 604/2013 на Европейския парламент и Съвета⁽¹⁾, съгласно което Италия и Гърция иначе биха били отговорни за разглеждането на молбите за международна закрила въз основа на критериите, изложени в глава III от посочения регламент, както и до временна дерогация от процедурните стъпки, включително сроковете, предвидени в членове 21, 22 и 29 от

⁽¹⁾ Регламент (ЕС) № 604/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от граждани на трета държава или от лице без гражданство (ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 31).

посочения регламент. Останалите разпоредби на Регламент (ЕС) № 604/2013, включително правилата за прилагане, определени в Регламент (ЕО) № 1560/2003 на Комисията ⁽¹⁾ и Регламент за изпълнение (ЕС) № 118/2014 на Комисията ⁽²⁾, продължават да бъдат приложими, включително съдържащите се в него правила относно задължението за прехвърлящите държави членки да посрещат разходите, необходими за прехвърлянето на кандидат към държавата членка на преместване, както и относно сътрудничеството при прехвърлянията между държавите членки и за предаването на информация посредством електронната комуникационна мрежа „DubliNet“. Настоящото решение включва и дерогация от съгласието на лице, подало молба за международна закрила, както е посочено в член 7, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 516/2014 на Европейския парламент и на Съвета ⁽³⁾.

- (24) Мерките за преместване не освобождават държавите членки от пълното прилагане на Регламент (ЕС) № 604/2013, включително разпоредбите за събиране на семейства, специална защита на непридружените малолетни и непълнолетни лица, както и дискреционната клауза по хуманитарни причини.
- (25) Трябваше да се направи избор по отношение на критериите, които да се прилагат, когато се решава кои и колко на брой кандидати да бъдат преместени от Италия и Гърция, без да се засягат решенията, взети на национално равнище по молбите за предоставяне на убежище. Предвижда се ясна и работеща система, основаваща се на праг на средностатистическия брой решения на равнището на Съюза, с които се предоставя международна закрила в рамките на процедурите на първа инстанция, определен от Евростат, спрямо общия брой решения на равнището на Съюза по молби за предоставяне на международна закрила, постановени на първа инстанция, въз основа на последните налични статистически данни. От една страна, с този праг ще трябва да се гарантира в максимална степен, че всички кандидати, които очевидно се нуждаят от международна закрила, ще могат да се възползват изцяло и без отлагане от своите права на закрила в държавата членка на преместване. От друга страна, с този праг трябва да се предотврати в максимална степен преместването в друга държава членка и вследствие на това неправомерното продължаване на престоя на територията на Съюза на кандидати, за които е вероятно молбата им да бъде отхвърлена. Прагът от 75 %, основаващ се на последните налични тримесечни актуализирани данни на Евростат за решения, взети на първа инстанция, следва да се използва и в настоящото решение.
- (26) Временните мерки са предназначени за облекчаване на значителния натиск, свързан с лицата, търсещи убежище в Италия и в Гърция, по-специално чрез преместване на значителен брой кандидати, очевидно нуждаещи се от международна закрила, които са пристигнали на територията на Италия или Гърция след датата, от която започва да се прилага настоящото решение. Въз основа на общия брой граждани на трети държави, които са влезли незаконно в Италия и Гърция през 2015 г. и броя на лицата, очевидно нуждаещи се от международна закрила, общо 120 000 кандидати, очевидно нуждаещи се от международна закрила, следва да бъдат преместени от Италия и Гърция. Този брой съответства приблизително на 43 % от общия брой на гражданите на трети държави, очевидно нуждаещи се от международна закрила, които са влезли незаконно в Италия и Гърция през юли и август 2015 г. Предвидената в настоящото решение мярка за преместване представлява справедливо поделение на тежестта между Италия и Гърция, от една страна, и другите държави членки, от друга страна, като се имат предвид наличните данни за 2015 г. за общия брой незаконни преминавания на границата. Като се имат предвид въпросните данни, 13 % от тези кандидати следва да бъдат преместени от Италия, 42 % от Гърция, а 45 % следва да бъдат преместени в съответствие с предвиденото в настоящото решение.
- (27) В рамките на три месеца след влизането в сила на настоящото решение държава членка може да уведоми Съвета и Комисията, при извънредни обстоятелства и като представи надлежно обосновани причини, съвместими с основните ценности на Съюза, залегнали в член 2 от Договора за Европейския съюз, че не е в състояние да участва, изцяло или частично, в процеса по преместване на до 30 % от разпределените ѝ кандидати в съответствие с настоящото решение. Такива извънредни обстоятелства включват, по-специално, ситуация, характеризираща се с внезапен и масивен приток на граждани на трети държави в такъв мащаб, който оказва изключителен натиск дори върху добре подготвена система за убежище, която иначе функционира в съответствие с достиженията на правото на Съюза в областта на убежището или риск от внезапен и масивен приток на граждани на трети държави с такава голяма вероятност, която да оправдава незабавно действие. След преценка Комисията представя предложения на Съвета за решение за изпълнение относно временното спиране на преместването на до 30 % кандидати, разпределени на засегнатата държава членка. Когато е обосновано, Комисията може да предложи удължаване на срока за преместване на оставащите кандидати до 12 месеца след изтичането на срока на действие на настоящото решение.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1560/2003 на Комисията от 2 септември 2003 г. за определяне условията за прилагане на Регламент (ЕО) № 343/2003 на Съвета за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, която е компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна (ОВ L 222, 5.9.2003 г., стр. 3).

⁽²⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 118/2014 на Комисията от 30 януари 2014 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 1560/2003 за определяне условията за прилагане на Регламент (ЕО) № 343/2003 на Съвета за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, която е компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна (ОВ L 39, 8.2.2014 г., стр. 1).

⁽³⁾ Регламент (ЕС) № 516/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 г. за създаване на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ и за изменение на Решение 2008/381/ЕО на Съвета и отмяна на решения № 573/2007/ЕО и № 575/2007/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и на Решение 2007/435/ЕО на Съвета (ОВ L 150, 20.5.2014 г., стр. 168).

- (28) С цел да се осигурят еднакви условия за изпълнение на преместването в случаите на пропорционално преместване на 54 000 кандидати от Италия и Гърция в другите държави членки, в случаите, когато участието на една или повече държави членки в преместването на кандидатите следва да бъде спряно, или в случаите, когато след съответните уведомления до Съвета друга(и) държава(и) членка(и) или асоциирани държави вземат участие в преместването, на Съвета следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия.

Възлагането на такива правомощия на Съвета е обосновано от гледна точка на чувствителния политически характер на тези мерки, които засягат националните правомощия във връзка с приемането на територията на държави членки на граждани на трети държави и необходимостта от спешно адаптиране към бързо променящата се ситуация.

- (29) Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, създаден по силата на Регламент (ЕС) № 516/2014, предоставя подпомагане за операции за разпределяне на тежестта между държавите членки и е отворен за нови аспекти на политиката в тази област. В член 7, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 516/2014 се предвижда възможността държавите членки да прилагат действия, свързани с прехвърлянето на кандидати за международна закрила като част от техните национални програми, а в член 18 от същия регламент се предвижда възможността за еднократно изплащане на сумата от 6 000 EUR за прехвърлянето на лица, ползващи се с международна закрила, от друга държава членка.
- (30) С оглед на прилагането на принципа на солидарност и на справедливо разпределение на отговорностите и като се има предвид, че настоящото решение представлява по-нататъшно развитие на политиката в тази област, е целесъобразно да се гарантира, че държавите членки, които преместват съгласно настоящото решение кандидати, очевидно нуждаещи се от международна закрила, от Италия и Гърция, получават еднократна сума за всяко преместено лице, която е равностойна на еднократната сума, предвидена в член 18 от Регламент (ЕС) № 516/2014, а именно 6 000 EUR, и се отпуска чрез прилагане на същите процедури. Това води до ограничена временна дерогация от член 18 от посочения регламент, тъй като еднократната сума следва да се изплаща по отношение на преместени кандидати, а не на лица, ползващи се с международна закрила. Подобно временно разширяване на обхвата на потенциалните получатели на еднократната сума наистина е неразделна част от извънредната схема, въведена с настоящото решение. Освен това по отношение на разходите за прехвърлянето на лица, премествани в изпълнение на настоящото решение, е целесъобразно да се предвиди, че Италия и Гърция получават еднократна сума в размер на най-малко 500 EUR за всяко лице, преместено от тяхната територия, като се вземат предвид действителните разходи, необходими за прехвърляне на кандидат до държавата членка на преместване. Държавите членки следва да имат право на допълнително предварително финансиране, което да бъде изплатено през 2016 г. след преразглеждането на националните им програми по линия на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ с цел изпълнение на дейностите съгласно настоящото решение.
- (31) Необходимо е да се осигури задействането на незабавна процедура по преместване, която да съпътства прилагането на временните мерки чрез тясно административно сътрудничество между държавите членки и оперативна подкрепа от страна на EASO.
- (32) Националната сигурност и общественият ред следва да се вземат под внимание през цялото времетраене на процедурата по преместване до действителното прехвърляне на кандидата. При пълно зачитане на основните права на кандидата, включително съответните правила относно защитата на данни, когато дадена държава членка има основателни причини да счита, че кандидатът представлява опасност за националната ѝ сигурност или обществения ред, тя следва да информира за това другите държави членки.
- (33) При вземането на решение кои очевидно нуждаещи се от международна закрила кандидати следва да бъдат преместени от Италия и Гърция следва да се предоставя предимство на уязвими кандидати по смисъла на членове 21 и 22 от Директива 2013/33/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾. Във връзка с това всички специални нужди на кандидатите, включително по отношение на здравето им, следва да бъдат от първостепенно значение. Висшите интереси на детето следва винаги да представляват съображение от първостепенно значение.
- (34) Интеграцията на кандидатите, очевидно нуждаещи се от международна закрила, в приемното общество е жизненоважен елемент за доброто функциониране на общата европейска система за убежище. Ето защо, за да се реши коя конкретна държава членка следва да бъде държавата членка на преместване, следва да бъдат внимателно отчетени конкретните квалификации и характеристики на засегнатите кандидати, например езиковите им умения и

⁽¹⁾ Директива 2013/33/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за определяне на стандарти относно приемането на кандидати за международна закрила (ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 96).

други индивидуални фактори въз основа на доказани семейни, културни или социални връзки, което би могло да улесни интеграцията им в държавата членка на преместване. В случай на особено уязвими кандидати следва да се обърне внимание на капацитета на държавата членка на преместване за предоставяне на подходяща подкрепа на тези кандидати и на необходимостта да се осигури справедливо разпределение на тези кандидати сред държавите членки. При надлежно зачитане на принципа на недискриминация държавите членки на преместване могат да посочат предпочитанията си по отношение на кандидатите на базата на горепосочената информация, въз основа на която Италия и Гърция, след консултации с EASO и, когато е приложимо — със служителите за връзка, могат да съставят списъци на възможни кандидати, определени за преместване в тази държава членка.

- (35) Правните и процесуалните гаранции, предвидени в Регламент (ЕС) № 604/2013, остават приложими по отношение на кандидатите, попадащи в обхвата на настоящото решение. Освен това кандидатите следва да бъдат информирани относно процедурата по преместване, предвидена в настоящото решение, и уведомени с решението за преместване, което представлява решение за прехвърляне по смисъла на член 26 от Регламент (ЕС) № 604/2013. Като се има предвид, че съгласно правото на Съюза кандидатът няма право да избира държавата членка, компетентна за неговата молба, той следва да има право на ефективни правни средства за защита срещу решението за преместване в съответствие с Регламент (ЕС) № 604/2013, но единствено с оглед на това да се осигури зачитането на неговите основни права. В съответствие с член 27 от посочения регламент държавите членки могат да предвидят в националното си право, че обжалването на решение за прехвърляне не спира автоматично прехвърлянето на кандидата, но че на засегнатото лице се предоставя възможност да поиска спиране на изпълнението на решението за прехвърляне до произнасянето по неговата жалба.
- (36) Преди и след като бъдат прехвърлени в държавите членки на преместване, кандидатите се ползват с правата и гаранциите, установени в Директива 2013/32/ЕС ⁽¹⁾ и Директива 2013/33/ЕС ⁽²⁾ на Европейския парламент и на Съвета, включително във връзка със специалните им нужди, свързани с приема и процедурата. Освен това Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета ⁽³⁾ продължава да се прилага по отношение на кандидатите, обхванати от настоящото решение, и Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁴⁾ се прилага по отношение на връщането на граждани на трети държави, които нямат право да останат на територията. Посоченото по-горе подлежи на ограниченията при прилагането на посочените директиви.
- (37) В съответствие с достиженията на правото на Съюза Италия и Гърция следва да осигурят стабилен механизъм за идентифициране, регистриране и снемане на пръстови отпечатъци в рамките на процедурата по преместване с цел бързо да бъдат идентифицирани лицата, нуждаещи се от международна закрила, които отговарят на условията за преместване, както и мигрантите, които не отговарят на условията за международна закрила и следователно трябва да бъдат върнати. Това следва да се прилага за лица, които са пристигнали на територията на Италия и Гърция между 24 март и 25 септември 2015 г., за да отговарят на изискванията за преместване. Когато доброволното връщане не е практически осъществимо, а другите мерки, предвидени в Директива 2008/115/ЕО, са неподходящи за предотвратяване на вторично движение, следва спешно и ефективно да се прилагат мерки за задържане в съответствие с глава IV от посочената директива. Кандидатите, които избегнат процедурата по преместване, следва да бъдат изключени от преместването.
- (38) Следва да бъдат предприети мерки, за да се избегнат вторични движения на преместените лица от държавата членка на преместване към други държави членки, което може да попречи на ефективното прилагане на настоящото решение. По-специално, държавите членки следва да предприемат необходимите превантивни мерки в областта на достъпа до социални помощи и средства за правна защита, в съответствие с правото на Съюза. Освен това, кандидатите следва да бъдат информирани за последиците от по-нататъшното неправомерно движение в рамките на държавите членки, както и за това, че ако държавата членка на преместване им е предоставила международна закрила, те могат да ползват правата, произтичащи от международната закрила, само в тази държава членка.
- (39) Освен това, в съответствие с целите, определени в Директива 2013/33/ЕС, хармонизирането на условията на приемане между държавите членки следва да спомогне за ограничаването на вторичните движения на кандидатите за международна закрила, повлияни от различията в условията на приемането им. С оглед постигането на същата цел държавите членки следва да разгледат възможността да наложат на кандидатите за международна закрила задължение за подписка и да им предоставят материални условия на приемане, които включват жилище, храна и облекло само в натура, както и при необходимост да гарантират, че кандидатите се прехвърлят директно в

⁽¹⁾ Директива 2013/32/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. относно общите процедури за предоставяне и отнемане на международна закрила (ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 60).

⁽²⁾ Директива 2013/33/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за определяне на стандарти относно приемането на кандидати за международна закрила (преработен текст) (ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 96).

⁽³⁾ Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането и за изменение на Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите-членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98).

държавата членка на преместване. Също така, в периода на разглеждане на молбите за международна закрила, както е предвидено в достиженията на правото на Съюза в областта на убежището и в достиженията на правото от Шенген, освен по сериозни хуманитарни причини държавите членки не следва да предоставят на кандидатите национални документи за пътуване, нито да им осигуряват други стимули, например финансови, които биха могли да подпомогнат неправомерното им движение към други държави членки. В случай на неправомерно движение към други държави членки, от кандидатите или ползващите се от международна закрила лица следва да се изисква да се върнат в държавата членка на преместване, а тази държава членка следва незабавно да ги приема обратно.

- (40) За да се избегнат вторични движения на лицата, ползващи се от международна закрила, държавите членки следва също така да уведомят тези лица за условията, при които те могат законно да влизат и да пребивават в друга държава членка, и следва да могат да наложат на тези лица задължение за подписка. По силата на Директива 2008/115/ЕО държавите членки следва да поскат от лице, ползващо се от международна закрила, което пребивава незаконно на тяхна територия, да се върне незабавно в държавата членка на преместване. В случай че лицето откаже да се върне доброволно, връщането в държавата членка на преместване следва да бъде извършено принудително.
- (41) Освен това, ако е предвидено в националното право, в случай на принудително връщане в държавата членка на преместване, държавата членка, която е извършила принудителното връщане, може да вземе решение за издаване на национална забрана за влизане, която да възпрепятства за определен срок ползващото се от международна закрила лице да влезе повторно на територията на тази конкретна държава членка.
- (42) Тъй като целта на настоящото решение е да се реагира на възникналата извънредна ситуация и да се подпомогнат Италия и Гърция при укрепването на техните системи за убежище, то следва да им осигури възможност да сключат, с помощта на Комисията, двустранни договорености с Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария относно преместването на лица, попадащи в приложното поле на настоящото решение. Тези договорености следва също така да отразяват основните елементи на настоящото решение, по-специално онези от тях, които се отнасят до процедурата по преместване и правата и задълженията на кандидатите, както и елементите, свързани с Регламент (ЕС) № 604/2013.
- (43) Специфичната подкрепа, предоставена на Италия и Гърция чрез схемата за преместване, следва да бъде допълнена с други мерки, от пристигането на граждани на трети държави на територията на Италия или Гърция до приключването на всички приложими процедури, координирани от EASO и други имащи отношение агенции, като Frontex, които координират връщането на граждани на трети държави, които нямат право да останат на територията, в съответствие с Директива 2008/115/ЕО.
- (44) Доколкото целите на настоящото решение не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, а поради обхвата и последиците от действието, могат да бъдат по-добре постигнати на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз (ДЕС). В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящото решение не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.
- (45) Настоящото решение зачита основните права и спазва принципите, признати в Хартата на основните права на Европейския съюз.
- (46) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към ДЕС и към ДФЕС, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, Обединеното кралство не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързано от него, нито от неговото прилагане.
- (47) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към ДЕС и към ДФЕС, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, Ирландия не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.
- (48) В случай че след уведомяване съгласно член 4 от Протокол № 21 от страна на държава членка, обхваната от посочения протокол, Комисията потвърди в съответствие с член 331, параграф 1 от ДФЕС участието на тази държава членка в настоящото решение, Съветът следва да определи броя на кандидатите, които да бъдат преместени на нейна територия. Освен това Съветът следва съответно да адаптира броя на лицата, разпределени в другите държави членки, като го намали пропорционално.

- (49) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола № 22 относно позицията на Дания, приложен към ДЕС и към ДФЕС, Дания не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.
- (50) Предвид спешността на ситуацията настоящото решение следва да влезе в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Предмет

1. С настоящото решение се установяват временни мерки в областта на международната закрила в полза на Италия и Гърция, с оглед на това да им се окаже подкрепа да се справят по-добре с извънредната ситуация, характеризираща се с внезапен приток на граждани на трети държави във въпросните държави членки.
2. Комисията извършва постоянно наблюдение на обстановката по отношение на масираните потоци на граждани на трети държави в държавите членки.

Комисията ще представи по целесъобразност предложения за изменение на настоящото решение, за да се вземе предвид изменящата се на място ситуация и въздействието ѝ върху механизма за преместване, както и увеличаващият се натиск върху държавите членки, по-конкретно върху тези държави членки, които са разположени на първа линия.

Член 2

Определения

За целите на настоящото решение се прилагат следните определения:

- а) „молба за международна закрила“ означава молба за международна закрила съгласно определението в член 2, буква з) от Директива 2011/95/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾;
- б) „кандидат“ означава лице, което е гражданин на трета държава, или лице без гражданство, подало молба за международна закрила, по която все още не е взето окончателно решение;
- в) „международна закрила“ означава статут на бежанец и статут на субсидиарна закрила съгласно определенията в член 2, съответно букви д) и ж) от Директива 2011/95/ЕС;
- г) „членове на семейството“ означава членове на семейството съгласно определението в член 2, буква ж) от Регламент (ЕС) № 604/2013;
- д) „преместване“ означава прехвърлянето на кандидат от територията на държавата членка, която критериите, предвидени в глава III от Регламент (ЕС) № 604/2013, сочат като компетентна за разглеждането на молбата му за международна закрила, на територията на държавата членка на преместване;
- е) „държава членка на преместване“ означава държава членка, която става компетентна за разглеждането на молбата за международна закрила на кандидата съгласно Регламент (ЕС) № 604/2013 след преместването му на територията на тази държава членка.

⁽¹⁾ Директива 2011/95/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила (ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9).

Член 3

Приложно поле

1. Преместване съгласно настоящото решение се извършва само по отношение на кандидат, който е подал молба за международна закрила в Италия или в Гърция, и за който тези държави биха били компетентни съгласно критериите за определяне на компетентната държава членка, установени в глава III от Регламент (ЕС) № 604/2013.

2. Преместване съгласно настоящото решение се прилага само по отношение на кандидат, принадлежащ към националност, за която — съгласно последните налични и актуализирани на всяко тримесечие средностатистически данни на Евростат за целия Съюз — делът на решенията, с които се предоставя международна закрила, е 75 % или повече от общия брой първоинстанционни решения по молбите за международна закрила, както е посочено в глава III от Директива 2013/32/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾. При лица без гражданство се взема под внимание държавата на предишното обичайно пребиваване. Тримесечните актуализации се вземат предвид само по отношение на кандидати, които все още не са определени като кандидати, които могат да бъдат преместени съгласно член 5, параграф 3 от настоящото решение.

Член 4

Преместване на 120 000 кандидати в държавите членки

1. 120 000 кандидати се преместват в другите държави членки, както следва:

- а) от Италия на територията на другите държави членки се преместват 15 600 кандидати в съответствие с таблицата в приложение I.
- б) от Гърция на територията на другите държави членки се преместват 50 400 кандидати в съответствие с таблицата в приложение II;
- в) 54 000 кандидати се преместват на територията на другите държави членки в съответствие с цифрите, посочени в приложения I и II, или в съответствие с параграф 2 от настоящия член или чрез изменение на настоящото решение, както е посочено в член 1, параграф 2 и в параграф 3 от настоящия член.

2. Считано от 26 септември 2016 г. 54 000 кандидати, посочени в параграф 1, буква в), се преместват от Италия и Гърция, в пропорция, произтичаща от параграф 1, букви а) и б), на територията на други държави членки и в съответствие с цифрите, посочени в приложения I и II. Комисията представя на Съвета предложение относно съответното разпределение на цифрите по държави членки.

3. Ако в срок до 26 септември 2016 г. Комисията счете, че адаптиране на механизма за преместване е оправдан от развитието на ситуацията на място или че държава членка е изправена пред извънредна ситуация, характеризираща се с внезапен приток на граждани на трети държави, поради рязка промяна на миграционните потоци и като отчита позицията на вероятната държава членка бенефициер, тя може да представи по целесъобразност предложения на Съвета, както е посочено в член 1, параграф 2.

По същия начин държава членка може, като даде надлежна обосновка, да уведоми Комисията и Съвета, че се сблъсква с подобна извънредна ситуация. Комисията оценява дадената обосновка и представя съответните предложения на Съвета, както е посочено в член 1, параграф 2.

4. В случай че след уведомяване съгласно член 4 от Протокол № 21 от страна на държава членка, обхваната от посочения протокол, Комисията потвърди в съответствие с член 331, параграф 1 от ДФЕС участието на тази държава членка в настоящото решение, Съветът по предложение на Комисията определя броя на кандидатите, които да бъдат преместени на нейна територия. Освен това, в същото решение за изпълнение Съветът съответно адаптира разпределенията на другите държави членки, като ги намалява пропорционално.

⁽¹⁾ Директива 2013/32/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. относно общите процедури за предоставяне и отнемане на международна закрила (ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 60).

5. В срок до 26 декември 2015 г. държава членка може, при извънредни обстоятелства и като представи надлежно обосновани причини, съвместими с основните ценности на Съюза, залежали в член 2 от Договора за Европейския съюз, да уведоми Съвета и Комисията, че временно не е в състояние да участва в процеса на преместване на до 30 % от кандидатите, които са й разпределени в съответствие с параграф 1.

Комисията прави оценка на дадената обосновка и представя предложения на Съвета относно временното спиране на преместването на до 30 % кандидати, разпределени на засегнатата държава членка в съответствие с параграф 1. Когато е обосновано, Комисията може да предложи удължаване на срока за преместване на оставащите кандидати до 12 месеца след датата, посочена в член 13, параграф 2.

6. В рамките на един месец Съветът взема решение относно предложенията, посочени в параграф 5.

7. За целите на прилагането на параграфи 2, 4 и 6 от настоящия член и на член 11, параграф 2 Съветът по предложение от Комисията приема решение за изпълнение.

Член 5

Процедура по преместване

1. За целта на административното сътрудничество, необходимо за прилагането на настоящото решение, всяка държава членка определя национално звено за контакт, за чийто адрес уведомява другите държави членки и EASO. Държавите членки, съгласувано с EASO и други имащи отношение агенции, вземат всички подходящи мерки за установяване на пряко сътрудничество и обмен на информация между компетентните органи, включително във връзка с основанията, посочени в параграф 7.

2. Държавите членки редовно и поне веднъж на всеки три месеца съобщават броя на кандидатите, които могат да бъдат бързо преместени на тяхна територия, както и всякаква друга подходяща информация.

3. Въз основа на тази информация Италия и Гърция, с помощта на EASO и когато е приложимо, на служителите за връзка на държавите членки, посочени в параграф 8, определят отделните кандидати, които могат да бъдат преместени в другите държави членки, и представят възможно най-бързо цялата необходима информация на звената за контакт на тези държави членки. За тази цел се дава предимство на уязвими кандидати по смисъла на членове 21 и 22 от Директива 2013/33/ЕС.

4. След одобрение от държавата членка на преместване, Италия и Гърция, в консултации с EASO, вземат възможно най-бързо решение за преместване на всеки от определените кандидати в конкретна държава членка на преместване и уведомяват кандидата в съответствие с член 6, параграф 4. Държавата членка на преместване може да реши да не одобри преместването на даден кандидат само ако са налице разумни основания, както е посочено в параграф 7 от настоящия член.

5. Кандидатите, чиито пръстови отпечатыци се изисква да бъдат взети в изпълнение на задълженията, определени в член 9 от Регламент (ЕС) № 603/2013, могат да бъдат предложени за преместване само след снемане и предаване на отпечатыците им в централната система „Евродак“, в съответствие с посочения регламент.

6. Прехвърлянето на кандидата на територията на държавата членка на преместване се извършва възможно най-скоро след датата на уведомяването на заинтересованото лице за решението за преместване, посочено в член 6, параграф 4 от настоящото решение. Италия и Гърция представят на държавата членка на преместване датата и часа на прехвърлянето, както и всяка друга подходяща информация.

7. Държавите членки си запазват правото да откажат да преместят даден кандидат само ако има разумни основания той да бъде смятан за заплаха за тяхната национална сигурност или обществения им ред, или ако има сериозни основания за прилагане на разпоредбите за изключване, установени в членове 12 и 17 от Директива 2011/95/ЕС.

8. За изпълнението на всички аспекти на процедурата по преместване, описани в настоящия член, държавите членки могат, след като обменят цялата необходима информация, да решат да изпратят служители за връзка в Италия и Гърция.

9. В съответствие с достиженията на правото на Съюза държавите членки изпълняват изцяло своите задължения. Във връзка с това идентифицирането, регистрацията и снемането на пръстови отпечатащи за целите на процедурата по преместване ще бъдат гарантирани от Италия и от Гърция. За да се гарантира, че процесът е ефективен и управляем, надлежно се организират приемни центрове и се взимат мерки, така че временно да бъдат настанени хора, в съответствие с достиженията на правото на Съюза, до бързото взимане на решение за тяхното положение. Кандидатите, които избегнат процедурата по преместване, ще бъдат изключени от преместването.

10. Процедурата по преместване, предвидена в настоящия член, приключва възможно най-бързо и не по-късно от два месеца, считано от датата на съобщението, направено от държавата членка на преместване съгласно параграф 2, освен ако държавата членка на преместване не даде одобрението, посочено в параграф 4, по-малко от две седмици преди изтичането на този двумесечен срок. В този случай срокът за приключване на процедурата по преместване може да бъде удължен за допълнителен период, който не надвишава две седмици. Освен това, ако е необходимо, този срок може да бъде удължен с още четири седмици, ако Италия или Гърция посочат обективни практически пречки, които възпрепятстват осъществяването на прехвърлянето.

Ако процедурата по преместване не приключи в тези срокове и ако Италия и Гърция не постигнат съгласие с държавата членка на преместване за разумно удължаване на срока, Италия и Гърция продължават да бъдат компетентни за разглеждането на молбата за международна закрила съгласно Регламент (ЕС) № 604/2013.

11. След преместването на кандидата държавата членка на преместване сменя и предава на централната система „Евродак“ неговите пръстови отпечатащи в съответствие с член 9 от Регламент (ЕС) № 603/2013 и актуализира набора данни в съответствие с член 10, а когато е приложимо — с член 18 от посочения регламент.

Член 6

Права и задължения на кандидатите за международна закрила, попадащи в приложното поле на настоящото решение

1. При прилагането на настоящото решение висшият интерес на детето представлява съображение от първостепенно значение за държавите членки.
2. Държавите членки гарантират, че членовете на семействата, попадащи в приложното поле на настоящото решение, се преместват на територията на една и съща държава членка.
3. Преди решението за преместване на даден кандидат Италия и Гърция информират кандидата на език, който той разбира или за който има разумно основание да се счита, че разбира, относно процедурата по преместване, определена в настоящото решение.
4. Когато решението за преместване на даден кандидат е взето и преди действителното преместване, Италия и Гърция уведомяват в писмена форма заинтересованото лице за решението за преместването му. В това решение се посочва държавата членка на преместване.
5. Кандидати или ползващи се от международна закрила лице, които влизат на територията на държава членка, различна от държавата членка на преместване, без да отговарят на условията за престой в тази друга държава членка, се задължават да се върнат незабавно. Държавата членка на преместване незабавно ги приема обратно.

Член 7

Оперативна подкрепа за Италия и Гърция

1. С цел да се окаже подкрепа на Италия и Гърция да се справят по-добре с извънредния натиск върху техните системи в областта на убежището и миграцията, предизвикан от сегашния увеличен миграционен натиск по външните им граници, държавите членки, в сътрудничество с Италия и Гърция, увеличават своята оперативна подкрепа в областта на международната закрила чрез съответните дейности, координирани от EASO, Frontex и други имащи отношение агенции, по-специално като предоставят по целесъобразност национални експерти за следните дейности за подкрепа:
 - а) проверка на граждани на трети държави, пристигащи в Италия и Гърция, в това число тяхното ясно идентифициране, снемане на пръстовите им отпечатащи и, когато е приложимо, регистрацията на молбите им за международна закрила, и по искане на Италия или Гърция — първоначалното обработване на тези молби;

- б) предоставяне на кандидатите или на потенциалните кандидати, които може да подлежат на преместване съгласно настоящото решение, на информация и конкретна помощ, от която те евентуално се нуждаят;
 - в) подготовка и организация на операции за връщане на граждани на трети държави, които не са подали молба за международна закрила или чието право за оставане на територията е изтекло.
2. В допълнение към подкрепата, предоставена съгласно параграф 1, и с цел улесняване на изпълнението на всички стъпки от процедурата по преместване, по целесъобразност на Италия и Гърция се оказва конкретна подкрепа чрез съответните дейности, координирани от EASO, Frontex и други имащи отношение агенции.

Член 8

Допълнителни мерки, които да бъдат предприети от Италия и Гърция

1. Като имат предвид задълженията, установени в член 8, параграф 1 от Решение (ЕС) 2015/1523 Италия и Гърция в срок до 26 октомври 2015 г., уведомяват Съвета и Комисията за актуализирана пътна карта, съобразена с необходимостта да се гарантира правилното прилагане на настоящото решение.
2. Когато настоящото решение бъде изменено в полза на друга държава членка в съответствие с член 1, параграф 2 и член 4, параграф 3, тази държава членка, на датата на влизане в сила на решението за изменение, представя на Комисията пътна карта, която да включва подходящи мерки в областта на убежището, първия прием и връщането с оглед повишаване на капацитета, качеството и ефикасността на системата ѝ в тези области, както и мерки, за да се гарантира правилното прилагане на настоящото решение. Тази държава членка изцяло прилага посочената пътна карта.
3. Ако Италия и Гърция не спазят задълженията, посочено в параграф 1, Комисията, след като даде на засегнатата държава членка възможност да представи становището си, може да реши да спре прилагането на настоящото решение по отношение на тази държава членка за срок от максимум три месеца. Комисията може да реши да удължи еднократно това спиране за допълнителен период от максимум три месеца. Това спиране не засяга прехвърлянето на кандидати, които вече очакват да бъдат преместени след одобрението на държавата членка на преместване в съответствие с член 5, параграф 4.

Член 9

Допълнителни извънредни ситуации

В случай на извънредна ситуация, характеризираща се с внезапен приток на граждани на трети държави в дадена държава членка, Съветът, по предложение на Комисията и след консултация с Европейския парламент, може да приеме временни мерки в полза на засегнатата държава членка в съответствие с член 78, параграф 3 от ДФЕС. Тези мерки могат да включват, ако е необходимо, спиране на участието на тази държава членка в предвиденото в настоящото решение преместване, както и евентуални компенсаторни мерки за Италия и за Гърция.

Член 10

Финансова подкрепа

1. За всяко преместено лице в съответствие с настоящото решение:
- а) държавата членка на преместване получава еднократна сума от 6 000 EUR;
 - б) Италия или Гърция получават еднократна сума от най-малко 500 EUR.
2. Тази финансова подкрепа се изпълнява чрез прилагане на процедурите, предвидени в член 18 от Регламент (ЕС) № 516/2014. Като изключение от договореностите за предварително финансиране, установени в този регламент, държавите членки получават през 2016 г. предварително финансиране в размер на 50 % от общо отпуснатите за тях средства съгласно настоящото решение.

Член 11

Сътрудничество с асоциираните държави

1. С помощта на Комисията могат да бъдат сключени двустранни договорености съответно между Италия и Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария и съответно между Гърция и Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария относно преместването на кандидати от територията на Италия и Гърция на територията на въпросните държави. Основните елементи на настоящото решение, по-специално онези от тях, които се отнасят до процедурата по преместване и правата и задълженията на кандидатите, се вземат надлежно под внимание в посочените договорености.

2. В случай че бъдат сключени такива двустранни договорености, Италия или Гърция уведомява Съвета и Комисията за броя на кандидатите, които трябва да бъдат преместени в асоциираните държави. Съветът по предложение на Комисията съответно адаптира разпределенията на държавите членки, като ги намалява пропорционално.

Член 12

Докладване

Въз основа на информацията, представена от държавите членки и съответните агенции, на всеки шест месеца Комисията докладва на Съвета за изпълнението на настоящото решение.

Въз основа на информацията, представена от Италия и Гърция, на всеки шест месеца Комисията също докладва на Съвета за изпълнението на пътните карти, посочени в член 8.

Член 13

Влизане в сила

1. Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.
2. То се прилага до 26 септември 2017 г.
3. То се прилага спрямо лица, пристигащи на територията на Италия и Гърция, от 25 септември 2015 г. до 26 септември 2017 г., както и за кандидатите, които са пристигнали на територията на тези държави членки от 24 март 2015 г. нататък.

Съставено в Брюксел на 22 септември 2015 година.

За Съвета
Председател
J. ASSELBORN

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Разпределение от Италия

	Разпределение по държави членки (15 600 преместени кандидати)
Австрия	462
Белгия	579
България	201
Хърватия	134
Кипър	35
Чешка република	376
Естония	47
Финландия	304
Франция	3 064
Германия	4 027
Унгария	306
Латвия	66
Литва	98
Люксембург	56
Малта	17
Нидерландия	922
Полша	1 201
Португалия	388
Румъния	585
Словакия	190
Словения	80
Испания	1 896
Швеция	567

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Разпределение от Гърция

	Разпределение по държави членки (50 400 преместени кандидати)
Австрия	1 491
Белгия	1 869
България	651
Хърватия	434
Кипър	112
Чешка република	1 215
Естония	152
Финландия	982
Франция	9 898
Германия	13 009
Унгария	988
Латвия	215
Литва	318
Люксембург	181
Малта	54
Нидерландия	2 978
Полша	3 881
Португалия	1 254
Румъния	1 890
Словакия	612
Словения	257
Испания	6 127
Швеция	1 830

ДЕЛЕГИРАНО РЕШЕНИЕ (ЕС) 2015/1602 НА КОМИСИЯТА**от 5 юни 2015 година**

относно еквивалентността на действащия в Швейцария режим на платежоспособност и пруденциалност за застрахователните и презастрахователните предприятия въз основа на член 172, параграф 2, член 227, параграф 4 и член 260, параграф 3 от Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. относно започването и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II) ⁽¹⁾, и по-специално член 172, параграф 2, член 227, параграф 4 и член 260, параграф 3 от нея,

като има предвид, че:

- (1) Директива 2009/138/ЕО установява пруденциален режим, основан на риска, за застрахователните и презастрахователните предприятия в Съюза. Пълното прилагане на Директива 2009/138/ЕО от страна на застрахователите и презастрахователите в Европейския съюз ще започне на 1 януари 2016 г.
- (2) Въпреки че Директива „Платежоспособност II“ ще се прилага в пълна степен от 1 януари 2016 г., Комисията вече може да приеме настоящото делегирано решение, както е посочено в член 311 от същата директива.
- (3) Член 172 от Директива 2009/138/ЕО се отнася до еквивалентността на режима за платежоспособност на трета държава, приложим по отношение на презастрахователната дейност на предприятия с централно управление в рамките на тази трета държава. Потвърждаването на еквивалентността позволява презастрахователните договори, сключени с предприятия с централно управление в рамките на тази трета държава, да бъдат третирани по същия начин както презастрахователните договори, сключени с предприятие, лицензирано в съответствие с посочената директива.
- (4) Член 227 от Директива 2009/138/ЕО се отнася до еквивалентността на застрахователи от трети държави, които са част от група, чието централно управление се намира в Съюза. Потвърждаването на еквивалентността позволява при използването от такива групи на консолидационния метод чрез приспадане и агрегиране за целите на отчитането на равнище група да се вземат предвид правилата на юрисдикции извън Съюза във връзка с изчисляването на капиталовите изисквания и наличния капитал (собствени средства), а не правилата съгласно Директива 2009/138/ЕО за целите на изчисляването на изискванията за групова платежоспособност и на допустими собствени средства.
- (5) Член 260 от Директива 2009/138/ЕО се отнася до еквивалентността на застрахователните и презастрахователните предприятия, чиито предприятия майки са с централно управление извън Съюза. В съответствие с член 261, параграф 1 от Директива 2009/138/ЕО, в случай на потвърждаване на еквивалентността, държавите членки разчитат на еквивалентния групов надзор, упражняван от надзорните органи на третата държава, от която идва групата.
- (6) Правният режим на третата държава се счита за напълно еквивалентен на установения от Директива 2009/138/ЕО, ако той отговаря на изисквания, осигуряващи сходно равнище на защита на притежателите на полици и на бенефициерите. Определената пълна еквивалентност съгласно член 172, параграф 2, член 227, параграф 4 и член 260, параграф 3 е с неограничен срок, освен ако не бъде отменена.
- (7) На 9 март 2015 г. Европейският орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (European Insurance and Occupational Pensions Authority — EIOPA) предостави на Комисията препоръки в съответствие с член 33, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1094/2010 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾ за действащата в Швейцария регулаторна и надзорна система за (пре)застрахователните предприятия и групи. Становището на EIOPA се основава на швейцарската нормативна база, включително на Закона за надзора над швейцарския финансов пазар от 22 юни 2007 г. (FINMASA), който влезе в сила на 1 януари 2009 г., Закона за застрахователния надзор (ISA) от 17 декември 2004 г. и Наредбата за застрахователния надзор (ISO) ⁽³⁾. Оценката на Комисията се основава на информацията, предоставена от EIOPA.

⁽¹⁾ ОВ L 335, 17.12.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ Регламент (ЕС) № 1094/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 г. за създаване на Европейски надзорен орган (Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване), за изменение на Решение № 716/2009/ЕО и за отмяна на Решение 2009/79/ЕО на Комисията (ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 48).

⁽³⁾ ISO беше приет от Швейцарския федерален съвет на 25 март 2015 г. и влезе в сила на 1 юли 2015 г.

- (8) Като бъдат взети предвид разпоредбите на Делегиран регламент (ЕС) № 2015/35 на Комисията ⁽¹⁾, и по-специално членове 378, 379 и 380, както и становището на ЕЮРА, следва да се приложат редица критерии за оценяване на еквивалентността в съответствие с член 172, параграф 2, член 227, параграф 4 и член 260, параграф 3 от Директива 2009/138/ЕО.
- (9) Тези критерии отразяват изисквания, които са общи за два или повече от изброените членове 378, 379 и 380 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/35, които са валидни на равнище индивидуално (пре)застрахователно предприятие ⁽²⁾ и на равнище (пре)застрахователна група. Те обхващат правомощията, платежоспособността, управлението, прозрачността, сътрудничеството между органите и обработката на поверителна информация, както и въздействието на решенията върху финансовата стабилност.
- (10) Първо, що се отнася до средствата, правомощията и отговорностите, швейцарският надзорен орган за финансовите пазари (FINMA) разполага с правомощията да упражнява ефективен надзор над застрахователни/презастрахователни дейности и да налага санкции или да предприема действия по правоприлагане, където това е необходимо, като например да отнема лиценза за дейността на предприятието или да сменя цялото управление или част от него. FINMA разполага с необходимите финансови и човешки ресурси, експертни познания, капацитет и правомощия за ефективна защита на всички притежатели на полици и бенефициери.
- (11) На второ място, що се отнася до платежоспособността, изготвената чрез швейцарският тест за платежоспособност (SST) оценка на финансовото състояние на застрахователните/презастрахователните предприятия или групи се основава на ясни икономически принципи, а изискванията за платежоспособност — на икономическата оценка на всички активи и пасиви. Според SST (пре)застрахователните предприятия трябва да притежават адекватни финансови ресурси. В него са формулирани критерии относно техническите резерви, инвестициите, капиталовите изисквания (включително минимално равнище на капитала) и собствените средства, като изисква навременна намеса на FINMA, ако капиталовите изисквания не са изпълнени или ако интересите на титулярите на полици са застрашени. Капиталовите изисквания са основани на риска и имат за цел количествено изразяване на рисковете. Когато даден риск не е количествено изразен, към него се подхожда чрез други мерки: например операционните рискове са разгледани в качествено отношение посредством швейцарската оценка на качеството (SQA). Основното капиталово изискване, наричано целеви капитал по SST, се изчислява така, че да покрие неочакваните загуби, произтичащи от осъществяваните дейности. В допълнение, абсолютното минимално капиталово изискване (минималният капитал) за застрахователите по SST е различно в зависимост от застрахователната дейност. И двете изисквания са поне толкова строги, колкото и съответните изисквания на Директива 2009/138/ЕО, що се отнася до всички действащи комбинации от дейности на швейцарските застрахователи. По отношение на моделите застрахователните предприятия могат да използват стандартен модел или вътрешен модел, ако това се изисква от FINMA или по своя собствена инициатива.
- (12) Трето, по отношение на управлението, швейцарският режим на платежоспособност задължава застрахователните/-презастрахователните предприятия да разполагат с ефективна система за управление, която по-конкретно налага ясна организационна структура, изисквания за квалификация и надеждност на лицата, които реално управляват предприятията, ефективен процес за предаване на информация в рамките на предприятията и към FINMA. Освен това FINMA извършва ефективен надзор на възложените на външни изпълнители функции и дейности.
- (13) В SST също така се изисква (пре)застрахователните предприятия и групи да поддържат функция за управление на риска, функция, следяща за спазване на изискванията, функция за вътрешен одит и актюерска функция. SST налага система за управление на риска, която позволява идентифициране, измерване, наблюдение, управление и отчитане на рисковете, както и ефективна система за вътрешен контрол. Изискванията на Директива 2009/138/ЕО по отношение на вътрешния одит и спазването на изискванията за индивидуалните предприятия са отразени удовлетворително от ISO, тъй като тя налага по-строги правила по отношение на управлението на риска и изисква по-специално наличието на функция, следяща за спазване на изискванията.
- (14) Действащият режим в Швейцария изисква промените в търговската политика или управлението на (пре)застрахователните предприятия или групи или в квалифицираните дялови участия в такива предприятия или групи да бъдат в съответствие с доброто и разумно управление. По-специално придобиванията, промените в бизнес плана или в квалифицираните дялови участия на (пре)застрахователните предприятия и застрахователните групи се съобщават на FINMA, който може да наложи подходящи санкции, ако това е оправдано, като например забрана за придобиване.
- (15) Четвърто, по отношение на прозрачността, (пре)застрахователните предприятия и групи са задължени да предоставят на FINMA необходимата за надзора информация и да публикуват най-малко веднъж годишно отчет за своята платежоспособност и финансово състояние. Изискванията по отношение на публичното оповестяване на Директива 2009/138/ЕО са отразени удовлетворително от ISO, тъй като качествената и количествената

⁽¹⁾ Делегиран регламент (ЕС) 2015/35 на Комисията от 10 октомври 2014 г. за допълнение на Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно започването и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II) (ОВ L 12, 17.1.2015 г., стр. 1).

⁽²⁾ В настоящия акт се посочва дали застрахователните предприятия се разглеждат на индивидуално равнище, или на равнище група. Индивидуални предприятия може да бъдат или да не бъдат част от групи.

информация, която трябва да бъде оповестена, е в съответствие с Директива 2009/138/ЕО. В рамките на ISO (пре)застрахователни предприятия и групи трябва да оповестят своята дейност, резултати, управление на риска, рисков профил, използвани методи за оценка, по-специално относно резервите, управлението на капитала и платежоспособността.

- (16) Пето, по отношение на професионалната тайна и сътрудничеството и обmena на информация, действащият в Швейцария режим съдържа задължението за спазване на професионална тайна за всички лица, които работят или са работили за FINMA, в това число одитори и експерти, действащи от името на FINMA. Тези задължения също така предвиждат поверителната информация да не може да бъде оповестявана, освен в обобщена или съкратена форма, без да се засягат случаите, уредени от наказателното право. Освен това FINMA използва поверителната информация, получена от други надзорни органи, единствено при изпълнението на задълженията си и за целите, предвидени от закона. Според действащия в Швейцария режим, ако застрахователно/презастрахователно предприятие е обявено в несъстоятелност или е преминало през принудителна ликвидация, поверителната информация може да се оповестява, ако тя не се отнася до трети страни, участващи в оздравяването на това предприятие. FINMA може да изпраща поверителна информация, получена от друг надзорен орган, на органи, институции или лица, обхванати от задълженията за професионална тайна в Швейцария, само след изричното съгласие на съответния надзорен орган. Той е подписал меморандум за разбирателство с всички държави — членки на Съюза, за координация на международното сътрудничество, по-специално за обmena на поверителна информация.
- (17) Шесто, що се отнася до последиците от неговите решения, FINMA и другите швейцарски органи, които имат правомощия за осигуряване на доброто функциониране на финансовите пазари, като например Швейцарската национална банка и Министерството на финансите, разполагат с инструменти за проучване на отражението на решенията върху стабилността на финансовите системи в глобален мащаб, особено при спешни кризисни ситуации, и за отчитане на потенциалното проциклично въздействие при извънредни действия на финансовите пазари. Съгласно действащия в Швейцария режим посочените по-горе органи за обмен редовно заседават съвместно, за да обменят информация относно рисковете за финансовата стабилност и да координират своите действия. Аналогични срещи се провеждат на международно равнище. На тях швейцарските органи например обменят опит с колегиите от надзорни органи на държавите — членки на Съюза, и с ЕИОРА по въпросите на финансовата стабилност.
- (18) В членове 378 и 380 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/35 също се определят специфични критерии за еквивалентност по отношение на презастрахователните дейности и на надзора над групата.
- (19) Що се отнася до конкретните критерии за презастрахователните дейности съгласно член 378 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/35, започването на презастрахователна дейност подлежи на предварително разрешение от FINMA при спазване на определените в закона подробни стандарти. Каптивните презастрахователни предприятия са включени в действащия в Швейцария режим за платежоспособност по ISO.
- (20) По отношение на конкретните критерии за групов надзор съгласно член 380 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/35, FINMA разполага с правомощието да определи кои предприятия попадат в обхвата на надзора на ниво група и да упражнява надзор върху застрахователните и презастрахователните предприятия, които са част от група. FINMA извършва надзор над всички застрахователни/презастрахователни предприятия, в които предприятие, притежавашо дялово участие, според определението в член 212, параграф 1, буква а) от Директива 2009/138/ЕО, упражнява господстващо или значително влияние.
- (21) FINMA може да направи оценка на профила на риска, финансовото състояние и платежоспособността на застрахователните/презастрахователните предприятия, които са част от група, както и на бизнес стратегията на групата.
- (22) Съгласно действащият в Швейцария режим отчетните и счетоводните правила позволяват мониторинг на сделките в рамките на групата и на концентрацията на риска, за които застрахователните/презастрахователните групи трябва да докладват поне веднъж годишно.
- (23) Също така съгласно действащия в Швейцария режим FINMA ограничава използването на собствени средства на застрахователно/презастрахователно предприятие, ако те не могат да бъдат ефективно предоставени, за да се покрие капиталовото изискване за предприятието, притежавашо дялово участие, чиято групова платежоспособност се изчислява. Изчисляването на груповата платежоспособност води до резултати, които са най-малко еквивалентни на резултатите от методите, посочени в членове 230 и 233 от Директива 2009/138/ЕО, без двойното отчитане на собствените средства и след елиминиране на вътрешногруповото създаване на капитал чрез взаимно финансиране. По-конкретно, дори и ако не съществува коефициент на групова платежоспособност, както е посочено в членове 230 и 233 от Директива 2009/138/ЕО, а серия от коефициенти на платежоспособност на предприятията в групата, тази серия отразява всички взаимодействия между предприятията от групата и следователно е показателна за нейната структура.
- (24) Тъй като действащият в Швейцария регулаторен и надзорен режим за (пре)застрахователните предприятия и групи отговаря на всички критерии, установени в членове 378, 379 и 380 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/35, може да бъде счетено, че той покрива критериите за пълна еквивалентност, предвидени в член 172, параграф 2, член 227, параграф 4 и член 260, параграф 3 от Директива 2009/138/ЕО.

- (25) Комисията обаче може да прави специални прегледи във връзка с отделни трети държави или територии по всяко време извън общия преглед, когато съответните промени налагат Комисията да направи нова оценка на признатата еквивалентност, определена с настоящото решение. Комисията следва да продължава да наблюдава с техническата помощ на ЕЮРА промените в действащия в Швейцария режим и изпълнението на условията, въз основа на които е прието настоящото решение.
- (26) Директива 2009/138/ЕО се прилага считано от 1 януари 2016 г. Поради това с настоящото решение следва, считано от същата дата, да бъде потвърдена еквивалентността на действащия в Швейцария режим на платежоспособност и пруденциалност,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Действащият в Швейцария режим на платежоспособност, приложим по отношение на презастрахователната дейност на предприятия с централно управление в Швейцария, се смята за еквивалентен на изискванията в дял I от Директива 2009/138/ЕО, считано от 1 януари 2016 г.

Член 2

Действащият в Швейцария режим на платежоспособност, приложим по отношение на застрахователни и презастрахователни предприятия с централно управление в Швейцария, се смята за еквивалентен на изискванията в дял I, глава VI от Директива 2009/138/ЕО, считано от 1 януари 2016 г.

Член 3

Действащият в Швейцария пруденциален режим, приложим при надзора над застрахователните и презастрахователните предприятия в група, се смята за еквивалентен на изискванията в дял III от Директива 2009/138/ЕО, считано от 1 януари 2016 г.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 5 юни 2015 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNCKER

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2015/1603 НА КОМИСИЯТА

от 13 август 2015 година

относно мярка, предприета от Испания в съответствие с член 7 от Директива 89/686/ЕИО на Съвета, за изтегляне от пазара на тип средство за плаваемост за обучение по плуване

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 89/686/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 г. относно сближаване на законодателствата на държавите членки в областта на личните предпазни средства ⁽¹⁾, и по-специално член 7 от нея,

като има предвид, че:

- (1) Испанските органи уведомиха Комисията и другите държави членки за мярка за изтегляне от пазара, свързана с изтегляне от пазара на средство за плаваемост за обучение по плуване тип *Delphin Schwimmscheiben- Typ Super*, производство на Delphin Vertriebs- und Service GmbH, D-61192 Niddatal, Германия. Продуктът е носел маркировка „СЕ“ в съответствие с Директива 89/686/ЕИО, като е бил изпитан и типът му е бил изследван в съответствие с хармонизиран стандарт EN 13138-1:2008 „Средства за плаваемост за обучение по плуване. Част 1: Изисквания за безопасност и методи за изпитване на средствата за плаваемост, които се носят“ от германския нотифициран орган TÜV Rheinland LGA Products GmbH (NB 0197). Продуктът се счита за лично предпазно средство, класифицирано в категория II.
- (2) Уведомлението е извършено вследствие на доклад за несчастен случай: след урок по плуване, когато родителите събирали вещите си преди тръгване към къщи, едно дете захапало един от дискове, като откачило и погълнало малко парче от него, което довело до необходимост от медицинска помощ и болнично лечение.
- (3) Испанските органи са наредили изтеглянето на продукта от пазара. Мярката е била мотивирана с неудовлетворително прилагане на стандартите, посочени в член 5 от Директива 89/686/ЕИО, по-специално на хармонизиран стандарт EN 13138-1:2008 „Средства за плаваемост за обучение по плуване. Част 1: Изисквания за безопасност и методи за изпитване на средствата за плаваемост, които се носят“, клауза 5.4.2 „Малки части“, по отношение на основното изискване за здраве и безопасност по точка 1.2.1 от приложение II към Директива 89/686/ЕИО „Отсъствие на рискове и други присъщи вредни фактори“. Съгласно клауза 5.4.2 от стандарт EN 13138-1 се изисква прикачените малки части да могат да устоят на опън от (90 ± 2) N в посоката, която най-вероятно би довела до поява на неизправност, без да се откачат от изделието. Частите, които могат да се откачат, следва да не се вписват изцяло в цилиндъра за малки части, чието изпитване трябва да е в съответствие със стандарта EN 71-1.
- (4) Испанските органи посочиха, че вследствие на провеждане на изпитванията на опън в съответствие с хармонизиран стандарт EN 13138-1:2008 е било установено, че малки части могат да бъдат откачени от продукта и поглънати от малки деца, за които е предназначен продуктът. Равнището на опън, в резултат от който са се откачали такива малки части, винаги е било по-малко от 90 N, и те са се вписвали изцяло в цилиндъра за малки части. Испанските органи са счели, че клауза 5.4.2 от посочения стандарт е ограничена за изпитване не само на прикачени малки части, а на малки части по принцип. Те са използвали оборудване за „изпитване на захапване“ съгласно изпитванията, определени в стандарт EN 12227:2010 „Кошари за игра за домашна употреба — изисквания за безопасност и методи за изпитване“ и EN 716-2:2008 „Мебели — детски легла и съгъваеми детски легла за домашна употреба. Част 2: методи за изпитване“.
- (5) Германските органи не се съгласиха с оценката на риска, извършена от испанските органи, като считат, че използваният метод на изпитване не е бил съвместим с практическото използване на оборудването. Тяхното становище е, че клауза 5.4.2 от стандарт EN 13138-1 обхваща само прикачените малки части. Германските органи заявиха, че продуктът не представлява никакъв сериозен риск, тъй като не е детска играчка и сценарият на риска, както е описан от испанските органи, би бил нереалистичен.
- (6) Производителят също така постави под въпрос метода за изпитване, използван от испанските органи. В изследването за ЕО сертификат за одобрение на типа нотифицираният орган не е извършил изпитване в съответствие с точка 5.4.2 от стандарт EN 13138-1 със забележка, че продуктът не съдържа никакви прикачени малки части.
- (7) След уведомлението производителят е изискал от нотифицирания орган да извърши допълнително изпитване на опън в съответствие с клауза 8.5.2.2 от стандарт EN 1888:2012 „Изделия за грижа за деца — колесни детски колички — изисквания за безопасност и методи за изпитване“, с използване на „устройството изпитване на

⁽¹⁾ OBL 399, 30.12.1989 г., стр. 18.

захапване“, описано в клауза 5.7 от посочения стандарт, идентично на „устройството за изпитване на захапване“, описано в стандарти EN 716-2 и EN 12227. Не са могли да бъдат получени малки части от корпуса на продукта. Освен това нотифицираният орган е извършил последващо изпитване, което е показало, че никакви части не са били разхлабени при подлагане на устройството на сила на опън от 90 N, като това изпитване наподобява метода за изпитване за малки части в стандарт EN 71-1 „Безопасност на детски играчки — Част 1: Механични и физични свойства“.

- (8) Комисията потърси експертно техническо съдействие за оценка на основните въпроси, съдържащи се в конкретния случай. Беше проведено външно проучване от технически експерти, които заключиха, че изпитването само с прикачени малки части е достатъчно, за да се докаже съответствие с основното изискване за здраве и безопасност, съдържащо се в точка 1.2.1 от приложение II към Директива 89/686/ЕИО.
- (9) Стандарт EN 13138-1 не предвижда ясен метод за изпитване, приложим за изпитване на прикачени малки части. С оглед на тази неяснота трябваше да се направи избор между подходящите налични методи за изпитване, като се има предвид естеството на продукта. Испанските органи са приложили метода за изпитване, който са сметнали за най-подходящ, за да направят оценка на риска от продукта. Независимо от това техническите експерти достигнаха до заключението, че приложеният от испанските органи метод за изпитване не е бил подходящ.
- (10) Изпитването на опън, проведено от германския нотифициран орган, може да се разглежда като единственият относим метод за изпитване в настоящия случай. Поради това методът за изпитване от изследването за ЕО сертификат за одобрение на типа е валиден и оценката на нотифицирания орган от изследването за ЕО сертификат за одобрение на типа е била извършена правилно.
- (11) Според наличните статистически данни за помощните изделия с присъща плаваемост на пазара и за злополуките може да бъде направено заключението, че помощните изделия за плуване, изработени от материали с присъща плаваемост, не представляват никакъв особен риск за задавяне при употреба в съответствие с предназначението им и съгласно техните предвидими условия на употреба. Тези продукти са предназначени да бъдат използвани само във вода,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Предприетата от испанските органи мярка за изтегляне от пазара на средството за плаваемост за обучение по плуване тип *Delphin Schwimmscheiben- Typ Super*, производство на Delphin Vertriebs- und Service GmbH, D-61192 Niddatal, Германия, не е обоснована.

Член 2

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Брюксел на 13 август 2015 година.

За Комисията
Elżbieta BIEŃKOWSKA
Член на Комисията

ISSN 1977-0618 (електронно издание)
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG